1220

Les autorités de la Caisse populaire de Granby n'ont pas desserré les lèvres

Des sociétaires s'inquiètent

Par Claude BÉLISLE

GRANBY — Même si le gérant par intérim de la Caisse populaire de Granby, M. Roger Galipeau, déclarait qu'aucune activité anormale n'avait été constatée au cours de la journée d'hier, la divulgation publique par La Voix de l'Est de la démission de Gérard Cadotte du poste de gérant de la Caisse, hier matin, a néanmoins suscité une certaine inquiétude chez de nombreux sociétaires de l'institution.

"Ce fut une journée normale, semblable à tous les vendredis", continuait pourtant à soutenir M. Galipeau.

Néanmoins, les rumeurs entourant la démission de M. Cadotte allaient bon train hier à Granby, et surtout chez les sociétaires de la Caisse, alors que beaucoup d'entre eux établissaient un lien avec la crise qui a frappé les Caisses d'entraide économique durant l'été.

La plus persistante était celle qui disait que les difficultés financières éprouvées par la compagnie Lysinc Incorporée cet été, dont le financement était assuré à 75% par la Caisse populaire de Granby, serait à l'origine des événements survenus à la Caisse au cours des derniers jours.

De plus, le député Jean Lapierre signalait que quelques appels téléphoniques lui avaient été destinés hier, à son bureau, dont la plupart provenaient de personnes âgées, inquiètes de la situation au niveau de la plus importante caisse populaire du Québec.

"Moi, j'ai simplement tenté de rassurer les gens, qui étaient encore sous le coup de la psychose des Caisses d'entraide économique, devait indiquer le député de Shefford à la Chambre des Communes. Je considère que le moment est mauvais pour un événement semblable au niveau d'une institution bancaire, puisque les gens sont extrêmement craintifs depuis l'aventure des Caisses d'entraide. Or, j'estime que tous les faits doivent être rapidement mis à jour pour rassurer la population au plus tôt."

Le député Roger Paré a été tenu à l'écart de son bureau hier, puisqu'il était en tournée dans le comté de Shefford. Or, sa secrétaire, Colette Larivière, confiait qu'elle n'avait personnellement reçu aucune doléance de la part de sociétaires de la Caisse.

Il a encore été impossible de situer exactement le contexte qui a entouré la démission de M. Cadotte. La Voix de l'Est a tenté de rejoindre le président du conseil d'administration de la Caisse, René Authier, à quelques reprises hier en sachant qu'il était à la Caisse, mais il semblait s'être imposé une consigne du silence.

Même à 18h45 hier soir alors qu'il était à son bureau, une employée nous avouait "il ne répond pas".•

La météo

Une perturbation atmosphérique sur le nord ontarien apportera des nuages et des averses en soirée. Dimanche une masse d'air frais recouvrira la région et les températures seront de plusieurs degrés sous les moyennes saisonnières.

Montréal et Estrie: ennuagement en mi-journée. Quelques averses par la suite. Maximum près de 16. Dimanche: nuageux et frais.

PHARMACIE JEAN COUTU
on trouve de tout ... même un ami
168 PRINCIPALE GRANBY 372-5666

494

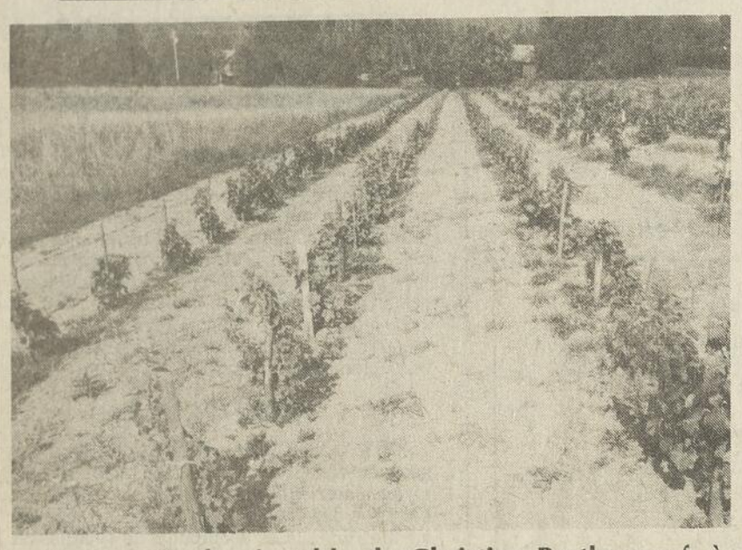
la Quotidienne

La Voix de l'Est

VOL. 46 — NO 81 GRANBY, SAMEDI 19 SEPTEMBRE 1981 Livraison domicile $1.75 par semaine Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents

BUR. DEP. LOCAL DEPT.
PERIODIQUES ET DEL. NAT
LOC. ST DENIS
MONTREAL 130
H2X 3X6

L'agriculture



Une partie du vignoble de Christian Barthomeuf, à Dunham, où se déroulera d'ailleurs cette fin de semaine-ci le Festival de la vigne, des cépages venus de France, d'Allemagne, achetés ici au Québec ou originaires d'Ontario. Les emplacements manquant ne sont pas dus aux conditions climatiques de l'hiver et du printemps derniers, mais à la faible quantité de pluie en 1980, année de la plantation, et les manquants ne peuvent être remplacés que deux ans plus tard, soit l'an prochain.

— Page 10

La culture

- *Plus de 3,000 inscriptions aux Loisirs de Granby.*
- *Le point sur les I...mages: quand les faits historiques deviennent histoire d'amour.*
- *Après Lapointe au Palace: Boeing Boeing, Butler, Mousse...*
- *Reprise des activités des JMC de St-Césaire.*
- *Plusieurs activités et du sang neuf au Waterlys.*

— Pages 6 et 7

Les sports

Baseball:

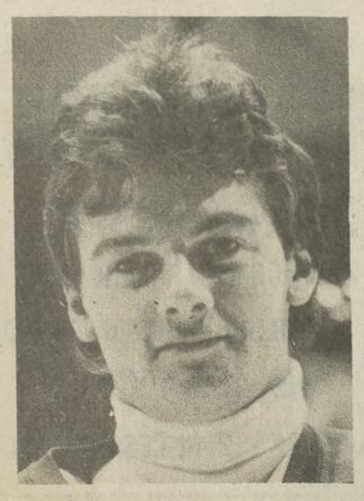
Expos: 11 Cubs: 0

Hockey:

Bisons: 1 Cataractes: 8

- **Soccer: le Cosmos termine sa saison demain.**
- **Les Nordiques et les Stasny au travail.**

— Pages 13 à 17



★ Le numéro un

Le gardien Mario Bélanger peut être considéré comme le gardien numéro un des Bisons de Granby depuis le départ officiel de Michel Dufour. Mais pour Bélanger, le poste lui appartenait de toute manière...

(Photo Alain Dion)

— Page 13

Crise sérieuse du logement à venir

— Page 11

$11 milliards seraient coupés aux provinces

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Justice, M. Jean Chrétien, presse le cabinet de réduire de $11 milliards les transferts de fonds aux provinces d'ici 1987, selon une nouvelle publiée vendredi par The Citizen.

On a dit à son bureau qu'il était dans sa circonscription de Saint-Maurice et qu'on ne pouvait l'atteindre pour obtenir des commentaires. On a qualifié la nouvelle de "passablement conjecturale" sans pouvoir dire si elle était exacte.

Le quotidien dit qu'il a obtenu des documents selon lesquels M. Chrétien suggère que les provinces se conforment aux priorités fédérales de dépenses — surtout dans les domaines de l'enseignement et de la santé — ou qu'elles ne reçoivent pas de fonds fédéraux.

Selon le projet de M. Chrétien, c'est l'enseignement post-secondaire qui serait le plus durement touché.

Les suggestions de M. Chrétien sont beaucoup plus rigoureuses que les propositions du ministre des Finances, M. Allan MacEachen, pour les deux prochaines années.

Ces propositions étaient rejetées le mois dernier par un comité parlementaire à majorité libérale qui recommandait le maintien des transferts aux provinces pour la santé, l'enseignement et les services sociaux.

Désaccord ministériel

Depuis l'hiver dernier, le cabinet est en désaccord sur cette question qui mettrait aux prises M. Chrétien, le ministre de la Santé, Monique Bégin, et le secrétaire d'Etat, Francis Fox.

Le Citizen dit que des ministres se sont opposés au projet Chrétien et souhaitent une réduction graduelle des transferts. D'après le Citizen, c'est M. Chrétien qui l'emporterait à ce jour.

Les suggestions de M. Chrétien sont de nature à détériorer davantage les relations fédérales-provinciales parce que les négociations sur le partage fiscal doivent commencer bientôt.

Le Citizen explique que M. Chrétien ne veut pas de réduction graduelle mais la veut immédiate afin qu'il en soit le moins possible question lors des prochaines élections fédérales.

Le gouvernement voudrait présenter sa loi au Parlement au plus tard en février.

Les documents indiquent que le cabinet n'entend pas conclure d'entente à l'amiable.

Curé reçu à la pointe du révolver

GRAND-MERE (PC) — Alors qu'autrefois, on recevait agenouillé le curé qui bénissait les foyers lors de sa visite annuelle de paroisse, voilà que cette année, à Grand-Mère, c'est à la pointe du revolver qu'un curé de l'endroit fut reçu par l'un de ses paroissiens.

Prix d'effroi, le curé dut sortir à l'épouvante de la demeure hostile. Ce moment de terreur est le tout premier incident du genre, semble-til, à survenir au centre de la Mauricie.

Discrètement interrogés hier, certains curés des paroisses du territoire, au courant de l'incident, en déploren la violence en rappelant les bonnes moeurs de nos illustres familles du début du siècle.

"Recevoir le curé dans nos villages, c'était un émoi chez les femmes" a dit l'un d'eux, à sa retraite. Il se souvient que les familles s'agenouillaient pour la bénédiction solennelle. "Moi, comme bien d'autres, je demandais à la brave maman le nombre d'enfants qu'elle avait. Nous avions de l'influence et du respect."

Harold Williams doit écouler son stock, sinon c'est la faillite

Par Claude BÉLISLE

GRANBY — Les chèques de paie qui sont refusés par les institutions bancaires, huit des 125 employés qui ont été mis à pied cette semaine pour faire face à des problèmes de difficultés financières, une vente de liquidation au magasin de l'usine, autant de faits qui soutiennent que l'entreprise de confection de vêtements Harold Williams de la rue Decelles à Granby connaît des difficultés financiaires appréciables et que si sa production n'est pas écoulée avant quelques jours, la fermeture de l'entreprise est inévitable.

En fait, c'est la compagnie Milbrough qui s'était engagée à acheter les marchandises produites par Harold Williams. Or, depuis que celle-ci connaît elle-même une situation financière excessivement pénible, Harold Williams doit vendre incessamment la production de l'industrie, pour éviter la faillite.

Un acheteur américain s'est présenté à l'usine cette semaine, mais le prix demandé par M. Kowalski, propriétaire de la compagnie Harold Williams, pour sa marchandise aurait été trop élevé. Selon une employée de l'usine, l'acheteur américain serait reparti en disant "De toute façon, lorsque la compagnie sera en faillite, j'aurai votre marchandise à moitié prix".

Or, dans une allocution à ses employés, hier matin, le gérant de l'usine, André Fontaine, disait que la marchandise devait être vendue avant lundi, si on voulait que l'entreprise poursuive ses activités.

En entrevue à La Voix de l'Est, M. Fontaine, disait que c'est lundi qu'on sera définitivement fixé sur l'avenir de l'entreprise, mais un des employés mis à pied cette semaine — qui préfère conserver l'anonymat — doute des possibilités de poursuite des activités de l'industrie qui a éprouvé des difficultés à rémunérer ses travailleurs depuis trois semaines.

"Je suis certain que lorsque nous nous rendrons à la réunion, convoquée pour lundi, ce qu'ils nous remettront, ce sont les formulaires d'assurance-chômage".

Il devait d'ailleurs relater les péripéties des démarches effectuées pour encaisser son dernier chèque de paie, avant-hier.

"On est allés à la Banque de Commerce, avec laquelle fait affaire l'usine, afin d'être certains de pouvoir obtenir notre argent, puisque les autres institutions bancaires avaient été averties de la situation financière de l'usine. Or, la Banque de Commerce nous a répondu qu'elle ne pouvait plus honorer les chèques de la compagnie, car ils étaient incertains. Donc, on est redescendus à la manufacture pour parler au gérant de l'usine qui a fait des téléphones pour replacer la situation. Ainsi, on n'a eu que le temps de retourner à la banque et on a pu réclamer notre argent".

"Les chèques ont effectivement été refusés par la Banque, indiquait le directeur de la Banque de Commerce, Raymond Bégin, mais tout est rentré dans l'ordre pour Harold Williams, puisque les derniers chèques ont été payés. Cependant, puisque la compagnie n'a qu'un compte de paie chez nous, je ne peux en dire plus sur ses états financiers."•

L'usine de confection de vêtements Harold Williams de Granby traverse une difficile période au niveau financier. Les employés craignent une disparition de l'entreprise. De son côté, le magasin de la compagnie a débuté une vente des marchandises en inventaire.

(Photos Alain Dion)

ANTONIN BACHAND
& FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 569 Bld Boivin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

Béliveau à la tête de l'UN

Un militant de Brome-Missisquoi y a beaucoup travaillé

COWANSVILLE (JdB) — Si M. Jean- Marc Béliveau assume, aujourd'hui, la direction de l'Union nationale, c'est, peut-être, parce qu'un militant unioniste de Brome-Missisquoi y a cru envers et contre tous.

"Je l'ai, tout de suite, reconnu l'homme de la situation, confie ce militant, qui n'est autre que M. Jean-Guy Péloquin, c'est une personnalité hors pair, capable de porter l'Union nationale au pouvoir et de changer du tout au tout le paysage politique du Québec. Son destin était de diriger notre parti, d'ailleurs n'en a-t-il pas rêvé alors qu'il était qu'un adolescent".

M. Jean-Guy Péloquin est un figure bien connue des milieux unionistes de la province, il fut, non seulement, candidat de l'Union nationale dans le comté de Brome-Missisquoi lors du dernier scrutin général, mais s'affirma surtout, aux lendemains de la défaite du 13 avril 1981, comme farouchement opposé à la disparition de l'Union nationale.

"J'ai entendu parler de M. Béliveau, il y a de cela plusieurs mois déjà, il avait, en effet, été approché en même temps que le maire Jean Drapeau, pour prendre la direction du parti de Maurice Duplessis, j'avais confiance en lui, il me faisait l'effet d'un homme capable de prendre des décisions, d'assumer ses responsabilités, aussi écrasantes puissent-elles être".

Aux lendemains de l'élection d'avril 1981, l'Union nationale paraissait rayée, à jamais, de la carte politique du Québec, "je me suis élevé contre le sabordage qu'on nous proposait, et avec d'autres militants, nous avons décidé de reprendre la bataille, de relever le défi, plus que jamais, il m'apparaissait essentiel que l'Union nationale continue à exister et à jouer un rôle actif sur l'échiquier politique."

Prenant la charge d'un comité ad hoc, M. Péloquin reprit immédiatement contact avec M. Béliveau, "lui qui n'avait jamais voulu se mêler de politique active, n'écartait plus la possibilité d'accepter la direction de l'Union nationale. La dernière de ses objections tomba lorsque l'exécutif national du parti accepta d'amender les règlements et statuts en vigueur et de désigner un chef permanent, au lieu d'un autre intérimaire".

"Beaucoup, poursuit-il, ne croyaient pas que M. Béliveau puisse se présenter à la tête de l'Union nationale considérant les hautes fonctions qu'il occupait, moi j'y ai cru et j'ai eu raison d'y croire".

M. Béliveau est, aux dires de son plus fidèle supporteur un homme exceptionnel, possédant un bagage intéressant de connaissances et doté d'un charisme personnel sortant de l'ordinaire, "on peut déjà parler d'un engouement des militants à son égard.

Les femmes l'apprécient énormément, il n'y a qu'à le suivre, l'accompagner dans ses visites publiques pour se rendre compte de la fascination qu'il exerce déjà sur nombre de Québeécois.".

M. Jean-Marc Béliveau a, de l'avis de M. Péloquin, beaucoup d'idées neuves, originales à apporter en politique, sa perception des grandes questions de l'heure s'alimente à une politique autonomiste, "mais, ajoute-t-il, n'allez pas dire qu'il va faire la même politique que Duplessis, Duplessis lui-même ne ferait pas aujourd'hui ce qu'il a fait de son temps, il ne faut pas jouer sur les mots. La vision de M. Béliveau sur le Québec d'aujourd'hui est actuelle, adaptée au temps."

Avec à sa tête un tel chef, l'Union nationale devrait, selon M. Jean-Guy Péloquin s'emparer du pouvoir, "le contexte se prête très bien à une relance unioniste, nous offrons maintenant un choix valable, réaliste et les Québécois aspiraient à avoir ce choix mis à leur portée."

M. Péloquin conclut qu'il espère continuer à travailler pour l'UN, il est prêt, pour sa part, à répondre à tout appel du chef.

chef 1450
de 18H00
à 24H00
"D'HIER
A
AUJOURD'HUI"
avec
Gilles Dion

MAISONS
et terrains
boisés
A VENDRE
avec ou sans
services
HYPOTHEQUE A 17¾% TRANSFERABLE
POUR VISITER: AU 20 RUE COULOMBE, GRANBY
TEL: 378-2425 - 50 JORDI-BONET, 378-4244
EXECO INC.
Laurent St-Pierre, prés.
50 Jordi-Bonet
C.P. 906
GRANBY
(L-4744)
5 ans de garantie
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q.
Compétence et solvabilité!

COURS
EN RELATION HUMAINE
Etes-vous de ceux qui:
• manquent de confiance en soi
• souffrent de timidite
• veulent vaincre leur stress
• veulent ameliorer leurs relations avec les autres
• veulent acquérir de la motivation
• veulent atteindre un maximum d'autonomie
• ont besoin de s'exterioriser
Vous pouvez y remédier car nous offrons
• Une experience basée sur le vecu quotidien de l'individu
• L'augmentation de la connaissance de soi
• L'amelioration de vos relations avec les autres
COURS DÉBUTANT
MERCREDI LE 30 SEPTEMBRE
Inscriptions dès maintenant
TEL.: 375-3791
Professeur: Jean Royer
diplômé de l'Université du Québec
Centre d'Intervention et de
Formation en Relation Humaine Enr.
475 ST-LUC GRANBY
L-5268

Agenda

Aujourd'hui

Samedi 19 septembrez; **Informaction femme**, nouvelle inscription ou renouvellement de la carte de membre, au local, 179, rue Principale, entre 10 et 14 heures.

A venir

Un voyage au théâtre des Variétés aura lieu le 3 octobre. Pour plus d'information, téléphoner à 372-7621.

Coup d'oeil

Inauguration

SUTTON — Le conseil municipal de la ville de Sutton invite toute la population de Sutton à l'inauguration de l'usine d'épuration, située sur la rue Principale sud à Sutton, le samedi 3 octobre 1981, entre 15 heures et 16 heures. Des représentants de la ville ainsi que les responsables de la construction de l'usine, seront sur les lieux pour renseigner les visiteurs.

Appel d'offres

COWANSVILLE — Travaux Publics Canada demande des soumissions pour le nettoyage intérieur et l'entretien du terrain de l'Édifice des Douanes, situé sur la route 133 à Philipsburg. Les documents de soumission sont disponibles aux bureaux de poste suivants: Bedford, Henryville et Philipsburg. La date limite des soumissions a été fixée au mardi 29 septembre prochain.

Assemblée publique

COWANSVILLE — Une assemblée publique d'information aura lieu le 6 octobre prochain, à 19 heures 30 en la salle des délibérations du conseil municipal. L'objet de cette rencontre sera d'informer la population sur le contenu et les conséquences de l'adoption du projet de règlement 876, qui apporte des modifications au règlement existant d'urbanisme et de zonage. Il s'agit d'ajouter à la grille des spécifications des zones commerciales des rues Sud et Principale, les usages communautaires de culte, de santé, de bien-être et d'administration publique, et d'ainsi corriger une lacune qui s'était involontairement glissée lors de la confection du règlement d'urbanisme en 1976.

Changement

DUNHAM — Le banquet du vendageur qui clôturera la deuxième festival de la vigne et du vin, à Dunham, se déroulera dimanche à compter de 17 heures dans la grande salle du Pinnacle Lodge, au Lac Selby, à Dunham et non plus à la salle paroissiale de l'endroit, tel qu'il était initialement prévu. Enfin, quelques billets sont encore disponibles et les personnes intéressées pourront se les procurer, aujourd'hui, soit à la librairie Plaisir de lire, rue Sud, à Cowansville ou au Restaurant Carillon, à Dunham.

METHODE
SYLVA BERGERON
(Un art de vivre..... avec soi et les autres)
Session en «RELATIONS HUMAINES»
M. Sylva Bergeron
président et fondateur

André Bédard
Animateur
NOUVELLE SESSION DEBUTANT
LUNDI 21 SEPTEMBRE
sous-sol de l'église Ste-Thérèse
209 Ste-Thérèse, Cowansville
Si impossible le 21 sept., rendez-vous le 28 sans obligation.
Institut de Culture Personnelle du Québec Inc.
Fondé en 1959
L'ELAN
L'APPORT
M. Yvan Bergeron, dir. — Bureau 2675 Flaubert, Laval H7E 2L5
L'Institut détient un permis de culture personnelle du ministère de l'Education No 389507.
Seul institut autorisé à présenter la méthode Sylva Bergeron en relations humaines.
N.B. — Un certificat de culture personnelle vous est remis à la fin de la session.
(4829)

Si c'est brisé.
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons.
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois - Métal - Soudure
782 - 1er Rang Est - 378-1543 - Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons
8462

LES FOURRURES
Lucile Guertin
Lucile Lemoine Guertin, prop
MANTEAUX PRETS A PORTER
SPECIALITE: FAIT SUR MESURE
REPARATIONS - TRANSFORMATIONS
130 COURT - GRANBY - 372-1474
4743

NOUVEAU SERVICE
résidentiel - commercial et industriel
DECAPAGE A SEC DE TUILES
Nettoyage de tapis à la vapeur et location de machines.
Estimation gratuite sur demande
DEEP STEAM EXTRACTION
DE GRANBY ENRG.
Jacques Daigneault, prop.
527 Sud Robinson - Granby - 378-7381
L-1232

A partir du 24 SEPTEMBRE
EN VEDETTE
MINIMUM
AU KOKUS BAR
du RESTAURANT LA MANSARDE
TOUS LES JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
Rés. 469-4506
2025 ROUTE 112, St-CESAIRE, P.Q.
5148

SYMBOLE DES HAUTES TRADITIONS EUROPÉENNES
FIAT
La Fiat Spider 2000 est la voiture parfaite pour le conducteur qui préfère une voiture de sport sous un dehors classique. Sa ligne conçue par Pininfarina et sa mécanique de compétition la place en tête de sa catégorie.
SPIDER 2000
injection électronique

Technique parfaite. Ligne pure et élégante. Tenue de route exceptionnelle. Voiture nerveuse aux accélérations foudroyantes - telle est la Fiat X1/9, alliant le style d'une décapotable à une conception sportive totale.
X1/9
injection électronique
CENTRE DE LA MECANIQUE EUROPEENNE INC.
210-A, rue Oxford, Cowansville. 263-0606
FIAT
2 mécaniciens qui totalisent plus de 29 ans d'expérience.
(4822)

Les valeurs et la bourse

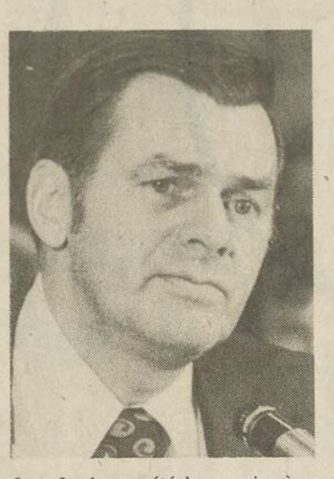
Le dollar canadien:	*$0.8351 (+.0023)*
Bourse de Montréal:	*308.52 (−4.00)*
Bourse de Toronto:	*1933.62 (−22.77)*

Chez Harvey & Racine INC. de Granby c'est pas plus cher qu'ailleurs à cause de la qualité et du service
0317 633 Dufferin 372-5896

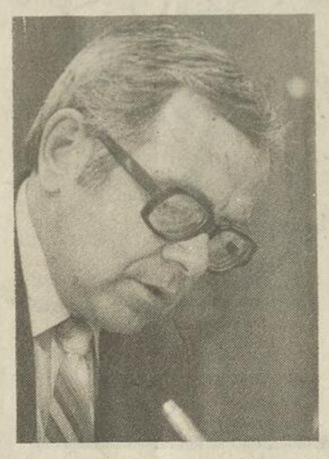
Leclerc, Boisvert et Leduc annoncent leur candidature

par Jacques BERTRAND

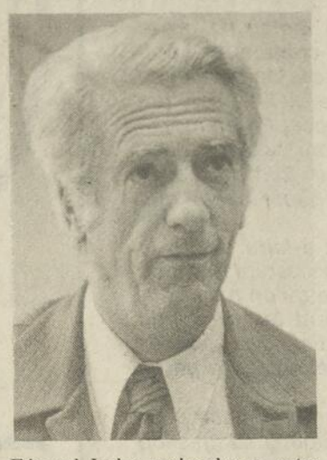
GRANBY — Deux autres conseillers municipaux, Claude Boisvert et Edmond Leduc, ont officiellement inscrit leur candidature à un renouvellement de mandat, imitant leurs collègues Yolande Comeau, Jean Leclerc et Claude Duhamel. Tous ces gens ont une seule chose en tête: poursuivre ce qu'ils ont commencé.



Jean Leclerc a été le premier à se porter officiellement candidat.



Claude Boisvert voulait libérer les sous-sols de son quartier des inondations périodiques, et il estime sa mission réussie à 90%.



Edmond Leduc recherche un autre mandat, étant d'avis que l'expérience acquise lui permettra de faire encore mieux.

Ils projettent tous l'image de gens fiers de leur expérience à la tête de la ville et en quelque sorte, ils disent à la population: "Nous avons l'expérience, réélisez-nous."

D'autre part, ils démontrent cependant des intérêts différents, selon leur quartier ou les comités auxquels ils prenaient part jusqu'ici. Représentant le quartier 8, Claude Boisvert a concentré son attention sur un problème concret: les sous-sols inondés du bas de la ville. Aujourd'hui, grâce à l'installation cet été de l'égout collecteur Laurent (phase deux), il estime le problème résolu à 90%. L'ajout d'un égout supplémentaire de 550 pieds sur la rue Cabana constitue pour lui une "priorité" (il refuse de parler de promesses).

De son côté, Claude Duhamel (quartier 6) cite la création d'emplois comme sa première préoccupation. Ayant perdu son travail à la fermeture de l'usine Montrose, il se dit plus près que jamais des travailleurs et tout en voulant favoriser l'implantation de nouvelles usines pour tendre vers le plein emploi, il espère aussi maintenir les taxes au niveau le plus bas possible, une ambition qui ne déplaît évidemment à personne...

Dans la circonscription 3, Mlle Yolande Comeau note "l'amélioration énorme du centre-ville, en ce qui a trait à la rénovation urbaine et à la voirie. Au cours des années à venir, elle espère participer encore à la réalisation du projet d'aménagement de Place haute ville. Mlle Comeau siège au conseil municipal depuis huit ans, alors que son collègue Edmond Leduc (quartier 4) n'a été élu pour la première fois qu'en mai 1979, comblant le départ de Bernard Beaudry.

M. Leduc agit comme conseiller responsable, d'une part, des parcs et des fontaines, et aussi des organismes. Sensibilisé par l'Année internationale des personnes handicapées, il s'intéresse de près au Mouvement d'action des handicapés de Granby (MAHG). Il est d'avis qu'un conseiller se trouve en position encore meilleure pour aider ses concitoyens lorsqu'il possède derrière lui l'expérience de son premier mandat.

Jean-Roch Gince abonde dans le même sens. "Après quatre ans, tu embarques dans le roulement, tu peux offrir de meilleurs services car tu connais mieux ton travail", dit-il, affirmant avoir contribué à une amélioration considérable du réseau de rues du quartier 7.

Enfin, Jean Leclerc, du quartier 2, aura été le premier à se porter officiellement candidat. S'étant fait connaître dans le débat entourant l'installation d'une maison de transition dans la résidence des soeurs Auxiliatrices, sur le boulevard Leclerc, il joue un rôle qu'il qualifie lui-même d'effacé mais qui le passionne. Il siège à la fois sur CODEG (Corporation de développement économique de Granby), qu'il préside, et sur COGEG (Corporation de gestion de la ville de Granby). Le premier organisme chapeaute le commissariat industriel, l'autre s'occupe principalement du développement du centre civique de Granby, dans le haut de la ville.

La semaine prochaine, le conseiller Gilles Durand doit enregistrer à son tour sa candidature comme représentant du quartier 5, et l'on saura peut-être également si quelqu'un entend en faire autant pour le secteur 1, laissé libre par Louis Cabana. Quant au maire, il attend la dernière minute pour présenter son bulletin de présentation. "C'est ma stratégie", explique-t-il.

Granby perd sa doyenne

Le 25 juillet 1980, La Voix de L'Est soulignait dans sa première page le centième anniversaire de naissance de Mme Victoria Dion. Elle s'est éteinte jeudi à l'âge de 101 ans.

GRANBY — La doyenne des citoyens de Granby, Mme Victoria Dion, s'est éteinte lentement, jeudi, à l'âge de 101 ans. "C'est une bénédiction pour des enfants que de voir leur mère passer le cap des cent ans et conserver une telle lucidité. Chacun de ses enfants en a éprouvé un grand bonheur et personnellement je trouve ça très beau", a laissé entendre son fils, M. Philias Dion, dans un dernier hommage.

Mme Dion, née Victoria Boileau, est décédée à sa résidence de la rue St-Louis qu'elle partageait avec sa fille, Mme Yvonne Lemay, "qui s'est occupée d'elle jusqu'à la fin". Elle n'avait jamais effectué de séjour à l'hôpital.

L'an dernier, à l'occasion de son centenaire, elle accordait à La Voix de L'Est, une entrevue publiée le jour de son anniversaire, le 25 juillet, au cours de laquelle elle se remémorait, de sa chaise berçante installée sur la véranda, les longues années de sa vie, et plus particulièrement celles de sa jeunesse, de son mariage et d'un "exil" temporaire aux Etats-Unis.

L'an dernier, des membres de plusieurs clubs d'âge d'or de la région participaient à une fête organisée à son honneur. Dès vendredi, ils ont été accueillis tour à tour par M. Dion (qui est président du conseil régional de l'Age d'or Richelieu-Yamaska). C'était cette fois pour lui rendre un dernier hommage.

Le service funèbre sera célébré ce matin, à 10 heures, à l'église St-Eugène. A toute sa famille, La Voix de L'Est offre ses plus sincères condoléances.

Coup d'oeil

Etre en forme

Les 50 et plus qui sont intéressés à suivre des cours de conditionnement physique pourront désormais le faire les lundi et mercredi de chaque semaine en se rendant au 405 de la rue York. Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec la responsable, Mme Rose Delorme, au numéro 375-2920.

Rose-Croix

Les rosicruciens de la région, membres du pronaos Nefertiti, commémoreront dimanche la construction de la grande pyramide d'Egypte. La cérémonie aura lieu à 11 heures, dimanche matin, chez M. Bernard Racine, 120 chemin Lawrence, à Brigham.

En montant la principale

Notre directeur de l'information, **Alain Dionne**, a pu renouveler avec le passé lors de l'inauguration de Meubles Dagenais, une ancienne journaliste de la Voix de l'Est, **Johanne Fontaine**, aujourd'hui propriétaire d'une boutique de mode dans le centre-ville. Tous les deux étaient sur leur "36" pour l'occasion. D'ailleurs, le frère de Johanne, **Robert**, a travaillé tout l'été à la rédaction.

— O —

En 1959, la ville de Granby avait fait produire environ une douzaine de médailles commémorant le centenaire de la ville, qui furent remises à ceux qui avaient oeuvré dans la préparation des fêtes du centenaire. Il en restait trois et cette semaine, 22 ans plus tard, le maire **Paul-O. Trépanier** et l'ex-maire **Jean-Louis Tétreault** en ont tous deux reçu une des mains d'**Horace Boivin**, la troisième étant accordée à la Maison Vittie. Après cette cérémonie à l'hôtel de ville où chacun félicita généreusement les deux autres, **Pierre Horace Boivin**, qui avait décerné les médailles en tant que président des fêtes du centenaire, expliqua que c'est **M. Trépanier** qui eut l'idée de décerner une médaille à M. **Tétreault** et à la Maison Vittie. Il en restait donc une dont il fallait disposer et **M. Boivin** proposa à M. **Trépanier** de la lui remettre. Ce dernier se fit une joie d'accepter... Il est intéressant de noter qu'à eux trois, MM. Boivin, Tétreault et **Trépanier** totalisent 41 ans au pouvoir municipal, une statistique qui a de bonne chance d'augmenter puisque le maire ne cache pas sa volonté d'amorcer un troisième? autre mandat dans les semaines à venir...

Le sourire malin
Lorsqu'un enfant veut se jeter par la fenêtre, laissez-le faire il ne recommencera pas deux fois.
Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

le restaurant
Elite
vous offre
LE BRUNCH du Dimanche
à partir de 11:00 hres
...à bientôt
4347

AVIS
Suite à l'incendie de l'édifice situé au 9 Dufferin, Granby, les bureaux du
DR. FRANCOIS C. ROUX
sont maintenant situés au
135 Nord, St-Antoine, Granby
372-9182
L-5356

L'Ufcé J'aime les P'tites VUES
CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
ENTREE RUE SIMOND 378-4623
DÈS VENDREDI
18 ANS Adultes
ON L'A ENFIN RETROUVÉ LE JOINT!
APRÈS «FAUT TROUVER LE JOINT...»
LE TANDEM LE PLUS DÉMENTIEL DU CINÉMA.
Cheech et Chong LA SUITE!
CHEECH MARIN TOMMY CHONG
AU MÊME PROGRAMME
L'AUTEUR DES DENTS DE LA MER VOUS ENTRAÎNE MAINTENANT DANS UN MONDE SAUVAGE QUI DÉPASSE L'IMAGINATION
L'ILE SANGLANTE
MICHAEL CAINE DAVID WARNER
Dimanche: Cheech et Chong à 1.30, 5.10, 9.10
L'Ile à 3.20, 7.00
Semaine: L'Ile à 7.15 - Cheech à 9.20
CINEMA 1
LE PHÉNOMÈNE REVIENT
vous aimez danser et rire? la "fièvre" vous gagnera
POUR TOUS
John's fever— ce soir on s'éclate
avec le sosie de John Travolta
2e FILM DERNIER SOUFFLE
Dimanche: Dernier souffle à 1.15, 4.30, 7.30 Ce soir à 3.05, 6.05, 9.20
Semaine: Dernier souffle à 7.15 Ce soir à 9.05
CINEMA 3
POUR TOUS
EMBARQUEZ AVEC EUX
Burt Reynolds, Roger Moore, Farrah Fawcett, Dom DeLuise, Dean Martin, Sammy Davis, Jr.
MAXIMUM SPEED 55
4e sem.
L'ÉQUIPÉE DU CANNONBALL
PAIR ET IMPAIR 2e FILM
Dimanche: Cannonball à 1.30, 5.10, 9.05 Pair et impair à 3.10, 6.50
Semaine: Pair à 7.30 Cannonball à 9.40
CINEMA 2

POURQUOI DÉPENSER DES MILLIERS DE $$$?
Cette année, louez votre voiture neuve et économisez
(Exemples de prix de location avec bail de 36 mois)

1982 HONDA ACCORD	278.00	par mois plus taxe 8%
1982 RELIANT K	234.00	par mois plus taxe 8%
1982 TOYOTA TERCEL	209.00	par mois plus taxe 8%
1982 ESCORT	203.00	par mois plus taxe 8%
1982 MALIBU	247.00	par mois plus taxe 8%
1982 GRANADA	240.00	par mois plus taxe 8%

Nous pouvons vous louer la voiture que vous désirez Ford, GM, Chrysler ou importées
AUSSI DISPONIBLE: Durée de location de 24 et 48 mois
LE NO 1 DANS LA REGION en location d'autos et camions
AUTORAMA LOCATION LTEE
GRANBY TEL. 378-4636
(4387)

L'éditorial

Le droit de grève dans les services publics

La commission parlementaire du travail et de la main-d'oeuvre vient de se pencher sur l'exercice du droit de grève dans les services publics. Bien que des intervenants en aient réclamé l'abolition, le ministre Pierre Marois a vite répliqué qu'il n'en était pas question, prêtant cependant une oreille attentive aux suggestions susceptibles d'améliorer le processus des négociations et d'encadrer l'exercice du droit de grève.

L'idéal serait bien sûr qu'on ne fasse jamais la grève dans les services publics jugés essentiels comme les hôpitaux, l'Hydro-Québec, la police et les services de protection contre l'incendie. Mais l'expérience prouve qu'il ne servirait à rien de légiférer en ce sens, à moins d'accepter en même temps d'armer la police de matraques pour rasseoir ceux qui défieraient la loi. Nous aurions alors un Etat policier et un climat social explosif, ce qui ne serait guère mieux que ce que nous vivons en ce moment.

Il ne faut pas en déduire qu'il n'y a rien à faire. Car si le droit de grève ne peut être aboli sans qu'on risque le chaos social, l'Etat doit tout de même veiller à ce qu'on n'en abuse pas, que ceux qui l'exercent respectent les droits du peuple. Dans cette optique, la détermination des services essentiels ne peut être laissée à la discrétion de la partie syndicale.

Admettons que l'Etat se trouve lui-même mal placé pour en décider, étant à la fois juge et partie, d'où la suggestion d'une Régie permanente des services essentiels. Que les prétentions de l'Etat pèsent plus lourd que celles des centrales syndicales dans les décisions de cette Régie ne devrait pas surprendre. Après tout, le pouvoir politique détient du peuple un mandat que les centrales n'ont pas.

Les leaders syndicaux ne voient bien sûr pas l'affaire du même oeil. Aussi, menacent-ils le législateur de représailles advenant qu'il restreigne leurs droits ou en réglemente l'exercice. Ils ne trouvent guère mieux à dire, pour se défendre, que l'Etat ne satisfait lui-même pas les besoins essentiels de la population et que la situation empirera s'ils ne luttent pas contre les coupures budgétaires.

Leurs affirmations manquent de réalisme. S'il est vrai que l'Etat n'arrive pas à combler tous les besoins qui paraissent essentiels, il n'en reste pas moins que c'est à lui qu'il appartient de décider de la quantité et de la qualité des services à dispenser, ce en accord avec le mandat obtenu de la population et sa capacité de payer.

Il n'est pas du tout sûr que les coupures envisagées réduiront de beaucoup la quantité et la qualité des services. On économisera déjà énormément juste en coupant dans "le gras", en luttant contre le gaspillage et en utilisant mieux les ressources, ce qui s'impose pour éviter d'avoir à ajouter au fardeau des contribuables. Ce qui est plus évident, c'est que les centrales syndicales veulent protéger leurs membres sur le dos de la population contre les affres de la crise économique.

Le législateur ne doit pas céder devant ce chantage. Il a le devoir, comme nous le disions plus tôt, de veiller à ce que les travailleurs de l'Etat ne briment pas à leur avantage les droits de ceux qui paient pour ces services. Aussi, convient-il que l'exercice du droit de grève dans les services publics soit réglementée et que la détermination des services essentiels ne soit pas laissée au jugement de groupes qui sont forcément partiaux et qui n'ont de surcroit aucun compte à rendre à la population.

La tâche n'est pas facile. Cela fait une bonne dizaine d'années que le législateur tente sans succès de surmonter les difficultés que posent les droits consentis aux fonctionnaires. Il ne saurait malgré tout abandonner cette recherche parce que la population, maintes fois frustrée par les sautes d'humeur des employés de l'Etat, le presse avec de plus en plus d'insistance de mettre de l'ordre dans les services publics. Et c'est elle qu'il doit en priorité écouter.

V. Audy

Il faut dire la vérité aux membres de la CPG

Les commentaires vont bon train depuis la publication hier matin par le journal La Voix de l'Est d'une nouvelle à l'effet que le gérant de la Caisse populaire de Granby, M. Gérard Cadotte, avait quitté son poste dans des circonstances qui demeurent obscures, du moins pour le moment.

On peut même dire que plusieurs membres sont inquiets, surtout que les rumeurs les plus farfelues entourent le départ de celui qui agissait comme gérant de la plus importante caisse populaire de tout le Québec, et qui y travaillait depuis 36 ans.

Il ne faudrait pas revivre avec la Caisse populaire de Granby ce qu'on vient de vivre avec la Caisse d'entraide économique.

Ces institutions ont joué et continuent de jouer un rôle fort important dans la vie économique de Granby et de la région. Le moindre début de panique chez les membres, qui pour la plupart sont ce qu'on appelle de petits épargnants, pourrait avoir des répercussions dramatiques sur l'avenir de cette institution. On a vu ce qui s'est passé avec la Caisse d'entraide de Granby, en particulier, et la plupart des caisses d'entraide du Québec il y a quelques semaines à peine.

Si, comme on se plait à l'affirmer et à le répéter, les membres d'une caisse populaire sont ceux qui détiennent le pouvoir absolu sur la vie de leur coopérative, le conseil d'administration de la Caisse populaire de Granby devrait convoquer ses membres à une assemblée générale spéciale dans les plus brefs délais afin de leur expliquer clairement la situation.

Les membres ont droit à la plus grande transparence de la part de leurs administrateurs, et on n'a pas le droit de leur cacher la vérité, même si cette vérité devait faire mal à entendre.

C'est à ce prix seulement qu'on évitera toute panique et qu'en même temps on conservera la confiance de ces milliers de petits épargnants qui ont fait de la Caisse populaire de Granby la plus importante du genre au Québec.

Alain Guilbert

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

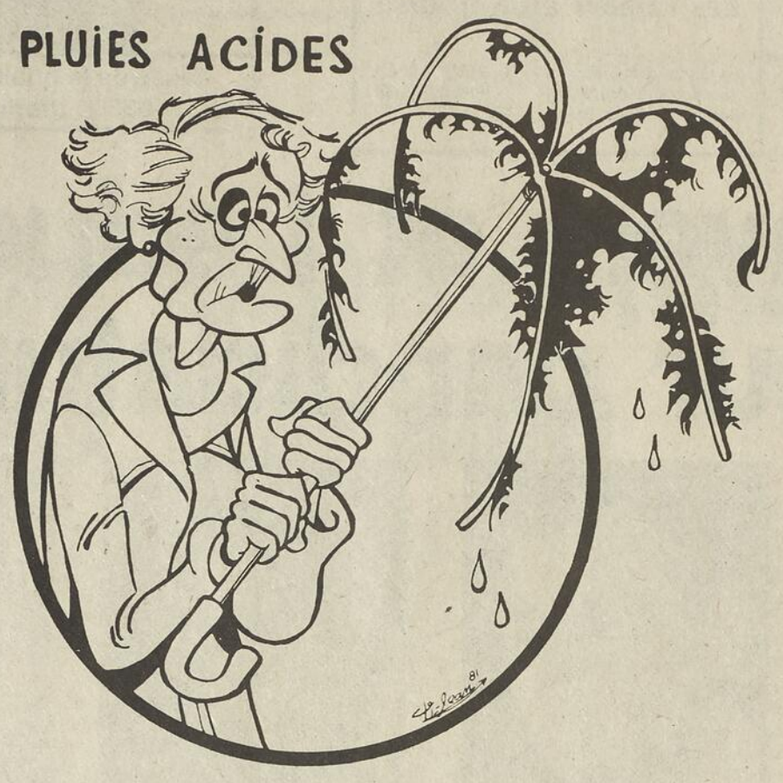
ABC

Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisé à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

PLUIES ACIDES



Sel et poivre...

Volkswagen s'établira en Ontario, sans doute parce que le Québec n'est pas suffisamment représenté à Ottawa: seulement 74 sièges sur 75...

— O —

Un patron à ses employés: "Ce matin, nous avons une demi-journée de travail à faire"... et devant les sourires joyeux des employés, il ajoute: "et une autre cet après-midi"...

— O —

Qu'est-ce que ça donnera si on accouple un "Bombardier" et une "Volkswagen"? Un char d'assaut...

— O —

Le maire Paul-O Trépanier s'attend à être réélu par acclamation: il faudra donc l'acclamer par la suite...

— O —

Voici une nouvelle méthode pour calculer le coût de la vie: on prend son salaire et on ajoute 10 pour cent...

— O —

Le nouvel instructeur des Expos est bien différent du précédent: l'un fête ses victoires au "Coke", l'autre les fêtait au "scotch"...

— O —

Les "ayatollahs" sont comme la mauvaise herbe: à mesure qu'il en disparaît un, il en arrive un autre...

— O —

Comment appelle-t-on les partisans du Manic de Montréal au soccer: les "maniaques"...

— O —

Le maire Paul-O. Trépanier n'a pas fini de voyager: ce qui explique pourquoi il veut garder l'aéroport le plus près possible de Granby...

— O —

Les députés s'interrogent pour savoir ce qu'est un salaire décent pour eux: c'est un salaire qui correspond aux heures réellement travaillées...

Alain Guilbert

Les lecteurs

Contre la nomination de M. Petit

M. René Lévesque,
Premier ministre du Québec,
Québec

Monsieur le Premier ministre,

Il y a quelques jours, la population du comté de Shefford apprenait, par la voie des journaux, le choix de monsieur Jean-Rolland Petit au poste de directeur du scrutin. Au nom de l'Association libérale du comté de shefford, je vous écris aujourd'hui pour protester énergiquement contre cette nomination.

Le remplacement de monsieur Yoland-Paul Ferland, qui remplissait cette fonction depuis près de seize ans maintenant, nous semble motivé davantage par une attitude partisane que par votre soi-disant désir d'assainir les moeurs électorales au Québec. Est-il besoin de vous rappeler que monsieur Petit s'est porté candidat sous les couleurs du Parti Québecois en 1976; que cette même personne contribue généreusement depuis plusieurs années à la caisse électorale de votre formation politique; enfin que celui que votre conseil des ministres vient de choisir à titre de directeur du scrutin dans Shefford travailla activement aux côtés de monsieur Roger Paré, élu député le 13 avril, lors de la dernière campagne électorale. Il ne fait nul doute dans notre esprit que les états de service de monsieur Petit au sein du Parti Québécois ont compté d'une manière décisive dans le choix des ministres.

Nous dénonçons le fait que ce dernier ait favorosé un petit ami du régime aux dépens d'un homme dont l'intégrité et la grande compétence étaient reconnues par les autres formations politiques représentées dans le comté de shefford. Pourquoi remplacer un président d'élections qui, aux yeux de tous, accomplit une excellente besogne? Pourquoi remplacer un président d'élections dont l'expérience fut sollicitée à plusieurs reprises par le directeur général du scrutin lui-même? Selon une opinion de plus en plus répandue dans la population, seul le patronage pourrait expliquer une telle nomination.

Enfin, l'Association libérale de Shefford saisit mal comment votre gouvernement peut prétendre se distinguer des autres formations politiques qui l'ont précédé au plan des moeurs électorales et se livrer en même temps à une telle opération (nous avons toutes les raisons de croire que le cas de monsieur Petit n'est pas un cas isolé) qui nous ramène aux plus beaux jours de l'ère duplessiste.

Bien à vous,

Marc Lacroix, président,
Association libérale de Shefford

Entre nous (péquistes)

Entre-nous, les rumeurs circulent au sujet de la bisbille qui a secoué l'Association péquiste de Brôme-Missisquoi. Ne faut-il pas expliquer aux membres ce qui est arrivé et faire la part des choses? Puisqu'il y a deux ou trois versions du même incident, rien ne sera résolu si chacun de nous reste sur ses positions.

Une chose me console, c'est de constater que la majorité silencieuse a refusé à un groupe de contestataires (ils étaient 31) de fouter à la porte nos officiers dûment élus. A son crédit cependant, ce groupe de mécontents a réussi à faire démissionner quatre des sept officiers de l'Association.

Pour ma part, parce que je suis un indépandentiste inconditionnel et parce que je suis un radical qui crois à la nécessité de prendre les moyens qu'il faut, je suis prêt à bruler ma carte de Péquiste si cette démarche peut aider le Parti...et lui permettre de faire élire un jour un député dans ce chateau-fort libéral qui comprend plus de 30% d'anglophones.

Que faut-il donc pour réconcillier les membres? Quel médiateur peut faire la paix entre-nous? Qui peut nous présenter un plan logique qui éliminerait les luttes stupides et trop souvent, hélas, puériles. Même s'il faut subir un affront à notre susceptibilité, ne sommes-nous pas condamnés à sauver le parti?

Le départ de nos officiers dûment élus à laissé un vacuum important qu'il a fallu combler par des volontaires, mais est-ce la meilleure solution et la seule solution possible?

Ne faut-il pas faire une post-mortem pour notre comité? Ne faut-il pas dire un mot pour résumer cette prise de position de 31 de nos membres?

Comment allons-nous satisfaire leur aspiration très légitime? Je présume que tout comme moi les dissidents ont à coeur le bien-être des Québécois et qu'ils rejettent du revers de la main toute pensée d'intimidation!

Je termine en affirmant que j'aime les loups maigres qui pourchassent les loups gras, ne serait-ce que parce qu'ils nous forcent tous à courir, à rester en santé et à devenir plus efficaces.

Cet affrontement me pousse à demander: "Saurons-nous utiliser intelligemment les talents et le dévouement latent du groupe des '31'.

Maurice Juteau,
Sainte-Sabine

Journaliste? Mon oeil!

Le métier de journaliste est délicat et demande beaucoup de tact, diplomatie et connaissance pour être bien sûr de rapporter ce qui s'est passé sans que le sentiment prime sur l'essentiel. Dans certains cas, comme le sport par exemple, il est quasi nécessaire d'être spécialisé, sinon on risque parfois de faire son travail comme un enfant de la maternelle.

Exemple: me reférant à l'article de Geneviève Tavernier, paru le 24 août 1981, et traitant de la compétition des pompiers "non de lutte contre l'incendie", tenue à Farnham, la veille, on pourra facilement constater que cet article est bourré de sentiments personnels sans trop tenir compte d'un paquet de facteurs qui font que les équipes n'ont pas toutes le même mérite à se classer aux premiers rangs, soit le nombre d'années d'expérience dans la compétition.

L'ordre déterminé au hasard qui favorisait les derniers participants d'une compétition, le nombre des pompiers d'une brigade, etc...

Si notre journaliste importée d'Europe, avait tenu compte de ces points importants, elle n'aurait sûrement pas interprété un esprit sportif d'équipe par "manque de sérieux", et une équipe qui en était à sa première expérience dans une telle compétition par "manque de sérieux".

A l'avenir, avant de publier un de vos articles, je vous conseille fortement de vous relire. Cela vous empêchera, j'en suis sûr, de choquer les lecteurs de La Voix de l'Est. Ceux de Roxton Falls et Bedford, par exemple, seraient fiers de vous.

NB: Une compétition de pompiers n'est que d'ordre sportif.

Au plaisir de ne plus avoir à vous relire.

Marc Richard, département
des incendies de Roxton Falls

Touchant de $45,000 à $83,000

Nos politiciens se croient mal payés

par Kevin DOUGHERTY

QUEBEC (PC) — Vous roulez sur la route entre Montréal et Québec, à la vitesse légale de 100 kilomètres à l'heure, quand une grande limousine vous dépasse à 140.

Vous vous faites à vous-même des réflexions sur le respect des lois de la circulation, pendant que la limousine continue à dépasser toutes les autres voitures sur la route.

N'ayez crainte: la police n'est pas loin.

En fait, un officier de la Sûreté provinciale du Québec est au volant de cette limousine qui roule à toute vitesse, et son passager est un de ceux qui sont responsables des lois, probablement un ministre du cabinet.

Les limousines conduites par des chauffeurs-gardes-du-corps de la Sûreté provinciale sont un des avantages du pouvoir au Québec. Le premier ministre René Lévesque voyage habituellement dans une Buick bleue. Le chef libéral Claude Ryan conduit une Oldsmobile noire.

Le ministre des Finances Jacques Parizeau a une Chrysler New Yorker, tandis que le président du conseil du Trésor du Québec, M. Yves Bérubé, a délaissé les grosses voitures américaines pour une Renault 30 de modèle récent.

Un sort enviable

Les députés de l'arrière-ban n'ont pas de limousine à leur disposition, mais ils sont assurés de bénéfices marginaux qui feraient pâlir d'envie la plupart des syndicalistes les plus militants.

En plus d'un salaire annuel de $33,110, ils reçoivent une allocation non imposable de $7,500, soit un total de $40,610, et une allocation de logement de $5,000 pour leur séjour à Québec.

Certains consacrent cette allocation à un appartement, tandis que d'autres, comme MM. Ryan et Parizeau, habitent l'imposant Château Frontenac, qui devient leur domicile dans la vieille capitale.

Le chef de l'Opposition, M. Ryan, et les ministres ordinaires du cabinet, sont payés $71,190 par année, tandis que M. Lévesque reçoit $83,653, ce qui est plus que le salaire du premier ministre de l'Ontario William Davis, qui reçoit $79,200 par année, mais moins que celui du premier ministre Trudeau, qui gagne $108,500.

Le leader ministériel du Parti québécois Claude Charron a annoncé que le gouvernement projette de déposer un projet de loi visant à hausser les salaires des membres de l'Assemblée nationale à l'automne.

Une hausse raisonnable

On ne connaît pas encore les détails, mais le premier ministre Lévesque a dit récemment que ce sera une augmentation "raisonnable".

Alors qu'il était l'Opposition, le PQ s'opposait aux augmentations qui plaçaient les législateurs québécois en avant de leurs contreparties à Ottawa, et quand il est arrivé au pouvoir, il a limité les hausses de salaires à six pour cent par année.

Présentement les députés d'Ottawa ont un salaire de base de $43,800 par année plus une allocation non imposable de $14,700, pour un total de $58,500. Leur revenu réel est plus élevé parce qu'ils paient moins d'impôt que d'autres qui gagnent la même somme.

"Si on tient compte du nombre d'heures que nous travaillons, nous ne sommes pas assez payés", dit M. Guy Bisaillon, organisateur syndical avant d'être élu comme député péquiste à l'Assemblée nationale.

Certains députés disent qu'ils travaillent de 80 à 100 heures par semaine, soit à l'assemblée, soit dans leurs bureaux où ils rencontrent le public. M. Bisaillon aimerait que les salaires des députés soient fixés par une formule plutôt que périodiquement par les députés eux-mêmes.

Les membres de l'Assemblée nationale peuvent sembler ridiculement bien payés aux yeux du salarié québécois moyen, qui gagne environ $18,000 par année. A un moment où les réductions de dépenses du gouvernement font perdre leur emploi à des commis payés $12,000 par année, certains pourraient en vouloir aux députés qui décident de s'octroyer une augmentation de salaire.

Mais plusieurs membres de l'Assemblée nationale disent qu'ils pourraient gagner davantage en dehors de la politique. M. Daniel Johnson, par exemple, a quitté Power Corp. of Canada Ltd. pour siéger comme libéral à $40,000, ce qui est très inférieur à ce qu'il gagnerait comme cadre supérieur.

Les députés d'Ottawa se sont accordé une augmentation moyenne de 27 pour cent juste avant les vacances d'été. Le salaire du premier ministre Trudeau est monté de 34 pour cent, d'après les nouvelles échelles.

Cependant, M. Guy Chevrette, président du caucus du PQ, déclare: "Nous allons être plus modérés que ceux d'Ottawa."

"Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "L'opinion de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

Promotion pour son festival

Cowansville participe à Soirée canadienne

COWANSVILLE (JdB) — La ville de Cowansville participera, au début de l'an prochain, à la populaire émission télévisée "Soirée canadienne", le conseil municipal a déjà confié la tâche de préparer et d'organiser cette activité à Mme Jacqueline Caron, dont le nom a, au cours des deux dernières années, été étroitement associé au Festival de la Mode.

La participation de Cowansville à cette émission de télévision a pour objectif premier de promouvoir le Festival de Cowansville, qui remplacera à compter de l'an prochain, le défunt Festival de la Mode. Par le truchement de la télévision, Cowansville veut frapper un grand coup publicitaire et sensibiliser le plus de monde possible à la tenue de son festival.

C'est ainsi que si l'enregistrement de l'émission est prévue dans le courant du mois de mars, sa diffusion ne devrait avoir lieu qu'en mai, peu de temps avant la tenue du festival. Pour sa troisième édition, cette manifestation devrait, semble-t-il, changer quelque peu de visage, et s'élargir à d'autres secteurs d'activités que la mode, il pourrait, en effet, être question de centrer cet événement sur les techniques offertes dans les secteurs professionnels des polyvalentes, d'intégrer au programme toute une variété d'événements sportifs et récréatifs, de viser une clientèle plus vaste allant des enfants aux citoyens du 3e âge, sans oublier les hommes, qui étaient, dit-on, les parents pauvres du Festival de la Mode.

Une chose est assurée, le Festival de la Mode tel qu'on l'a connu en '80 et '81 ne reverra pas le jour l'an prochain, peut-être faut-il le déplorer, car toutes les avenues qui s'offraient à une telle manifestaion n'ont pas toutes été explorées au cours de ses deux premières années d'existence.

Quoiqu'il en soit on semble des plus résolus à donner un solide coup de barre et à changer de cap.

En ce qui a trait à la participation de Cowansville à "Soirée canadienne", Mme Jacqueline Caron débutera son travail de recherches d'ici quelques semaines, il lui faudra dénicher le couple le plus âgé de la municipalité, et inventorier les talents locaux tant chanteurs que danseurs.

Les répétitions devraient, quant à elles, débuter vers la mi-janvier, de façon à ce que tout soit bien rodé, huilé au moment de l'enregistrement. D'autant que cette émission qui rejoint un auditoire des plus vastes à l'échelle de tout le Québec, constituera la tête de pont de la campagne de promotion que Cowansville entend mener pour mousser son festival '82.

Mme Jacqueline Caron aurra comme tâche d'organiser l'émission consacrée à Cowansville, dans le cadre de la série télédiffusée "Soirée canadienne".

Si des réparations au toit ne sont pas effectuées

Le Barreau de St-François menace de faire fermer le palais de justice

SHEBROOKE (PC) — Le barreau du district judiciaire de Saint-François menace de demander une injonction pour fermer le Palais de justice de Sherbrooke si des réparations majeures ne sont pas effectuées au toit de l'édifice avant le premier novembre.

Le bâtonnier, Me Léo Daigle, a fait parvenir un télégramme aux ministères de la Justice, des Travaux publics et de la Fonction publique pour les aviser de cette situation.

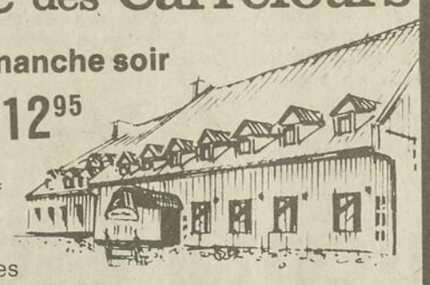
Le toit menace de s'écrouler depuis plusieurs années et les réparations impliqueraient le déménagement de tous les services administratifs qui logent présentement au Palais de justice.

De plus, des délais administratifs ont retardé la mise en branle des travaux au mois de février prochain.

Auberge des Carrefours

Samedi et Dimanche soir

BUFFET à $12.95



comprenant:
Entrecôte de boeuf au jus
Salade bar
Légumes et pommes de terre au four
Dessert

Servi à volonté
S.V.P., réserver à l'avance

BAR LA SERRE
en spectacle
Les Jeu. Ven. Sam. Dim. soir le groupe
TOUT LE MOIS DE SEPTEMBRE PHASE 4

111 Place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville, Tél: 263-7331

En spectacle
CONTRE TEMPS
chansonniers animateurs

Durant le souper du bavarois à l'accordéon pour votre détente

brasserie
D'ABORD UN RESTAURANT DE "BONNE BOUFFE" ET UNE BRASSERIE DE "GRANDE CLASSE"

Les Galeries

SPÉCIAL
Lundi, mardi, mercredi de 17.00 à 20.00 hres spaghetti ou tourtière maison
$1.69

L-5316

CINE-PARC
les 18-19-20 septembre
BROMONT
Autoroute des Cantons de l'Est
Près de la Sortie 78 HORAIRE: 534-3245
OUVERTURE à 7.00
PROJECTION au CREPUSCULE
12 ans et moins gratuit

1978
TERENCE HILL et BUD SPENCER triomphent dans "DEUX SUPER FLICS"
1981
Leurs émules vous feront RIRE AUX LARMES dans

DEUX SUPER COWBOYS
avec PAUL SMITH et MICHAEL COBY

2 GRANDS FILMS

Pour la gloire et le défi ils risquent leurs vies.

POUR TOUS

des scènes authentiques vous feront découvrir le monde de la FORMULE 1

TELEMONDE PRÉSENTE
LES GUERRIERS DE LA FORMULE
UN FILM DE ALESSANDRO FRACASSI
METTANT EN VEDETTE LES GRANDES ÉCURIES DU CIRCUIT MONDIAL
POUR FERRARI Gilles Villeneuve
POUR ALFA ROMÉO Mario Andretti
POUR WILLIAMS Alan Jones
POUR RENAULT René Arnoux

L-5307

un de chez vous un prêt chez nous

C'est avec fierté que la CAISSE POPULAIRE DE GRANBY vous présente tout un service:

C'est tout un service: - personnel
- pratique
- rapide

PERSONNEL

Par téléphone,
entre "VOUS" et votre "AGENT DE CRÉDIT"
Dites-lui vos projets et vos besoins.

PRATIQUE

Un coup de fil du bureau, de l'usine, de la maison
Plus d'attente.
Un seul numéro à composer: 372-4401
Un seul déplacement: votre signature.

RAPIDE

Généralement dans les 24 heures,
votre prêt sera déposé à votre compte.

HEURES D'APPEL POUR UN EMPRUNT SEULEMENT

Lundi	*de 09h00 à 18h30*
Mardi	*de 09h00 à 18h30*
Mercredi	*de 09h00 à 18h30*
Jeudi	*de 09h00 à 20h00*
Vendredi	*de 09h00 à 18h00*

Caisse populaire de Granby

Siège social: 30 rue St-Antoine sud
Succursale: 262 rue Desjardins

372-4401

L-4106

LE ROI DES GOUTTIERES

GOUTTIERES L'ESPERANCE INC.

- Gouttière sans joint
- Garantie écrite 5 ans - 20 ans sur installation
- Installation par des experts
- Choix de couleurs variées

QUALITE - SERVICE - ESTIMATION GRATUITE

LES GOUTTIERES L'ESPERANCE INC.
185 King Est, Sherbrooke, 563-8478
Pour Granby et région, Marie à: 375-3635

4441

Super Sexe 3 films 18 ANS

du 18 au 24 septembre

Tous les soirs 7h30 Dimanche 1h30 et 7h30

Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

Protégez votre investissement et vos beaux vêtements avec

la Différence de Sanitone

dans le nettoyage à sec

1. Des couleurs claires et vives
Elles sont assurées par nos normes rigoureuses de propreté et de pureté du liquide de nettoyage, ainsi que par les techniques que Sanitone a perfectionnées pour éliminer la saleté incrustée.

2. Une texture "de neuf" pour les tissus

3. Un détachage soigné et une belle finition

4. Une série de trois inspections

5. Approbations et recommandations

Voyez, sentez et appréciez la différence de notre nettoyage à sec Sanitone.

VOS NETTOYEURS SANITONE SUIVANTS:

Sanitone
Maître Nettoyeur Certifié

NETTOYEUR SHEFFORD 26 St-Joseph Granby 372-3341	
NETTOYEUR SHEFFORD Galeries de Cowansville 263-3133	LES BUANDIERS GRANBY 791 Principale Granby 378-3963
NETTOYEUR LEON 563 Boivin Granby 378-4077	NETTOYEUR CENTRAL 5765 Foster Waterloo 539-0242

L-5362

Jean Malo

Fatima Mode
Charles Hubert
Denis Hivon Fourrure
Jan-O-Junior
Nicoline Podium

L'événement Mode le plus prestigieux de la saison

Elegance '81

Mercredi le 23 septembre 81, 20:00 hres Castel de l'Estrie Adm: $5.00

Boutique Marie-Isabelle
Claude Deslandes Chaussures
Salon Fontaine de Jouvence
Le Rouet Fleuri
Pharmacie Jean Coutu

Guilda

Le Babill-Art

Calendrier des activités de la fin de semaines

Cinéma aux Galeries de Granby: "Cheech et Chong's" et "l'île sanglante", salle no 1; "Ce soir on s'éclate" et "Dernier souffle", salle no 2; "Cannonball" pour une quatrième semaine et "Pair et impair", salle no 3; **ciné-parc St-Pie**: "Hurlements" et "Patrick Ben"; **ciné-parc Bromont**: "Deux super cowboys" et "Les guerriers de la formule"; **Le Plaza**: "Elles disent toujours oui", "A la recherche de l'extase" et "A pleine bouche";
exposition: Céline Belzil, à compter de dimanche, à la galerie Guyane Hame;l, 584, Dufferin. L'exposition se teminera le samedi 26 septembre;

le Cabaret: Gilles Girard et les super Classel jusqu'au 20 septembre;

chansonnier: Daniel Pépin, au Café Terrasse, ce soir;

soirée de danse sociale, ce soir, à 21 heures, à la cabane Chez Paul;

Le Plateau: le groupe Flush.

Bachelor...

SAINT-CHARLES — Le théâtre Molson présentera les 24, 25, 26 et 27 septembre "Bachelor", une pièce qui a remporté un succès incontestable à Montréal et en province. Le succès de "Bachelor" c'est également celui de la comédienne Pauline Martin qui joue le perosmnahhe de Folorès, une fille conditionnée depuis l'adolescence à polir son image, une fille naïve, artificielle, mais à qui on s'attache tout au long du spectacle. A l'époque, les critiques louangèrent aussi le texte humoristique de Louise Roy et Louis Saia. Le théâtre Molson terminera, d'autre part, sa saison avec un sutre grand succès théâtral "Broue". Pour information: 584-2223.

Un film de 225 heures sur la Bible

TULSA, Oklahoma (AP) — Un film de 225 heures qui raconte la bible dans sa totalité est en cours de réalisation. Le projet, qui est dirigé par une société de Tulsa, dans l'Oklahoma, au centre des Etats-Unis, coûtera environ $250 millions. M. Zach Helmrick, créateur du film tiré du livre de la Genèse, a expliqué que l'une des raisons d'être de cette production démesurée était l'incapacité croissante des Américains à saisir le sens profond d'un texte écrit. Cette tendance, a expliqué M. Helmrick, risque de priver bientôt un certain nombre d'Américains de la bible. Une fois terminée, l'oeuvre sera projetée essentiellement dans les églises à des fins éducatives. Le tournage a commencé il y a 10 ans, mais seul le livre de la Genèse, soit le premier chapitre, est terminé: il représente déjà 10 heures de projection.

La culture

Loisirs de Granby Inc.

Plus de 3,000 inscriptions

par Ginette LAURIN

GRANBY — Les Loisirs de Granby Inc. ont enregistré pas moins de 3,000 inscriptions qui se divisent presqu'en parts égales entre les activités culturelles et sportives.

M. Jean-Marie Messier, animateur culturel, estime que ce chiffre (1,500), qui s'avère un peu plus élevé que l'an dernier, correspond à une hausse normale du nombre de personnes inscrites.

En fait, il explique cette situation en soulignant que les Loisirs ajoutent chaque année leur son programme déjà fort diversifié de nouvelles activités qui connaissent très vite une grande popularité. Toutefois, l'équilibre se fait au niveau des activités qui déclinent d'une inscription à l'autre.

C'est le cas, par exemple, du cours de macramé qui perd du terrain depuis un certain temps au profit, notamment du tricot et du crochet, activités qui ont toujours répondu au goût d'une certaine clientèle. "C'est par crise que ça marche aux Loisirs" précise M. Messier qui constate, effectivement, qu'une fois la mode passée, les gens pensent et passent réellement à autre chose.

Et cette autre chose, cette année, c'est le yoga qui compte à lui seul 120 personnes. "Il a fallu ajouter des cours" signale M. Messier, tout en décrivant la clientèle de ce cours comme étant des gens un peu plus âgés, des travailleurs et travailleuses qui ont besoin de relaxation.

Le yoga répond ainsi à leurs attentes puisque les grands thèmes abordés et surtout pratiqués sont la respiration, la détente, les postures et la concentration.

L'animateur culturel trouve également une bonne explication à l'insuccès, ou du moins, au moins grand nombre d'inscriptions à certaines activités, comme le tissage. "Les citoyens ne sont pas portés vers les cours qui demandent un équipement trop dispendieux. Durant tout le temps qu'ils poursuivent le cours en question, les Loisirs mettent à leur disposition les outils nécessaires. Mais, de retour à la maison, ils ne peuvent plus améliorer la technique choisie".

Jean-Marie Messier, animateur culturel aux Loisirs de Granby, attribue l'augmentation du nombre des inscriptions aux nouvelles activités que son organisme a mises sur pied cette année.

Parmi les nouveautés offertes par les Loisirs, toutes ont fait l'objet d'une attention particulière de la part des Granbyens qui se sont inscrits en nombre suffisant, notamment à l'atelier d'oenologie (initiation à la science qui traite des vins).

D'autre part, le ballet classique et le jazz, tout comme le groupe les Mariniers, ont aussi connu leurs heures de gloire. Les personnes intéressées peuvent, néanmoins, s'inscrire encore, surtout au cours de ballet classique pour dames qui débutent dans le domaine. Les gens désireux de s'inscrire n'ont qu'à téléphoner aux Loisirs qui, à cause du déménagement, a un nouveau numéro: 375-4661.

"On s'y attendait"

Les inscriptions acceptées aux Loisirs, cette semaine, dépassent celles qui ont été enregistrées l'an passé. Cependant, M. Messier ne voit rien d'anormal dans ce phénomène qui a semblé tout même des plus spectaculaires, surtout lundi soir alors que les gens attendaient en file, devant l'école Notre-Dame, pour s'inscrire.

"On s'y attendait" dit-il, indiquant que l'augmentation notée cette fois est la suite logique d'une ligne qui monte, progressivement, aux Loisirs de Granby. "Il y a une hausse constante depuis quelques années et c'est normal. On a raffiné nos services. On a offert des activités nouvelles chaque fois qu'il y avait une période d'inscription".

M. Messier explique aussi qu'il est prouvé qu'en pleine récession économique, les gens sont plus disposés à se divertir, à se trouver des loisirs qui ne soient pas trop dispendieux.

"Et si les inscriptions aux Loisirs ont augmenté, c'est peut-être parce que celles du CERA ont diminué, à cause de l'importante hausse des coûts d'inscription" confie-t-il, tout en restant, toutefois, convaincu que les Loisirs "se" doivent simplement leur succès!

Point sur les i...mages

Quand les faits historiques deviennent histoire d'amour

Il y a un bon moment déjà qu'a commencé à se développer chez-nous un engouement "populaire" pour les choses de l'histoire. Chez les bouquinistes, au grand comme au petit écran, la vie des siècles passés et de ceux qui en ont jalonné les moments les plus importants attire de plus en plus tous les publics.

Il faut dire que la petite et la grande histoire ont enfin trouvé des auteurs et des réalisateurs capables de les rendre drôlement aguichantes! C'est fort heureux, spécialement à la télévision qui, via le biais de ces super séries, arrive à conserver un peu du poil de la bête. Les téléromans sont décadents ou presque. Les reprises des reprises des téléséries américaines du genre Jinny ou Simon Templar sont sur le point de nous inciter à fracasser nos appareils. Le cinéma diffusé en français connaît beaucoup plus de mauvais jours que de bons. Les émissions originales de bon goût se font de plus en plus rarissismes. Bref, on a grandement besoin de sang neuf et de la télévision de haut calibre surprend toujours agréablement.

On nous a donné cette année La Famille Adams, Balzac, Moi Claude Empereur, Les Folies Offenbach pour ne nommer que ceux là. Dans un style tout à fait différent pour ceux qui aiment cerner la vérité de plus près ou qui préfèrent le genre documentaire, l'Histoire de la Marine et la série Au delà de l'Histoire par exemple furent jugés remarquable. Entre les deux, Darwin ne manquait pas non plus de couleurs. Bien sûr, les séries romancées sont les plus populaires et il suffit la plupart du temps de faire logiquement la part des choses entre ce qui est purement réalité historique et ce qui est produit de l'imagination des auteurs. Un danger diront certains? Sans doute, mais mieux vaut avoir une idée "à l'eau de rose" que pas d'idée du tout! Autre mérite de ce genre de production: la durée qui n'est ni trop longue ni trop courte, qui sait en général maintenir en haleine sans lasser. Finalement, c'est à la portée de tous instruits ou non, jeunes ou vieux, étudiants et...Tout le monde y trouve son compte, les producteurs encore plus que quiconque!

Malheureusement, tout ne peut être bleu sous le soleil. Dieu sait qu'on en a le talent, seulement on a guère les moyens de tourner ici des productions de calibre. Résultat, on doit acheter en force à l'extérieur et nos réalisateurs, nos comédiens, nos techniciens ne travaillent pas. Qui plus est, on connaîtra bientôt beaucoup mieux l'histoire de France que la notre qui pourtant n'est pas très longue. On a bien eu le superbe Duplessis, si les résultats ont été nettement inférieurs avec Louis Riel, cela valait tout de même la peine. On aura la petite histoire romancée avec les Plouffe et Maria Chapdelaine. Dans le premier cas, la télédiffusion par tranches du film de Gilles Carle avait d'abord été prévu pour l'automne.. On nous apprend que ça n'était là qu'une fausse joie et que nous n'aurons ce plaisir que beaucoup plus tard. Dans le second, puisque le projet balbutie encore, il faudra attendre belle lurette.

En attendant, c'est surtout la France et les Etats-Unis qui nous alimentent et, ma foi, nous sommes fort bien nourris malgré tout. Ca n'est pas toujours facile d'être "un grand petit pays". Il faudrait tout de même et au plus tôt, trouver les moyens de produire chez-nous, avec nos gens, une saga de notre courte, mais pas si petite histoire...Pourquoi ne pas y intéresser au besoin la France? Diffusé là bas, ça ferait cinquante cinq millions de téléspectateurs potentiels en plus sans compter qu'il serait grand temps que nos "cousins" apprennent à nous voir tel que nous sommes! Décidément, si j'avais une âme de scénariste!

Rachel Lussier

Note: Qu'à cela ne tienne, je viens tout juste d'apprendre que c'est chose faite...ou presque. C'est à Pierre Valcourt à ses productions Cinemundo qu'en reviendrait le mérite. Ce dernier est en effet en voie de mettre en chantier une gigantesque fresque (6 à 8 heures) qui, à travers l'épopée des Malouins, nous permettra de revivre toute l'histoire de chez-nous. Louis Martin Tard écrit le texte et la mise en scène sera assumée par Denis Arcand. D'après Edward Rémy qui sait tout, Radio-Canada, CBS et BBC seraient déjà acquis au projet qui, contrairement aux Plouffes devrait d'ailleurs être diffusé d'abord à la télévision. Chapeau monsieur Valcourt! On vous espère...

Au profit du secteur privé

MONTREAL (PC) — La presque totalité des films commandités par les ministères et organismes fédéraux seront produits, d'ici cinq ans, par le secteur privé.

C'est ce qu'a annoncé, mercredi, le président de l'Office national du film (ONF), M. James de B. Domville, qui a rendu public la composition du comité consultatif chargé de coordonner la réalisation de cette nouvelle politique.

Pour 1980-81, le volume total de production audiovisuelle régulière (ce qui n'inclut pas les flashes publicitaires) commandités par les ministères et agences fédéraux s'élevait à $5,6 millions, dont 65 pour cent furent produits par le secteur privé.

S'il n'en tient qu'à M. Domville, ce chiffre de commandite pourrait atteindre $12 millions par an, à moyen terme, le secteur privé se chargeant de présenter des "projets d'auteurs" et de persuader les différents ministères d'avoir davantage recours à l'audiovisuel et d'en confier la sous-traitance au secteur privé, qui plaide compétence et dynamisme.

Quant aux producteurs indépendants québécois, si la nouvelle politique était immédiatement appliquée, ce n'est pas $1,2 million qui leur reviendrait (pour 1980-81) mais bien $1,85 million.

Augmentation phénoménale en pourcentage, se plaît-on à noter à l'APFQ, mais modeste il est vrai quant au volume de dollars.

L'esprit de l'entente intervenue stimule toutefois les responsables du secteur privé qui avaient confié à la firme Charette, Fortier Hawley et Associés le soin de dégager les voies menant au rapatriement de plus amples fonds en provenance de corps publics dont on soupçonne qu'ils ne sont pas toujours éveillés à l'impact véritable de l'audiovisuel.

"Jusqu'à maintenant, souligné le communiqué, l'ONF confiait au secteur privé 50 pour cent des premiers $4 millions de films que commanditent annuellement les ministères et agences du gouvernement fédéral, plus 75 pour cent de la valeur des commandites qui dépassent $4 millions".

Eventuellement, la production commanditée devrait être totalement réalisée par le secteur privé "à l'exception de certains champs particuliers de programmation" dont aura à débattre le comité consultatif.

Kébec-Spec-Guy Latraverse présente
Vendredi et samedi 2 et 3 octobre à 20.30 heures
Jean Lapointe "pour le fun"
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

Billets en vente $7. - $9. - $11. - $13.
PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU
I.-4540

GALERIE SAINT-PAUL
8 Principale Sud, Sutton
538-3540 - 538-2962 J0E 2K0
Oeuvres récentes: Peintres graveurs
ALBERT ROUSSEAU - GINGRAS
ANNICK MORDRET
GENEVIEVE CAMIRAND
du 12 sept. au 21 sept. 1981
Ouvert: jeudi, vendredi, samedi, dimanche
2 hres à 5 hres - P.M.
4834

Pierre Parent présente
FANTASMES ET THERAPIES

Samedi 17 octobre à 20:30 hres
Théâtre Palace
Billets: Pharmacie Jean Coutu
372-6666
(5301)

LA GALERIE D'ARTS
GUYANE HAMEL
a le plaisir de vous inviter
AU VERNISSAGE DES OEUVRES
huile, encre, dessin de
CELINE BELZIL
Artite peintre de Granby
DIMANCHE 20 SEPTEMBRE 81
13h30 à 20h.
L'exposition se termine samedi
26 septembre 5 heures
La Galerie est ouverte du lundi au mercredi de 9h.a.m. à 6h.p.m., jeudi et vendredi de 9h. à 9h.p.m. et samedi de 9h. à 5h.p.m.
ou sur rendez-vous.
Tél. 372-2453
584 DUFFERIN GRANBY
(Face à Tennis Plus)
L-5456

Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
POUR LA PREMIÈRE FOIS AU QUÉBEC APRÈS 18 ANS DE SUCCÈS À PARIS
présente
BOEING BOEING
Comédie de Marc Camoletti
Adaptation québécoise Raymond Turcotte
Mise en scène Claude Colbert
Décor éclairage Claude Fortin
RÉJEAN LEFRANÇOIS
ROSE OUELLETTE
La Poune
Robert Lavoie
Isabelle Lajeunesse
Isabelle Martin
Francine Morand
SAMEDI LE 10 OCTOBRE A 20H30
BILLETS EN VENTE $8.00 - $10.00 - $12.00 à la
PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU
Production: "Les productions Réjean Lefrançois Inc."
L-5263

UNE INVITATION!

Vous connaissez quelqu'un chez qui il serait agréable pour La Voix de l'Est d'illustrer la décoration, l'aménagement intérieur et extérieur?

Vous-mêmes êtes peut-être intéressés ou encore avez des parents, des amis ou des connaissances qui sont intéressés à accueillir les représentants du journal pour un reportage photographique sur la décoration.

Si tel est le cas, communiquez avec notre journaliste Réal Marchessault, qui se fera un plaisir de coordonner une visite chez vous, chez des parents, des amis, ou de simples connaissances... au téléphone: 372-5433 postes 63 ou 65, pour toute référence ou suggestion de noms susceptibles de faire l'objet d'un reportage photographique dans dans nos pages de décoration publiées le samedi dans...La Voix de l'Est!

L-4007

Après Lapointe au Palace

La saison se poursuit avec Boeing Boeing Butler, Mousse...

GRANBY (GL) — Le théâtre Palace a déjà annoncé la venue à Granby de Jean Lapointe, les 2 et 3 octobre. Les billets s'envolent, d'ailleurs, comme des petits pains chauds, dit-on.

Mais après Lapointe, les activités artistiques du Palace ne s'arrêtent pas là. Bien au contraire. Il y aura d'abord "Boeing Boeing", le samedi 10 octobre. Puis suivront Edith Butler, la pièce "Mousse", Plume Latraverse, et peut-être également la pièce intitulée "Deux beaux bébés de banlieue" qui met en vedette Louise Latraverse et France Castel. De beaux samedis en perspective!

Les pièces que le Palace a l'intention de présenter dans un avenir plus ou moins rapproché étaient à l'affiche de certains théâtres d'été, au cours des derniers mois.

"Boeing Boeing", par exemple, a été jouée durant toute la dernière saison estivale au théâtre Le Saint-Laurent, à l'Ile Charron. Il s'agit d'une comédie de Marc Camoletti.

La distribution comprend Robert Lavoie, Réjean Lefrançois, Isabelle Lajeunesse, Francine Morand, Isabelle Martin et...La Poune, Rose Ouellette qui, à 78 ans, en était à sa grande première dans une pièce de théâtre conventionnelle.

A son sujet, les critiques ont été unanimes: elle campe magnifiquement son rôle qui semble, d'ailleurs, avoir été pensé pour elle. Au sujet de la pièce, les critiques ont été également élogieuses: une des meilleures pièces qu'on ait présentées depuis longtemps dans un théâtre d'été.

Le Palace met donc toutes les chances de son côté en accueillant dans un premier temps Jean Lapointe, qui fait accourir les foules, et dans un deuxième temps cette pièce qui a remporté un énorme succès auprès des Québécois, cet été, Le Saint-Laurent faisant salle comble tous les soirs.

La décision également des Productions Réjean Lefrançois Inc. de mettre sur la route une telle pièce s'avère intelligente et des plus intéressantes pour tous ceux et celles qui ont souhaité voir cette production.

La distribution au complet de Boeing Boeing qui sera présentée au théâtre Palace le samedi 10 octobre: Réjean Lefrançois, Francine Morand, Rose Ouellette, Isabelle Martin, Robert Lavoie et Isabelle Lajeunesse.

M. Michel Robert, président

Reprise des activités des JMC de St-Césaire

SAINT-CESAIRE — La fin des vacances marque la reprise des activités des Jeunesses musicales du Canada, chapitre de Saint-Césaire, et ce, grâce à une équipe de personnes qui, à peine élues, ont fait en sorte de réaliser les buts que les fondateurs se proposaient, il y a dix ans déjà, notamment celui de promouvoir la belle musique.

Ces membres sont Michel Robert, président; Martine Gougeon, vice-présidente; Nicole Gaboriault, secrétaire; Yves Authier, trésorier; Lionel Beauchemin, publiciste; Jacqueline Authier, Jean Leroux, Louise Brodeur, Robert Porlier, Pierre Stelmazuk et Lise Marchand, directeurs.

La série de concerts réguliers débutera le jeudi 15 octobre avec l'ensemble Répercussion. Le 26 novembre, Michel Fournier, pianiste, sera l'invité de la soirée.

Se présentera à Saint-Césaire, le 28 janvier, une jeune violoniste, Angèle Dubeau, qui, semble-t-il, saura fortement impressionner les fervents de la musique. D'ailleurs, il convient de mentionner que cette artiste, pour la première fois dans l'histoire des conservatoires au Québec, obtenait dès l'âge de 15 ans un premier prix de violon au Conservatoire de Montréal.

La saison régulière se terminera finalement par la présentation d'un groupe de huit chanteuses et chanteurs, les Tapestry Singers, dans un programme haut en couleurs.

Fidèles à une tradition qui a pris racine peu à peu, les Jeunesses musicales de Saint-Césaire ajoutent des concerts hors-série. Le premier qui aura lieu en décembre (date à déterminer) viendra en quelque sorte souligner le dixième anniversaire de l'organisme. Les invités seront les Petits chanteurs du Mont-Royal qui donneront, naturellement, un concert dans l'atmosphère des Fêtes.

Puis, un samedi soir, fin mars, l'Orchestre symphonique des jeunes de Joliette prendra la vedette...

Pour être dans la note et pour répondre à la philosophie de la journée internationale de la musique, les JMC de Saint-Césaire accueilleront, d'autre part, le jeudi 1er octobre un groupe de jeunes musiciens: Hélène, Claire et Louise Brodeur et Geneviève Daudelin (Quatuor de flûte à bec), Danielle Viens, Luc Viens, Mario Poirier, Livio Véga et Sylvain Grenier et Ginette Dion-Brodeur, chanteuse, qui sera accompagnée au piano par Germain Fournier.

M. Michel Robert a accepté, cette année encore, la présidence des Jeunesses musicales du Canada, chapitre de Saint-Césaire.

"Il va de soi que la santé d'un organisme dépend de l'enthousiasme de ceux qui sont sa raison d'être" disent ainsi les responsables en mettant en marche une campagne de recrutement.

Les cartes de membre sont disponibles chez toutes les personnes qui forment le comité et au même prix qu'elles étaient offertes la saison dernière. Cette carte donne droit d'assister sans aucun frais supplémentaire aux concerts réguliers et à tous ceux qui viendront s'y greffer.

Normalement, les concerts débuteront à 20 heures. Encore cette année, grâce à la précieuse collaboration des religieuses de la Présentation de Marie, les JMC pourront bénéficier des qualités d'accoustique et de chaleur humaine de l'auditorium du couvent. Et à moins d'avis contraire, les concerts auront toujours lieu à cet endroit, un jeudi.

Plusieurs objectifs et du sang neuf au sein du Waterlys

WATERLOO — Le comité Waterlys de Waterloo a le vent dans les voiles. Et la nouvelle saison 81-82 s'annonce fort intéressante, les membres de l'organisme débordant d'enthousiasme.

Leur nombre s'est même accru de façon considérable au printemps dernier et leur popularité ne cesse de grandir auprès de la population.

Ainsi, avec la reprise des activités, le comité culturel s'est donné un conseil d'administration qui, à son tour, s'est donné plusieurs objectifs à atteindre au cours de son mandat.

La nouvelle présidente, Marie-Louise Standish sera secondée dans sa tâche par Louise Dubé-Royer, vice-présidente; Mario Denicourt, secrétaire; Denyse Bélanger, trésorière; Yvette Dion, Nicole Lavertue, Louise Lemay, Richard Potvin et Yves Roy, conseillers.

Quant aux objectifs que cette équipe s'est fixés, ils sont nombreux et surtout des plus importants afin de promouvoir dans la ville de Waterloo la culture en général.

Les mandats confiés à des responsables touchent principalement la coordination de la Fête nationale des Québécois, la promotion de la vie culturelle par le biais de la télévision communautaire, la mise sur pied d'ateliers socio-culturels, l'organisation de spectacles de théâtre et de musique, l'organisation d'activités dans le secteur patrimoine.

"Comme on peut le constater, souligne le comité, les mandats sont multiples et diversifiés". Toujours selon lui, toutefois, il y a de la place pour les intérêts et les goûts de chacun. "Si vous êtes intéressés à participer à la concrétisation d'un secteur en particulier, communiquez avec le secrétariat du comité Waterlys, à 539-0133.

"Les évadés de l'Iran" à Radio-Canada, samedi

MONTREAL— Une dramatique saisissante "Les évadés de l'Iran" sera présentée en première mondiale française au réseau de Radio-Canada le samedi 19 septembre, à 20 heures.

Ce drame historique romancé raconte la prise en otage des américains à Téhéran, le 4 novembre 1979, et surtout la fuite de six des leurs grâce à la désormais célèbre aide héroïque canadienne.

Le film, entièrement tourné à Toronto par Lamont Johnson, met en vedette Gordon Pinsent, dans le rôle de l'ambassadeur canadien en Iran, Ken Taylor. Le rôle de Jean Pelletier, journaliste canadien et correspondant à Washington, est interprété par le comédien et écrivain montréalais, Robert Lalonde.

L'épisode le plus glorieux de la diplomatie canadienne a d'abord été révélé, le 29 janvier 1980, par une manchette et un article publié en exclusivité mondiale dans un quotidien montréalais: "Audacieux coup du Canada, Américains cachés à l'ambassade: sauvés."

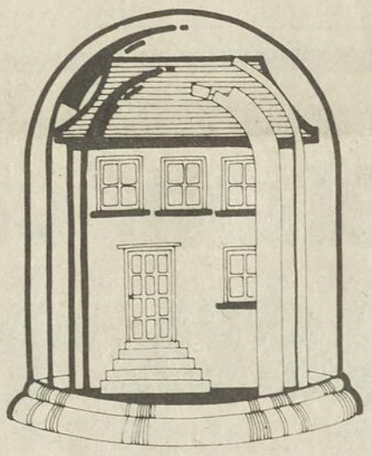
Les dessous de cet exploit sont racontés au cours de ces deux heures de télévision sous le titre "Les évadés de l'Iran, passeport canadien pour la liberté."

Cette émission spéciale du réseau français de Radio-Canada ne pouvait être télédiffusée à un meilleur moment, alors que l'Iran retient une fois de plus les manchettes des journaux, de la radio et de la télévision et continue d'intriguer et de faire parler le grand public.

"Les évadés de l'Iran" que présentera Radio-Canada le samedi 19 septembre, à 20 heures, raconte l'évasion de six américains réfugiés à l'ambassade canadienne grâce à la complicité de l'ambassadeur Ken Taylor, rôle qui sera interprété par Gordon Pinsent. Le comédien et écrivain Robert Lalonde jouera quant à lui le rôle du journaliste Jean Pelletier.

LA BANQUE D'ÉPARGNE

Pour les maisons bien isolées... LE PRÊT HABITAT ÉNERGIE



À la Banque d'Épargne, on comprend l'importance d'une maison bien isolée.

Si vous projetez l'achat d'une maison ou devez renouveler votre hypothèque, profitez du taux préférentiel offert aux propriétaires de maisons de 1,2 ou 3 logements jugées économes en énergie selon les normes de la Banque, grâce au prêt **Habitat-Énergie:** Un prêt spécial, à **½% inférieur au taux du prêt hypothécaire d'un an.***

Pour en connaître toutes les conditions, communiquez avec nous!

*Le taux actuel des prêts hypothecaires d'un an est de 21%. Taux sujet à changements sans préavis

Pour améliorer l'isolation... LE PRÊT ISO ÉNERGIE

Vous désirez mieux isoler votre maison?
À la banque d'Epargne, on comprend nous aussi qu'économiser l'énergie, c'est important.
Le prêt **Iso-Energie:** un prêt offert à ceux qui possèdent une maison unifamiliale, un duplex ou un triplex, et ce **à un taux inférieur de 1% au taux de base de nos prêts personnels.***
Passez nous voir!

*Le taux de base de notre prêt personnel est de 22.5%. Taux sujet à changement sans préavis

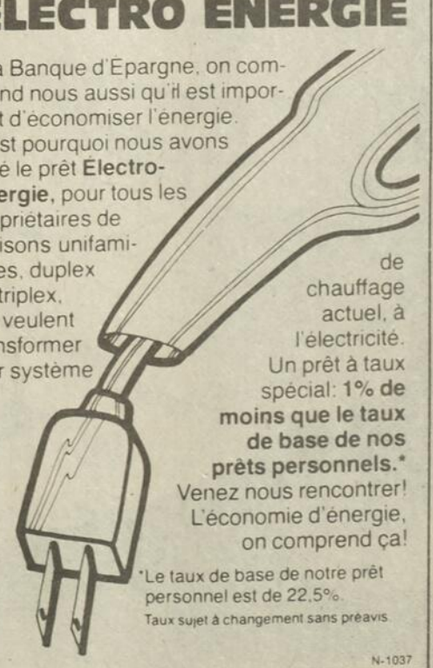
Pour une nouvelle auto! LE PRÊT AUTO ÉNERGIE

À la Banque d'Epargne, on comprend que tout le monde doit faire sa part pour économiser l'énergie. C'est pourquoi nous offrons le prêt **Auto-Énergie** à un taux préférentiel, **soit 1% de moins que le taux de base de nos prêts personnels.***

Les conditions: Il doit s'agir d'une auto neuve, qui consomme 10 litres ou moins d'essence aux 100 kilomètres selon Transports Canada.

*Le taux de base de notre prêt personnel est de 22.5%. Taux sujet à changement sans préavis

Pour les transformations du système de chauffage... LE PRÊT ÉLECTRO ÉNERGIE



À la Banque d'Epargne, on comprend nous aussi qu'il est important d'économiser l'énergie. C'est pourquoi nous avons créé le prêt **Electro-Énergie,** pour tous les propriétaires de maisons unifamiliales, duplex ou triplex, qui veulent transformer leur système de chauffage actuel, à l'électricité. Un prêt à taux spécial: **1% de moins que le taux de base de nos prêts personnels.*** Venez nous rencontrer! L'économie d'énergie, on comprend ça!

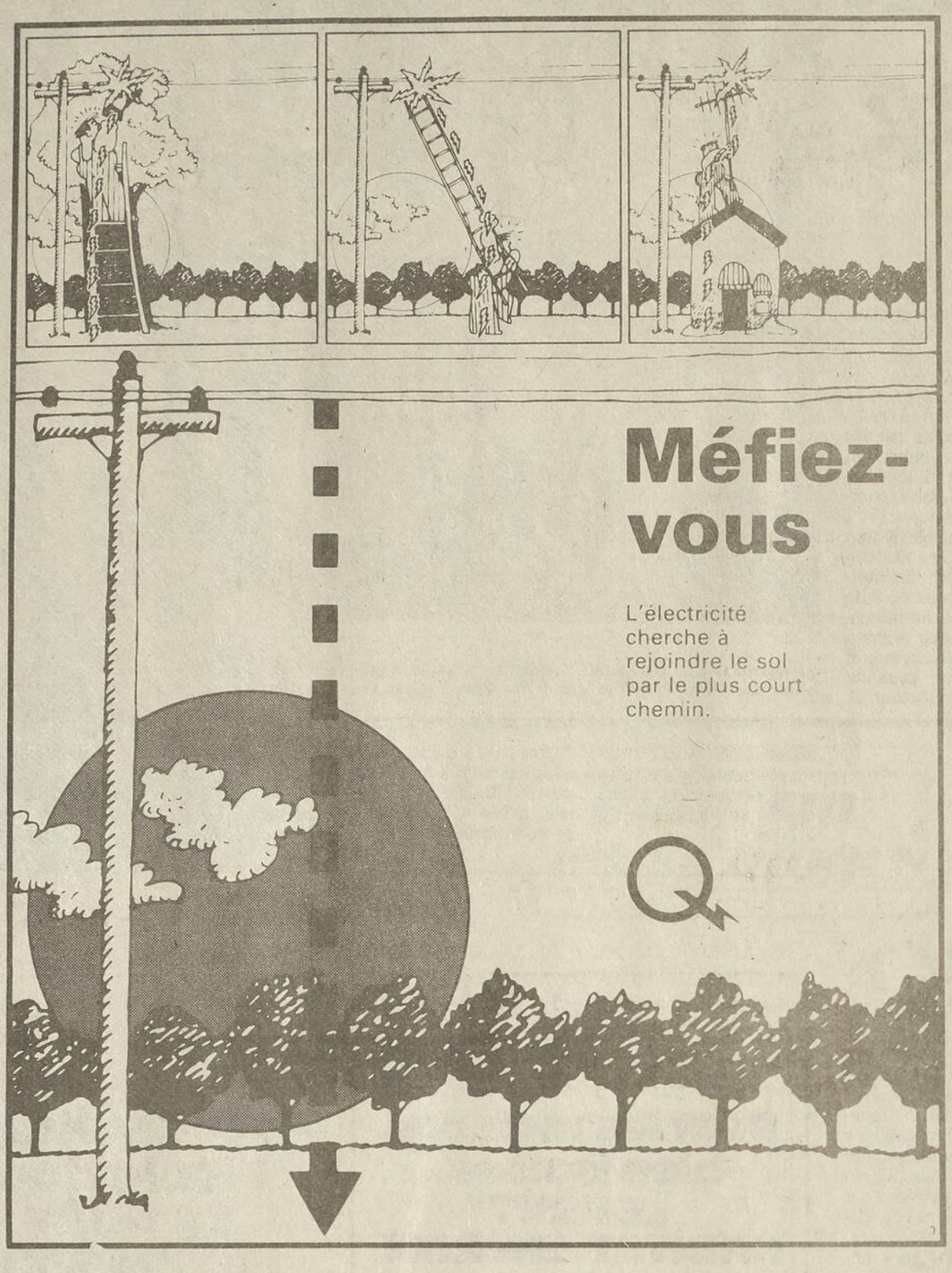
*Le taux de base de notre prêt personnel est de 22.5%. Taux sujet à changement sans préavis

N-1037

On vous comprend.

243, rue Principale, Granby

La région



Les tribunaux

par Gérard VACHON

Vols d'autos

COWANSVILLE — Benoit Hamel, 19 ans, de Laval, a nié sa culpabilité à des accusations portées relativement à des vols de plaques d'immatriculation et d'automobiles commis en juin et avant-hier, chez des concessionnaires de Cowansville.

Selon les plaintes, Hamel est soupçonné d'avoir volé, en compagnie d'un complice âgé de 17 ans, trois automobiles et autant de plaques d'immatriculation. Après avoir plaidé non-coupable aux accusations, il a été invité à se présenter en Cour des sessions de la paix le 25 septembre pour connaître la date où l'on procédera dans ses causes. Pour reprendre sa liberté et garantir son "retour", l'accusé a dû verser une caution de $500 en argent.

15 jours additionnels

COWANSVILLE — Arrêté le 12 mai dernier par des policiers de la Sûreté du Québec, Delvin Witty, de Roxton Falls, a écopé d'une peine d'emprisonnement de 15 jours, hier, après avior plaidé coupable à une accusation de possession pour fin de trafic de 75 grammes de hashish.

Le stupéfiant avait été découvert dans la poche d'un vêtement appartenant à l'accusé au cours d'une perquisition exécutée à son domicile. La police avait également saisi deux balances, deux pipes et $870 en argent.

Peu après sa comparution, Witty avait pu reprendre sa liberté. Le 31 juillet, il était incarcéré à la prison commune de Cowansville après avoir omis de se présenter en Cour à une date fixée par le tribunal.

Au moment de prononcer la sentence, le tribunal a tenu compte de cette détention préventive de huit semaines avant de le condamner à une peine additionnelle de 15 jours. La sentence a été assortie d'une probation de deux ans avec obligation de garder la paix.

Détenu condamné

COWANSVILLE — Un détenu du pénitencier fédéral de Cowansvile a été condamné, hier, à purger une sentence additionnelle de 15 jours après avoir plaidé coupable à une accusation d'assaut sur un officier de la paix.

L'incident survenait en août dernier au moment où les deux hommes se croisaient. Il a été mentionné en Cour qu'une certaine inimitié s'était developpée entre Donald Hodgson et un surveillant qui, selon la défense, avait préalablement déposé des rapports disciplinaires le concernant.

Une question de responsablité affirme Clark

Ottawa doit freiner la hausse des taux d'intérêts

VANCOUVER (PC) — Le gouvernement libéral a la responsabilité pressante d'agir pour freiner la hausse des taux d'intérêt sur les hypothèques, a déclaré vendredi le chef conservateur, M. Clark, à une émission de télévision.

M. Clark, qui a commencé une tournée de quatre jours de la Colombie-Britannique en participant à l'émission "Webster Show" de CTV, a dit que des manifestations de colère comme celle, récente, à Ottawa, d'un groupe de victimes des taux d'intérêt élevés, pouvaient conduire à l'"anarchie sociale".

"Le premier ministre ne peut s'enfuir tout l'été en Afrique et, à son retour, ne pas ténir compte des gens qui seront chassés en décembre de leur maison", a dit M. Clark.

Il a ajouté que si le projet du gouvernement conservateur de réduction d'impôt en rapport avec les hypothèques était devenu loi, beaucoup de Canadiens obligés d'abandonner leur maison pourraient la conserver.

Quand M. Clark était premier ministre, son gouvernement avait prévu dans son budget une forme d'aide en fonction des taux d'intérêt sur les hypothèques.

"Les libéraux qui ont voté contre une mesure pour aider les propriétaires de logement, dit M. Clark, doivent maintenant présenter d'urgence une mesure pour les aider".

Fausses priorités

Le chef conservateur, qui a aussi critiqué la politique de l'énergie et l'ampleur de l'enquête sur la GRC, a dit que le gouvernement était tout mêlé dans ses priorités.

"Nous voici, dit-il, le pays le plus riche du monde, avec d'immenses réserves de richesses naturelles, dans l'occasion de construire un avenir refusé à tous les autres. Et au lieu de construire, ils (les libéraux) chassent du pays ceux-là mêmes qui pourraient nous faire croître".

Il a dit que son attitude sur la constitution, la grève postale et les coupures proposées de services de Via Rail expliquaient la popularité grandissante de son parti, dont témoigne un récent sondage Gallup.

Les conservateurs, conclut de tout cela M. Clark, sont sur la voie de la victoire. Au sujet de son avenir politique, il a déclaré notamment que les conservateurs n'avaient aucun intérêt à changer de chef à ce moment.

Un auditeur a téléphoné pour manifester son désaccord et M. Clark lui a répondu que son sens de la dignité et du devoir l'incitait à ramener son parti au pouvoir.

Au sujet de l'accord pétrolier, M. Clark a dit que le pays serait plus riche de $20 milliards si l'accord non écrit de son gouvernement avec l'Alberta avait été signé avant la chute de ce gouvernement.

Votre Provi-Soir / Libre Service Gulf du 223 St-Hubert à Granby

est maintenant ouvert 24 heures

Vous disposez maintenant de 24 heures pour chercher: le Hibou Chanceux!

Plus de $3000.00 en prix!

A compter de maintenant pendant les 12 prochaines semaines, 24 heures par jour: Tentez votre chance.

Bons d'achats de $10.00

- Dénichez votre ami l'oiseau de nuit et méritez-vous un bon d'achat d'une valeur de $10.00
- Plusieurs fois par jour "Le Hibou Chanceux va apparaître sur un reçu de caisse.
- Chaque bon d'achat est échangeable contre la marchandise de votre choix (sauf: bière, cidre, vin, essence)

(3645)

provi-soir

gagnez au concours **D'ÉTÉ**

$50. d'épicerie chaque semaine

AU MARCHÉ MÉTRO BRETON
600, Principale, Granby.

Chaque jeudi, 25 lettres seront pigées au hasard. Le signataire de la première lettre recevra un bon de $50.00 d'épicerie au Marché Metro Breton. Les 25 lettres pigées accumulées pour le tirage des 8 grands prix en octobre. Les autres lettres seront détruites chaque semaine.

GAGNANTE DU $50.00 d'épicerie au Marché Métro Breton 600, Principale, Granby

LISE LAMOUREUX
79 rue DuPont, Warden

24 autres noms pigés au sort qui seront éligibles pour le tirage du gros lot.

Mme Dorothée Pépin, 339 Rivière, Cowansville
Marcelle St-Martin, 218 DeLasalle, Cowansville
Mme Micheline Fecteau, 36 Guy, Granby
Micheline Bousquet, 610 Conrad, Granby
Lucie Bourbonnière, 229 St-Joseph, Ange-Gardien
Mlle Simone Larose, 1333, Notre-Dame, St-Césaire
Madeleine Arès, R.R. 1, Waterloo
Céline Brodeur, 330 Principale, St-Alphonse de Granby
Denyse Ducharme, R.R. 3, Waterloo
Mlle Yvonne Goyette, 6 Church, Granby
Cécile F. Tétreault, 25 Jutras, Granby
Lucille Chagnon, 1091 Nadeau, St-Césaire
Huguette Sancoucy, 1000 Principale, St-Paul d'Abbotsford
Mireille Larose, 44 Gouin, Granby
Mme Cécile Patenaude, 242 Fréchette, Granby
Mme Marielle Choinière, 101 Dale, Granby
Mme Germaine Pigeon, Rougemont
Lucille Duval, 559 Blvd Boivin, Granby
Huguette Ducharme, 312 Louis-Hébert, Granby
Olivette Dionne, 71 Albert, Granby
Thérèse Giard, 266 Papineau, Granby
Mme Cécile Robert, 840 St-Paul d'Abbotsford
Ginette Cyr, St-Césaire
Michel Hélie, 6A, St-Joseph, Granby

Découpez, mettez sous enveloppe et apportez à:

CONCOURS D'ETE
La Voix de l'Est Ltee.
136 rue Principale.
Granby, Qué.

NOM .....
ADRESSE: .....
VILLE: .....
TEL .....

MARDI: .....
JEUDI: .....
VENDREDI: .....

Les employes de La Voix de l'Est et leur famille immediate ne sont pas admissibles à ce concours.

L-5503

Concours "Les maisons fleuries"

Les concurrents se font rares

GRANBY — "Cité propre si t'es propre", lit-on à certains endroits dans la ville. Ce slogan rappelle aux Granbyens qu'il n'en tient qu'à eux d'avoir un ville propre. Le même raisonnement vaut pour l'embellissement d'une municipalité, et lorsque plusieurs concitoyens d'une même rue se donnent le mot d'enjoliver leurs propriétés, c'est toute la rue qui s'en trouve rehaussée, et si le mouvement fait boule de neige, tous finissent par s'en rendre compte, à commencer par les visiteurs.

Voilà ce qui explique la tenue du concours des villes et villages fleuris du Québec, au niveau provincial, et celui de la maison fleurie du quartier, au niveau de la ville. Malheureusement pour elle, la Princesse des Cantons de l'Est n'a remporté aucun prix parmi les 22 villes participantes de la région administrative Sud de Montréal (6-C).

Les participants au concours local ont d'ailleurs été beaucoup moins nombreux que l'an passé. En 1980 les intéressés pouvaient s'inscrire dans les caisses populaires. On en compta une trentaine. Cette année,les organisateurs du concours eurent recours à l'hebdomadaire local et ils ne recueillirent que 16 inscriptions. La lutte ne s'en trouva pas très chaude car on déterminait un gagnant pour chacun des huit quartiers. Personne ne s'inscrivit dans le quartier 2 et il n'y eut qu'un participant dans les quartiers trois et quatre, donc automatiquement déclarés gagnants.

Toujours est-il que la baisse de la participation n'a semblé diminuer en rien la qualité des travaux réalisés par les huit gagnants, comme l'illustrent ces photos.

Quartier 4
Claude Lalime, rue Cartier.

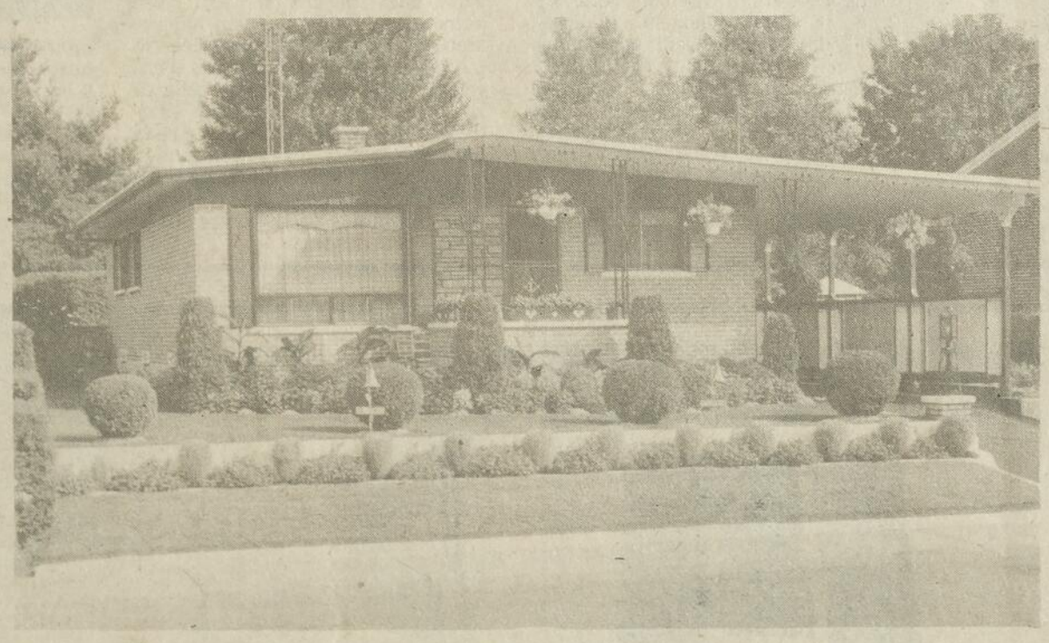
Quartier 7
Raynald Tétreault, rue St-Urbain.

Quartier 1, Pierre Brissette, rue Payne.

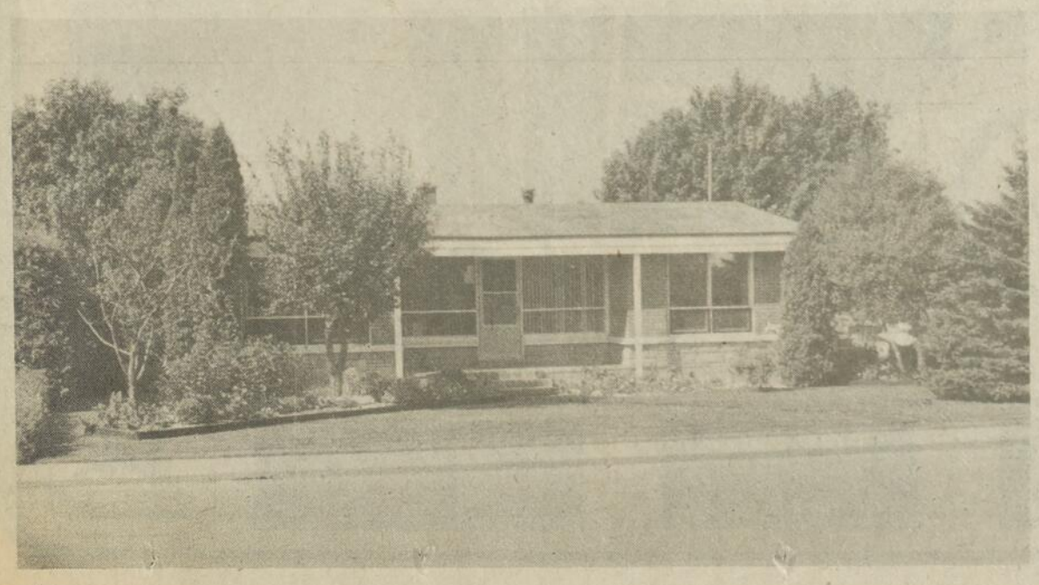
Photos Alain Dion

Quartier 3
Roger Grisé, sur la rue Notre- Dame.

Quartier 6
Francine Péloquin, rue Laurier.



Quartier 8
Philippe Lavoie, rue Roy.



Quartier 5
Albert Martel, rue Cyr.

ECOLE DE CONDUITE
GABRIEL Lussier LTÉE
755 Principale
Granby
372-8087

Prochaines sessions:
GRANBY: 30 septembre
WATERLOO: 1er octobre
COWANSVILLE: 5 octobre

"Pourquoi depuis tant d'années les gens font confiance à l'école Lussier, c'est qu'ils sont d'avance assurés d'un cours de haute qualité"

COURS DE JOUR SUR DEMANDE
THEORIE ET PRATIQUE EN MEME TEMPS

MATERIEL AUDIO-VISUEL DE CHOIX
NECESSAIRE POUR L'ELEVE:
Cahier de notes et porte-documents
PROFESSEURS DE GRANDE COMPETENCE

Renseignements et inscriptions:
372-8087
Permis: 80058

L-5269

Nouvelle administration chez...

Podium

La boutique par excellence à Granby

Marc TETREAULT

Alain RUEL

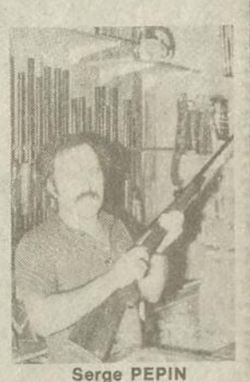
Murielle BOUTHIETTE

PARADE DE MODE
Podium - Elégance
(Hiverna)
au Castel de l'Estrie
23 sept. 1981 à 8h. p.m.

☆ CHARLES HUBERT
☆ FATIMA MODES
☆ JAN-O-JUNIOR
☆ NICOLINE, etc.

☆ Chasse, pêche, vêtements, chaussures, tennis, badminton, etc.

Le NUMERO UN pour les sportifs



Serge PEPIN

Pierre GRAVEL

Roland VIENS

Podium

Vérifiez nos prix
Service assuré depuis 53 ans

132 Principale Granby
372-2261

tétreault

L-5361

L'agriculture

par Jacqueline de Bruycker

La culture de la vigne à Dunham: un rêve pas si fou que ça

Le climat joue un rôle déterminant dans la culture de la vigne, le sol aussi mais Dunahm répond à ces exigences avec sa terre pleine de cailloux, son ensoleillement comparable à celui de Bordeaux.

"Je voulais faire de la culture, mais rien qui soit traditionnel, qui puisse ressembler à ce qui se faisait déjà dans le milieu. Et comme je viens du sud de la France, j'ai été élevé et j'ai grandi dans les vignes, alors je me suis dit: pourquoi pas tenter ma chance, ici, à Dunham, dans ce domaine, et c'est comme ça que tout a démarré".

L'aventure, car c'en était toute une, commença il y a deux ans. Et, aujourd'hui, Christian Barthomeuf rêve de faire de ce petit coin des Cantons de l'est, la capitale québécoise de la vigne. Un rêve dont il a déjà un agréable avant-goût avec le festival de la vigne et du vin, qu'il organise pour la deuxième année consécutive et qui se déroulera, demain dimanche, à Dunham.

Situé sur le 45e parallèle, à la même latitude que Bordeaux, la célèbre ville viticole française, Dunham n'est pas sans posséder quelques-unes des qualités, des caractéristiques qui font les grandes terres à vin.

"Dunham, d'expliquer Christian Barthomeuf, est situé dans la région la plus chaude du Québec, région qui s'étend autour de la Baie Missisquoi, dans un rayon de 50 milles. Ici, nous avons le même ensoillement que Bordeaux, un ensoleillement meilleur que celui dont bénéficie la région de Chablis, un autre lieu de la viticulture, réputé pour son vin blanc. Quant à l'Alsace, 600 kilomètres la séparent de la région de Bordeaux".

Mais la vigne est capricieuse et exige bien plus qu'un climat favorable, il lui faut des côteaux, mais pas n'importe lequel. Christian Barthomeuf a, d'ailleurs, une théorie toute personnelle à ce sujet: "ceux situés au sud ne sont pas recommandés, parce qu'au printemps, exposés au soleil, ils laissent trop prématurément la vigne sans défense, sans protection."

La vigne dédaigne les vallées, fuit les hauteurs, se contentant d'un maximum de 600 pieds, affectionne les terres rocailleuses, mais méprise les terrains plats, les basses terres. Et ce n'est pas tout, "il lui faut, enchaîne Christian Barthomeuf, une terre très bien drainée, et naturellement, s'il vous plait, la vigne n'apprécie pas de macérer les pieds dans l'eau."

Ce paradis du vigneron, Christian Barthomeuf l'a découvert à Dunahm, à la sortie du village, à mi-chemin de la route qui mène à Stanbridge-Est.

Une fois assuré des lettres de noblesse du sol, il a fallu se procurer des cépages, Christian Barthomeuf se les ait procuré, ici même, au Québec, plants de vigne venant de France, d'Allemagne, et cette année, il a entrepris de compléter sa production avec des cépages originaires d'Ontario. Un investissement qui n'est pas négligeables, puisqu'un plant de vigne peut coûter entre $0.70 et $2.

D'une superficie de plusieurs acres déjà, son vignoble devrait couvrir deux hectares dès l'an prochain. Toutes jeunes de deux ans, les vignes ont commencé à produire, raisins blancs se mêlent aux raisins rouges, mais ce n'est que l'an prochain seulement que les récoltes commenceront à livrer leurs secrets, une vigne n'atteint, en effet, sa maturité, qu'au cours de sa troisième année.

Mais comme Christian Barthomeuf ne veut pas se contenter de produire un quelconque vin tout ordinaire, il lui faudra s'armer de beaucoup de patience, l'eldorado n'est pas pour demain. "Ce que je vise, explique-t-il, c'est de faire un vin de grand nom, un grand cru qui serait mis en vente ici même, et pour cela, il me faudra attendre une dizaine d'années environ et procéder par vendanges sélectives. Regarder bonifier et vieillir la vigne. Souffrir aussi, car plus une vigne souffre, plus le cru sera bon."

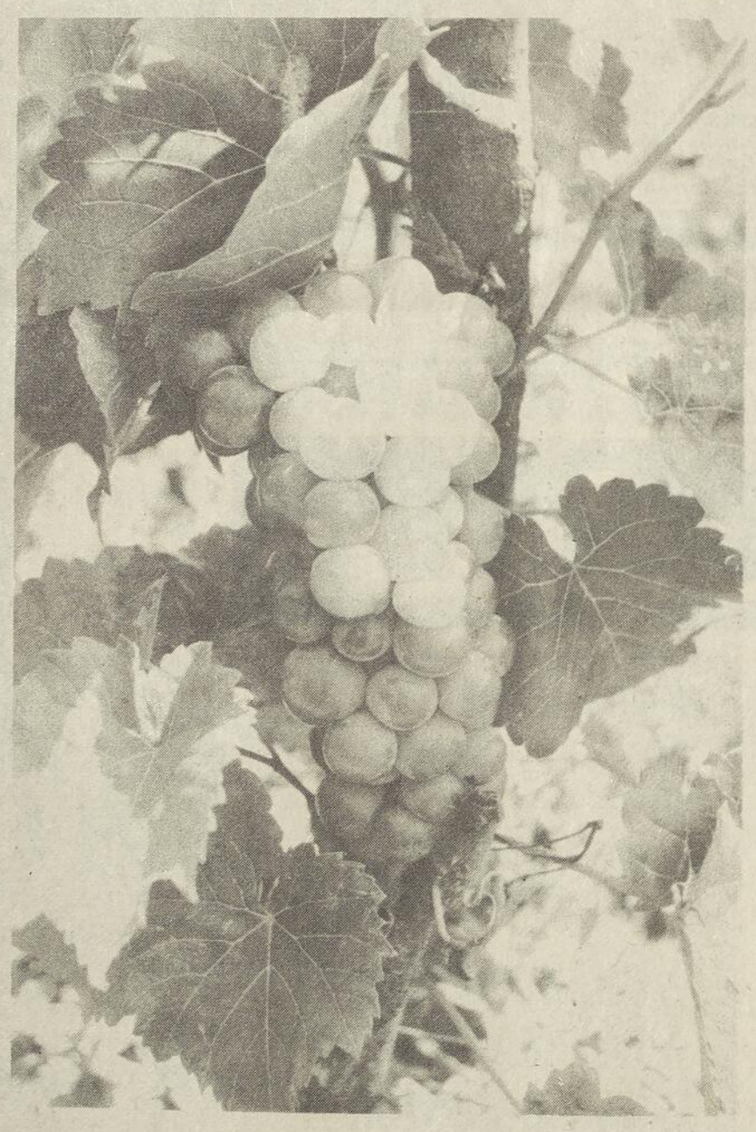
En attendant la naissance de ce grand vin qu'il espère produire, Christian Barthomeuf multiplie les efforts pour promouvoir la vigne, sa culture, pour lui donner droit de cité à Dunham, pour développer un secteur d'activités qui n'en est encore qu'à ses premiers pas au Québec.

Le festival de la vigne et du vin a été pensé et organisé dans cette optique, on en est seulement à la deuxième édition, et pourtant, on commence déjà à enregistrr des résultats tangibles. Dès l'an prochain, Dunham devrait compter deux ou trois vignerons de plus, alors que quelque 150 acres de son territoire serviraient à des fins de production. Le mouvement est lancé, semble-t-il, et, pour sa part, Christian Barthomeuf ne manque pas de projets. Il rêve, notamment, de mettre sur pied une coopérative de vignerons: "je n'ai pas intérêt à rester seul dans mon coin à cultiver mes vignes, l'idée, c'est de regrouper d'autres vignerons, et d'acheter en commun tout l'équipement nécessaire à l'embouteillage du vin. En coordonnant tous nos efforts, pourquoi ne pourrions nous pas envisager d'atteindre d'ici quelques années, une production annuelle de plus de 200,000 bouteilles."

A ceux qui auraient tendance à le considérer comme un gentil rêveur, il réplique du tac à tac: "ceux qui, il y a 50 ans, se sont mis à planter des pommiers à Dunham, ont été traités de fous. Moi, aussi, on me considère un peu comme un fou, mais, quand on voit le chemin parcouru par les pomiculteurs, on s'aperçoit qu'après tout ils n'étaient pas si fous que ça. Vous verrez, ça sera la même chose avec moi."

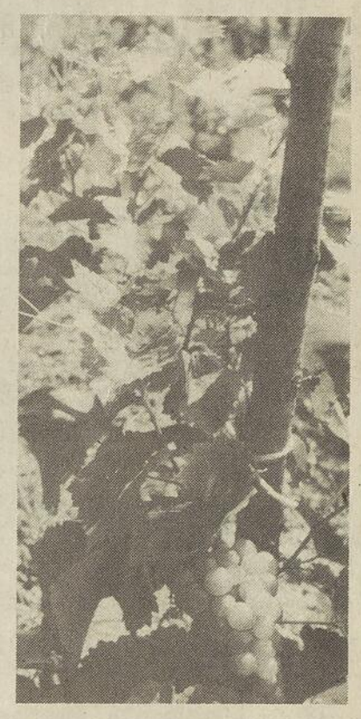
D'autant que la culture de la vigne est assez facile, et que le gouvernement la voit d'un assez bon oeil, il y aurait même, précise-t-il des subventions à aller chercher de ce côté-là. Enfin pour Dunham, il s'agit d'une autre corde à son arc, qui lui permettrait peut-être de contrecarrer les répercussions économiques d'une culture aussi aléatoire que celle de la pomme. "Dunham est zone sinistrée au niveau des dommages causés aux vergers d'ici, mais, quant à moi, je n'ai perdu aucune vigne".

Dunahm deviendra-t-elle un des lieux renommés de la culture viticole? Et, pourquoi pas! conclut Christian Barthmeuf, qui, pour sa part, ne conserve pas le moindre doute quant à la réponse à fournir.●



Les vignes ont commencé à produire, mais ce raisin ne servira pas à faire du vin, il faudra attendre l'an prochain, alors que la vigne avec sa troisième année, aura atteint sa maturité.

Aujourd'hui, Christian Barthomeuf rêve de faire de ce petit coin des Cantons de l'est, la capitale québécoise de la vigne. Un rêve dont il a déjà un agréable avant-goût avec le festival de la vigne et du vin, qu'il organise pour la deuxième année consécutive et qui se déroulera, demain dimanche, à Dunham.



De ce raisin, Christian Barthomeuf compte tirer un vin de grand cru, mais il lui faudra attendre quelques années avant de réaliser son rêve et ne pas ménager ses efforts.

1951 30 ANNÉES DE PROGRESSION 1981

JOHN DEERE

tout un uni-vert

LES ÉQUIPEMENTS LAGUE LTÉE

CONCESSIONNAIRES ACCREDITES

STE-ROSALIE
SORTIE 138 TRANSCANADIENNE, RG 3
TEL.:(514)799-5533 BELOEIL (514)464-0741

FARNHAM
1330 EST PRINCIPALE
Tél.:(514)293-5345 / 6 MTL.(514)861-3070

PIKE RIVER
ROUTE 7
Tél.:(514-248-7597

DIVISION DIESEL
1883 ROUTE 104 FARNHAM
Tél.:(514)293-5244

L-4833

L'actualité nationale

Inflation: 12.7%

OTTAWA (PC) — Du mois d'août de l'an dernier au mois d'août dernier, les prix à la consommation ont augmenté de 12.7 pour cent, selon les dernières données fournies vendredi par Statistique Canada.

Au mois de juillet, l'indice des prix avait grimpé de 13 pour cent, ce qui constituait la hausse la plus accentuée enregistrée au pays depuis plus de 30 ans.

Crise sérieuse du logement à venir

MONTREAL (PC) — D'ici 1983, les Canadiens feront face à une pénurie sérieuse de logements et par ailleurs les coûts de location auront au moins doublé.

C'est ce que maintient un document confidentiel préparé par des fonctionnaires de la Société canadienne d'hypothèques et de logements à l'intention du ministre responsable, M. Paul Cosgrove.

"Il faut prévoir une régression terrible des conditions d'habitation," affirme le document dont a pris connaissance jeudi "Le Journal de Montréal".

Il découle de ce document que d'ici un an et demi, la situation faisant suite en grande partie à la flambée des taux d'intérêts touchera non pas uniquement les propriétaires de maisons unifamiliales, mais tout autant les locataires. La SCHL prévoit que le taux de logements locatifs non occupés approchera alors le point zéro.

Ayant pris connaissance de ce document, le député libéral de Shefford, M. Jean Lapierre, a décidé de tout tenter pour convaincre le gouvenement fédéral de mettre au point une politique nationale du logement.

Il a rappelé à la presse, à la population en général, ainsi qu'à ses collègues du caucus libéral qu'il ne fallait pas se pencher uniquement sur le sort des propriétaires, car le problème touchera très bientôt l'ensemble des locataires.

Selon le document de la SCHL, un taux d'intérêt de 21 p.c. Portera un loyer de $400 par mois à $750, compte tenu d'un premier versement de 20 p.c. à l'achat.

Conséquences à prévoir de ces conditions : les gens attendront longuement avant de trouver un logement; on partagera un même logement à plusieurs familles; et les jeunes y songeront deux fois avant de se décider de quitter le toit paternel.

Procès de la mine Belmoral

Le jury descendra dans la mine

Par Pierre BEAUREGARD

VAL D'OR (PC) — Au-delà des schémas, des plans, des maquettes et des lexiques spécialisés assortis d'explications savantes mais souvent obscures, il existe un moyen beaucoup plus simple de se familiariser avec les mystères d'une mine: la visiter.

Les douze jurés au procès pour homicide involontaire intenté à la société des Mines Belmoral de Val d'Or, dans le sillage de la tragédie du 20 mai 1980, se rendront donc sous terre mardi prochain pour explorer les galeries de la mine d'or où huit mineurs ont perdu la vie, à la suite d'un affaissement du sol.

Pendant quelques heures, le tribunal se déplacera donc vers les lieux même de l'accident, dans une démarche qui devrait faciliter par la suite la compréhension de la preuve hautement technique déposée par le ministère public.

Ainsi en a décidé vendredi avant-midi le juge Yvan Migneault, à la suite d'une requête formulée par le procureur de la Couronne, Me Jean-Pierre Major, avec l'assentiment du représentant de la défense, l'avocat montréalais Marcel Cinq-Mars.

Le jury a évidemment été consulté par le tribunal avant que ne soit annoncée la décision.

Cette visite de la mine Federber s'effectuera dans des conditions extrêmement sécuritaires et aucun des jurés n'aura à se transformer en acrobate pour se rendre dans les galeries. Des véhicules spécialisés seront à la disposition des visiteurs et on ne les obligera pas à grimper dans des échelles ou à se glisser dans des couloirs étroits.

Avant même que ne débute la troisième journée de ce procès qui pourrait durer plus de deux mois, l'audition des témoins de la poursuite a donc été suspendue jusqu'à la semaine prochaine.

Normalement, Me Major aurait dû faire entendre hier trois photographes de l'identité judiciaire et des mineurs témoins de la tragédie.

Les deux seuls témoins entendus jusqu'à maintenant ont été le maquettiste montréalais Louis-André Lévesque et l'agent André Gill, de la Sûreté du Québec.

Le premier est venu déclarer qu'il avait réalisé à partir de plans de la mine, une énorme maquette à l'échelle de 20 pieds au pouce.

Ancien mineur

De son côté, l'agent Gill, qui est également un ancien mineur, s'est efforcé d'expliquer la disposition physique des lieux en s'aidant de la maquette.

C'est d'ailleurs ce témoignage, entrecoupé d'interventions de la défense, qui a ramené au premier plan la complexité de la preuve qui y sera présentée.

Pour écouter les procédures, la Couronne avait au départ déposé plusieurs documents avec le consentement de Me Cinq-Mars. Il s'agit de photographies, de plans et de relevés techniques qui seront utilisés au cours des témoignages ultérieurs.

Me Major a également fait remettre aux jurés un lexique de terminologie minière préparé par l'Office de la langue française pour les familiariser avec le vocabulaire hermétique qui deviendra leur lot quotidien pendant les prochaines semaines.

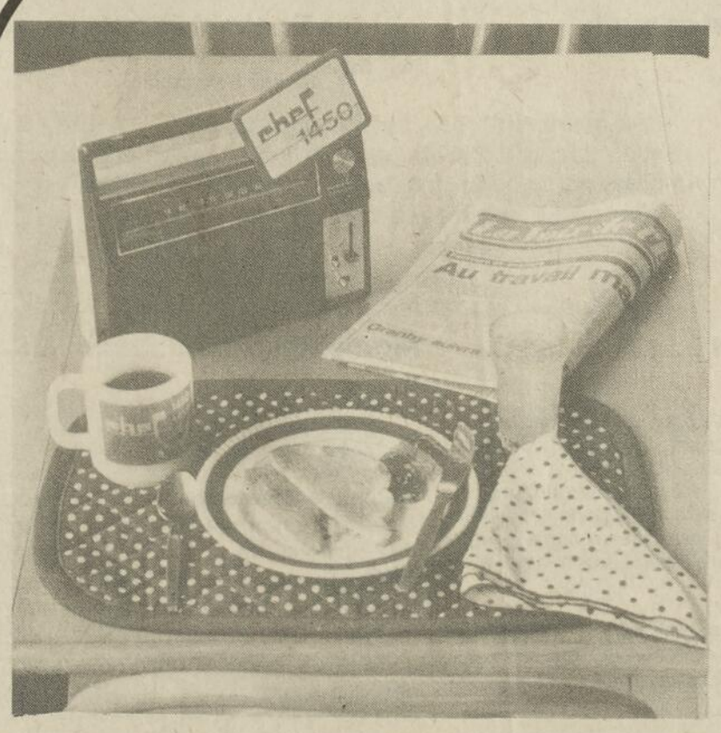
De son côté, la défense a formulé un certain nombre d'admissions pour éviter d'allonger inutilement un débat qui promet déjà d'être laborieux.

Ainsi, la défense admet que si les médecins pathologistes Jean Brosseau, André Lauzon et Jean Hould étaient appelés à la barre, ils déclareraient avoir pratiqué l'autopsie de l'une ou l'autre des huit victimes au Centre hospitalier de Val d'Or.

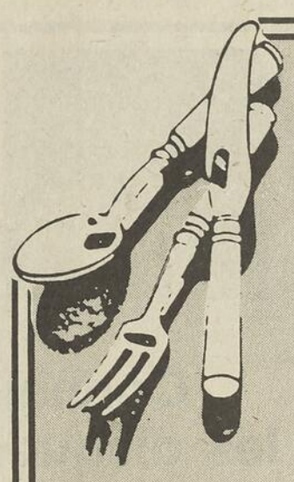
Ces médecins viendraient également déposer les rapports qu'ils ont rédigés à la suite de ces autopsies.

YVON FOURNIER LTEE.
VOS ARBRES, C'EST NOTRE AFFAIRE.
GROUPE FOURNIER
Nos 30 années d'expérience, notre appareillage moderne et notre technologie sont à votre service.
Faites comme tout le monde...
APPELEZ-NOUS
ROGER PARENT, représentant: 372-6049
(L-2527)

CHEF
mon poste à moi!



de 6h. à 9h.
"LES MATINS DE JEAN-PIERRE"
avec Jean-Pierre Cyr,
André Charbonneau,
Yves Guérard
L-5505



Festival Gastronomique de Granby 1981
du 1er octobre au 11 octobre

Salon des vins et fromages vendredi 2 octobre	Festival de l'Huitre vendredi 9 octobre
Ayons la jambe alerte soirée de danse sociale samedi 3 octobre	Buffet Québecois II COMPLET samedi 10 octobre
Buffet Québecois I COMPLET samedi 3 octobre	Buffet de clôture dimanche 11 octobre

BILLETS EN VENTE AU:
650 Principale, Granby - 378-7272

PASSEPORT 1981
Maintenant disponible

dans les banques, caisses pop, restaurants participants, tabagies, centres commerciaux, ainsi qu'aux bureaux du tourisme et des congrès.

Renouvellement d'hypothèques

Mac Eachen demandera aux banques de limiter les taux à 18%

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances Allan MacEachen, a laissé entendre, vendredi, qu'à environ un mois de la présentation du budget, les banques seraient bien avisées de limiter à 18 p.c. par année les taux de renouvellement d'hypothèques.

Avec un projet comme celui qu'annonçait jeudi la Banque royale du Canada, dit M. MacEachen, les paiements seraient moindres ainsi que le serait le nombre des citoyens en difficulté.

M. MacEachen a dit que la situation des propriétaires qui doivent renouveler leurs hypothèques sera la question prioritaire qu'il discutera jeudi avec les dirigeants des banques et autres institutions financières.

Si ces dirigeants consentaient à réduire les taux d'hypothèques à 18 p.c. Pour un an, "cela aurait évidemment des conséquences sur ce que je ferais et que l'on me demanderait de faire".

Le projet annoncé par la Banque royale, jeudi, pour ses clients, ajourne le paiement des intérêts au-dessus de 18 p.c. La différence entre le taux actuel qui est de 20.75 p.c. Et les 18 p.c. Serait ajoutée au capital.

A ce jour, M. MacEachen a écarté les accusations que les banques faisaient des profits excessifs et les demandes en faveur de l'augmentation de leurs taxes.

Il a souvent répété qu'il les "surveillait". Et selon un économiste on dit "dans la rue" que si les banques ne se conforment pas aux voeux du gouvernement, le budget s'occupera d'elles.

Comme on lui demandait pourquoi le gouvernement a tant tardé à agir, M. MacEachen a répondu que "nous avons fait quelque chose avec les institutions de prêt".

Le ministre a ajouté que sa prochaine réunion avec les banquiers lui permettra de faire le point. Il a dit qu'il importait d'abord de réduire les taux d'intérêt.

Il s'est réjoui de la tendance à la baisse des taux d'intérêt en ces trois dernières semaines. Le taux bancaire a passé jeudi de 20.18 p.c. à 19.67 p.c. Il était ainsi inférieur de plus de 1 1-2 points au taux-record de 21.24 p.c. Au début d'août.

Trudeau et Portillo ont tenté de 'vendre' l'aide aux pays pauvres à Reagan

GRAND RAPIDS, Michigan (AP) — Le premier ministre Trudeau et le président mexicain Jose Lopez Portillo ont tenté de convaincre le président américain Ronal Reagan, hier, qu'il est de plus en plus urgent d'accorder de l'aide aux pays pauvres, mais ils ont tous convenu qu'il faudrait effectuer d'autres études avant d'investir massivement dans le basin des Caraibes.

Lors d'un dîner privé où l'atmosphère était "terriblement amicale" au dire de fonctionnaires canadiens, MM. Trudeau et Lopez Portillo ont tenté de faire valoir que l'instabilité des prix de denrées comme le cacao et le sucre créaient des conditions "chaotiques" dans la région.

Le sommet officieux qui a été organisé à Grands Rapids a permis de réduire les divergences américano-mexicaines sur le Salvador mais il n'a guère produit de résultat vers un règlement des litiges avec le Canada sur l'énergie et la pollution.

Avec le premier ministre canadien, les choses ont été peu faciles pour le président Reagan et un proche du président a déclaré que les problèmes abordés étaient "très difficiles, certains diraient même ingrats".

Problèmes sérieux

Les Canadiens prennent en effet très à coeur les problèmes causés par la "pluie acide", une pollution qui provient des villes industrielles américaines et qui traverse la frontière avec le Canada.

Les Etats-Unis, de leur côté, s'inquiètent de la nouvelle politique énergétique canadienne accroissant le contrôle de l'Etat canadien sur le gaz et le pétrole du pays.

Washington estime que ces nouvelles dispositions constituent une politique discriminatoire envers les Etats-Unis et violent les accords de commerce internationaux.

Par ailleurs, le président Reagan a pris son petit-déjeûner de vendredi à Grand Rapids, en compagnie du président mexicain et du premier ministre Trudeau après les avoir reçus successivement la veille.

Un membre important de l'entourage du président américain a précisé que les trois hommes d'Etat avaient discuté "de la meilleure manière possible pour conserver l'élan" acquis lors de la mise au point d'un plan de développement pour les Antilles et les pays d'Amérique centrale.

Ce projet, auquel participe également le Venezuela, est destiné à encourager le développement en Amérique du Nord d'un marché pour les produits provenant de ces régions.

Cette personnalité a également précisé que "des discussions intensives et en profondeur" avaient eu lieu à propos de la prochaine conférence des 22 nations développées à Cancun, au Mexique, le mois prochain.

"Nous n'avons pas changé la face du monde, a commenté jeudi le président Reagan, mais nous avons passé un bon moment."

Les taux d'intérêts

3,400 personnes protestent

MONTREAL (PC) — Plus de 3,400 personnes ont répondu à l'offre de deux quotidiens de Québec et de Montréal qui invitaient leurs lecteurs à protester auprès des autorités fédérales contre les taux élevés d'intérêt.

Selon la direction du Journal de Montréal, plus de 2,000 personnes de la région montréalaise et 1,400 lecteurs du Journal de Québec ont répondu à l'annonce publiée du 6 au 8 septembre et qui invitait les lecteurs à remplir un coupon et à le retourner à un des deux quotidiens.

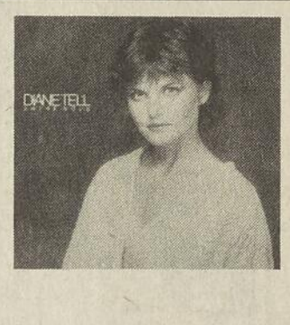
En retour, l'annonce stipulait: "Après dépouillement et compilation de toutes les réponses, nous irons les porter en personne à M. Pierre Elliott Trudeau à Ottawa".

Un porte-parole du Journal de Montréal a indiqué que le nombre total de 2,000 réponses pourrait bien être plus élevé puisque "dans certains cas, il y avait entre 5 et 10 réponses par enveloppe".

Dans le coupon à remplir, le répondant devait indiquer le nombre de dépendants à sa charge, les taux d'intérêt hypothécaire et les montants mensuels versés au cours des deux dernières années, la date de renouvellement de l'hypothèque et l'augmentation du revenu au cours de cette période.

On demandait également aux répondants s'ils pensaient "arriver" dans les circonstances actuelles et ce qu'il attendait du gouvernement.

Dans la compilation qui doit débuter la semaine prochaine, les deux quotidiens expliqueront entre autres de quelle façon se traduiront les augmentations du taux d'intérêt dans les prochains mois, pour chaque catégorie de contribuables.



Connaissez-vous les disques québécois?

Une invitation aux auditeurs de CHEF-Radio à prédire les grands gagnants du 3e Gala de l'Association du disque et de l'industrie du spectacle québécois (ADISQ) et une chance de gagner six microsillons (valeur de $55).

Ce Gala aura lieu le dimanche 4 octobre 1981 et sera transmis en direct par la télévision de Radio-Canada.

Il s'agit de prédire correctement les gagnants dans six catégories différentes:

A- La chanson de l'année

les finalistes sont:

1- J'lâche pas (Marjolaine Morin / Jean Millaire)
2- Le goût du miel (Fabienne Thibault / Patrick LeMaître)
3- Moi Tarzan, toi Jane (Luc Plamondon / Robert Charlebois)
4- Quand on se donne (Jean-Pierre Ferland / Ginette Reno / Alain Noreau)
5- Si j'étais un homme (Diane Tell)
6- Thème de passe-partout (Michèle Poirier / Pierre F. Breault)

Mon choix est .....

B- Le microsillon de l'année

les finalistes sont:

1- Corbeau (Fou)
2- Passe-partout (Passe-partout, vol. 1)
3- Martine St-Clair, Gilles Valiquette, Robert Leroux, Louise Forestier, Sylvie Boucher, Michel McLean, Jacques Blais, France Castel, Francis Martin (Starmania made in Quebec)
4- Diane Tell (En flèche)
5- Fabienne Thibault (Fabienne Thibault)

Mon choix est .....

C- Interprète féminine de l'année

les finalistes sont:

1- Marie-Michèle Desrosiers
2- Diane Dufresne
3- Ginette Reno
4- Diane Tell
5- Fabienne Thibault

Mon choix est .....

D- Interprète masculin de l'année

les finalistes sont:

1- Claude Dubois
2- Jean-Pierre Ferland
3- Jean Lapointe
4- Daniel Lavoie
5- Richard Séguin

Mon choix est .....

E- Le groupe de l'année

les finalistes sont:

1- April Wine
2- Corbeau
3- Kate et Anna McGarrigle
4- Offenbach
5- Uzeb

Mon choix est .....

F- La révélation de l'année

les finalistes sont:

1- Ginette Bellavance
2- Pierre Bertrand
3- Corbeau
4- Gaston Mandeville
5- Martine St-Clair

Mon choix est .....

Les règlements du concours

1- Il s'agit de prédire correctement les gagnants tels qu'ils seront proclamés le 4 octobre 1981 pour les six catégories du concours;

2- N'importe qui peut participer à ce concours, sauf les employés de CHEF-Radio et les membres de leurs familles;

3- Le gagnant se méritera six microsillons (valeur de ($55) dont voici les titres:
— April Wine (Nature of the Beast)
— Corbeau (Fou)
— Pierre Bertrand (Pierre Bertrand)
— Diane Tell (En flèche)
— Claude Dubois (Manitou)
— Ginette Reno (Quand on se donne)

Si plus d'un participant a toutes les bonnes réponses, le gagnant sera pigé au hasard parmi ceux-ci; si personne n'a prédit six bonnes réponses, le participant qui aura cinq bonnes réponses sera le gagnant; si plusieurs participants ont cinq bonnes réponses, le gagnant sera pigé au hasard parmi ceux-ci; et ainsi de suite...

4- Les coupons de participation doivent être adressés à
Connaissez-vous les disques québécois,
CHEF-Radio,
136 Principale, Granby, J2G 2V4.

On peut utiliser le coupon ci-contre ou un fac-similé et on peut participer autant de fois qu'on le veut. Toutes les réponses devront parvenir à CHEF-Radio avant le 4 octobre, si on le fait directement, ou porter l'estampille du bureau de poste, du 3 octobre ou avant, si on le fait par courrier.

Coupon de participation

Nom:.....
Adresse:.....
.....
Téléphone:.....

L-5509

Canada Dry

Boycottage de la FTQ et des Métallos

MONTREAL (PC) — La Fédération des travailleurs du Québec et le Syndicat des métallos ont lancé vendredi à Montréal une campagne nationale de boycottage contre les produits de la compagnie Canada Dry.

C'est ce qu'a annoncé le directeur des métallos, M. Clément Godbout, qui a expliqué en outre que le président de la FTQ, M. Louis Laberge, demandait au ministre du Travail, M. Pierre Marois, de poursuivre Canada Dry pour avoir violé la loi québécoise concernant les fermetures d'usines (la loi 49).

"Le ministre peut et, quant à nous, il doit le faire car c'est un exemple frappant de dénigrement.

On ferme à cause d'un syndicat" a affirmé M. Godbout dans une entrevue téléphonique.

Selon M. Godbout, le licenciement des travailleurs de cette compagnie est une preuve de manque de responsabilité d'une entreprise envers ses employés.

NETTOYAGE À LA VAPEUR de vos tapis

(à un prix faites-le vous-même)

LOUEZ NOTRE RINSENVAC—le nouvel appareil compact pour le nettoyage des tapis qui aspire la saleté, la crasse et les résidus incrustés. Ce système remarquable fait tout le travail comme les nettoyeurs professionnels qui vous font payer jusqu'à cent dollars. Vous pouvez acheter les fournitures de nettoyage à un prix étonnamment bas. Nos instructions simples et faciles vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats possibles.

"Vapeur" est un terme générique utilisé pour décrire le nettoyage par extraction à l'eau chaude.

RINSE VAC

Vos tapis seront plus propres et le resteront plus longtemps

Tarif de location seulement $15.00 par jour sur semaine

Réservez votre RINSENVAC dès aujourd'hui

tétreault

Quincaillerie - Location Outils
Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture
132, PRINCIPALE-GRANBY-372-2261

IMMEUBLES Estrie COURTIER
470 BOURGET GRANBY
BUREAU: 378-5522
RESIDENCE: 469-2839
COURTIER EN IMMEUBLES
L-3764

Même avant le départ du gardien Michel Dufour

Mario Bélanger a toujours pensé qu'il était le premier

Par Gaétan Roy

GRANBY — En apprenant, mercredi, qu'il venait de passer des Bisons de Granby aux Draveurs de Trois-Rivières, le gardien Michel Dufour devait être heureux. Mais il n'était pas le seul... Le portier de 19 ans Mario Bélanger, celui des deux qui restera à Granby, devait également beaucoup mieux respirer.

Pourquoi? Simplement parce que Dufour parti, c'est lui qui devient le gardien numéro un de la nouvelle troupe de la ligue Junior majeur du Québec. **"C'est certain que j'étais satisfait**, reconnait le gardien originaire de Hull. **Mais je crois définitivement que je pouvais me considérer comme le numéro un depuis mon arrivée à Granby. Au début du camp d'entraînement, j'étais le numéro un dans ma tête. Il fallait que Michel (Dufour) me batte pour avoir le poste. Il a décidé de partir, mais j'avais déjà connu un meilleur camp que lui avant son départ"**.

Là-dessus, tout le monde s'entend pour dire que c'est la vérité. Pendant les deux premières semaines du camp d'entraînement, Bélanger a eu le meilleur sur Dufour, qui s'est fait enfiler de nombreux filets.

Le cerbère précise que, malgré la rivalité évidente entre lui et Dufour, les deux sont amis. **"Malgré tout**, échappe le gardien de six pieds un pouce, 185 livres, **nous avons toujours été bons copains. Il était probablement le meilleur ami que j'avais sur cette équipe. Il avait choisi cette façon de faire (quitter le camp des Bisons) et je n'étais pas d'accord, mais ça le regarde"**.

D'ailleurs, Michel Dufour, Daniel Naud et Michel Lanouette ne sont pas les seuls joueurs représentés par Me Rodrigue Lemoyne, de Sorel. Mario Bélanger l'est également, mais il songe à changer d'agent. **"Je n'ai pas été approché pour agir comme les trois autres**, avoue Bélanger. **Je n'ai pas entendu parler de mon agent depuis longtemps. C'est une des raisons qui me pousse à regarder ailleurs. J'ai même déjà reçu une offre d'un agent connu"**.

Responsabilité

Et comment voit-il le travail et la responsabilité qui l'attendent? **"Je considère que j'ai encore quelques points techniques à améliorer. Du côté mental, je pense être prêt. Dans ma tête, c'est clair que je suis le numéro un et que je devrais être devant les filets presqu'à toutes les rencontres"**, laisse entendre Bélanger.

A ce sujet, l'instructeur des Bisons, Gaston Drapeau, mentionnait plus tôt cette semaine qu'il devrait s'appliquer à entrer dans la tête de Bélanger qu'il est son homme de confiance. Drapeau a dit que Bélanger avait accordé quelques buts de trop en matches hors-concours, mais que dès la confiance revenue, tout rentrerait dans l'ordre.

"Il me faut absolument une grosse saison, révèle celui qui a agi à titre de substitut à Michel Dufour lors des deux dernières saisons avec les Epervier. **Je veux amener le club loin, mais je pense également à ma carrière personnelle. Nous pouvons possiblement faire des surprises à plusieurs. De toute façon, ça ne m'inquiète pas d'avoir cette responsabilité"**.

Au niveau des objectifs, le grand gardien affirme qu'il tient à participer aux séries de fin de saison. **"J'apprécierais une participation en demi-finale, mais je vais commencer par penser aux éliminatoires**, souligne Bélanger, un gars sérieux, souriant et sympathique. **Quant à moi, je ne veux pas permettre plus de quatre buts par rencontre. Une moyenne inférieure à 4.00 ferait bien mon affaire"**.

Jusqu'ici, Bélanger a permis 31 des 34 buts accordés par les Bisons lors des cinq matches hors-concours, pour une moyenne de 6.20 buts par joute. La formation s'est fait enfiler trois buts dans des filets déserts. Par contre, lors du dernier match contre Montréal, le grand gardien a concédé seulement trois buts et des observateurs ont noté qu'il avait connu une performance remarquable.

Mais Bélanger est très critique face à ses performances dans ces cinq joutes. **"J'ai été moyen jusqu'à maintenant. Il me faudra accorder moins de buts à l'adversaire. Laissez-moi cela entre les mains"**...

Le grand gardien Mario Bélanger met autant de sérieux à bloquer les rondelles pendant une séance d'entraînement qu'il le fait durant un match. A sa dernière année junior, Bélanger se doit de connaître une bonne saison s'il veut être repêché par une équipe de la ligue Nationale. (Photos Alain Dion)

Sérieuses négociations Granby-Montréal-Laval

Patrick Murray convoité

Par Gaétan Roy

GRANBY — Des négociations en vue d'acquérir définitivement le jeune défenseur de 16 ans Patrick Murray, propriété du Junior de Montréal, ont été entreprises hier matin par les dirigeants des Bisons de Granby. Les choses étaient très sérieuses puisque le président du club, John Murray, ainsi que l'instructeur Gaston Drapeau se sont rendus à Montréal en après-midi pour y finaliser l'entente, si possible.

Au moment d'écrire ces lignes, aucun détail n'était disponible, mais il semble certain que la transaction impliquerait trois clubs, soit Montréal, Laval et Granby.

Ainsi, les dirigeants granbyens n'ont pas voulu risquer d'attendre la réunion des gouverneurs du circuit, qui a lieu ce matin à Sherbrooke.

Deux points majeurs sont à l'ordre du jour pour cette réunion, soit l'abolition du règlement interdisant à une formation de transiger son choix de première ronde, s'il est d'âge midget, et le règlement fixant à 17 le nombre maximum de joueurs en uniforme pour une joute régulière. Plusieurs formations désirent porter ce chiffre à 18 ou à 19 joueurs habillés.

Depuis un certain temps, on croyait que Murray pourrait être échangé seulement après que le fameux règlement du "minor midget" soit aboli. On ne connaît pas encore ce qui a provoqué ce changement.

A ce qu'on a pu apprendre, Murray viendrait jouer à Granby, le Junior de Montréal obtiendrait le premier choix au repêchage des Bisons l'an prochain et Laval recevrait Bob Dollas, le premier choix de l'équipe granbyenne en mai dernier. Dollas serait la compensation promise parce que Granby a obtenu, plus tôt cette semaine, Alain Robichaud des Voisins de Laval, en plus du cinquième choix de cette équipe au repêchage l'an prochain.

Evidemment, tout cela reste à être confirmé en fin de semaine. Si les négociations accrochent, les troupes pourraient attendre le résultat de l'assemblée des gouverneurs à Sherbrooke.

COUPS DE CORNES — Le sixième choix des Bisons au dernier repêchage, **François Sills**, devrait être de retour au camp d'entraînement granbyen en fin de semaine. **Sills**, qui avait été retranché dès les premières coupures de joueurs dans la première semaine du camp, souffrait d'une blessure au dos. Cet ancien porte-couleurs du club Laurentides-Boisbriand, dans la ligue midget AAA du Québec, a écrit une lettre aux Bisons en disant qu'il était maintenant guéri. Les dirigeants ont décidé de lui donner une deuxième chance... Le défenseur granbyen de 19 ans, **Luc Tétreault**, a signé une carte de camp d'entraînement hier, et il était en uniforme pour le match à Shawinigan. Il devrait aussi joué demain soir à Granby, face aux Olympiques de Hull. Il ne faudrait pas se surprendre outre mesure si **Tétreault** signait un contrat avec les Bisons. **Tétreault** serait intéressé à jouer sur ses 20 ans l'an prochain... Les Bisons compléteront leur série de matches hors-concours à domicile en recevant les Olympiques de Hull, dimanche soir à 19 heures 30... Les Granbyens rendront la pareille aux Olympiques, mardi prochain...

Problème d'Européens chez le Canucks....

DUNCAN, C.-B. (PC) — Les Canucks de Vancouver alignent un si grand nombre de joueurs européens à l'entraînement qu'ils pourraient se voir obligés de préconiser trois systèmes de jeu différents pour accommoder tous leurs joueurs.

Les Canucks comptaient déjà sur les services de trois Suédois l'an dernier, les joueurs de centre Per-Olov Brasar et Thomas Gradin, ainsi que le défenseur Lars Lindgren. A ce nombre, s'ajoute cette année deux autres Suédois, Lars Molin et Anders Heldebrink, et deux Tchécoslovaques, Ivan Hlinka et Jiri Bubla. Or il est possible que les sept Européens fassent l'équipe, ce qui a fait dire à l'assistant-instructeur Ron Smith, venu de Buffalo en compagnie de Roger Neilson **pour seconder Harry Neale, "qu'il est pensable que nous alignions trois unités qui jouent chacune un peu différemment, car nous ne voudrons pas changer le style de certains joueurs. Les Européens réalisent certains jeux qui vont causer des soucis aux autres équipes"**.

HLINKA IMPRESSIONNE

Hlinka et Bubla, tous deux âgés de 31 ans, sont des vétérans de classe internationale que les Canucks ont acquis lorsque le directeur-gérant Jake Milford a trouvé une faille dans le système mis au point par la Ligue nationale pour disposer de quatre vétérans Tchécoslovaques lors d'un repêchge spécial.

"Jusqu'ici, je suis très satisfait de la tenue de Hlinka, a commenté Milford. Il se distingue du lot et nous sommes déjà assurés qu'il sera l'un de nos meilleurs joueurs". Hlinka a joué au côté de l'ailier gauche recrue Marc Crawford et de l'ailier droit au style défensif, Jerry Butler.

"Hlinka aime à venir de l'arrière et foncer dans un espace libre, a commenté Smith. C'est un jeu que nous avons essayé de développer avec Gilbert Perreault la saison dernière. Nous voulons que Hlinka reçoive la rondelle sur sa lancée et nos défenseurs devront s'habituer à ce style".

Les Russes sont satisfaits

WINNIPEG -- L'offre de remettre une réplique du trophée de la Coupe Canada à l'équipe soviétique de hockey a été bien accueillie à l'Ambassade de l'URSS à Ottawa.

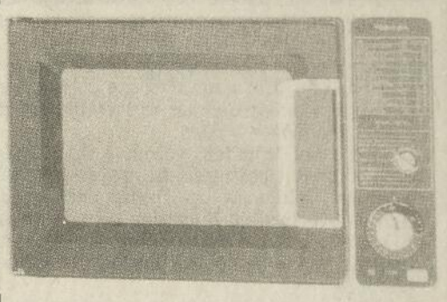
Le porte-parole de l'ambassade, Igor Lobanov, a indiqué que l'équipe soviétique serait heureuse de recevoir cette réplique, non à cause de sa valeur, mais parce que ce geste montrait que parmi les Canadiens il y avait de véritables amateurs de beau hockey.

George Smith, de Winnipeg, l'initiateur du projet, a indiqué que la collecte de fonds allait bon train et précisé que la copie coûterait environ $3,000.

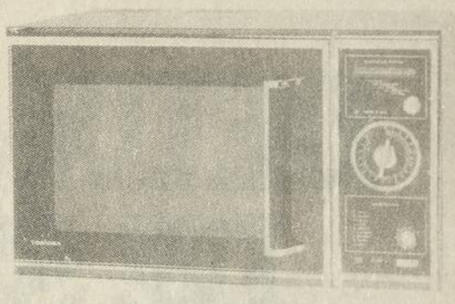
Maintenant, Alan Eagleson, qui s'était opposé à ce que les Soviétiques emportent le trophée, a indiqué qu'il serait disposé à leur remettre une copie.

Par ailleurs, Hockey Canada a menacé George Smith de le trainer devant les tribunaux s'il donnait suite à son projet.

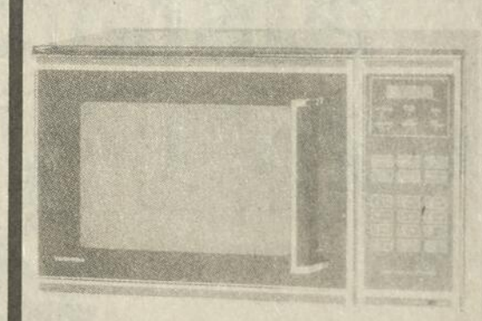
TOSHIBA
Fours à micro-ondes



MODÈLE ER-659
Four à micro-ondes compact avec puissance variable et plateau rotatif amovible
Rég. $549. Spécial 399.00



MODÈLE ER-759
Puissance variable et sonde thermique Therm-A-Matic
Rég. $619. Spécial 495.00



MODÈLE ER-789
Appareil à mémoire, avec décongélation automatique et maintien de chaleur
Rég. $799. Spécial 639.00

ATTENTION
A TOUS LES CLIENTS SETLAKWE QUI ONT UN FOUR TOSHIBA, DEMONSTRATION DE CUISSON ET DEGUSTATION UNE FOIS PAR MOIS.
INF.: 378-9049

SETLAKWE
1204 Principale, Granby (chemin St-Paul)
OUVERT LES LUNDIS
(5130)

Finale de la LSSRY entre le Cosmos et le Polybus

"C'est à notre tour de gagner"

—Claude Berthiaux

par André CYR

GRANBY — La saison de la Ligue de soccer senior Richelieu-Yamaska prendra officiellement fin dimanche, tout de suite après le match de finale opposant le Cosmos de Granby au Polypus, à Sorel.

Depuis le 10 mai, ces deux équipes ont bataillé pour se rendre à la limite.

Maintenant qu'elles disputeront un match sans lendemain, il faut s'attendre à un duel de titans entre les deux forces majeures de la LSSRY en 1981.

Le Polypus a eu un léger avantage sur le Cosmos en saison régulière, le premier duel se terminant par une nulle de 2-2 le 7 juin à Granby, et le second étant remporté par Sorel 3 à 1 le 29 août. Avec cette victoire lors de la dernière joute de la campagne, le Polypus mettait la main sur le championnat.

Quant au Cosmos, il n'a pas joué depuis le 29 août, ayant remporté ses matchs de quart-de-finale puis de demi-finale par défaut.

Il aura donc besoin de tous ses effectifs, notamment de ses meilleurs compteurs comme Claude Berthiaux et Mohamed Riyahi, pour venir à bout de la puissance machine soreloise.

Berthiaux, un rouage fort important dans la machine locale, s'attend à un duel difficile mais est prêt à livrer la bataille.

"Ce ne sera certainement pas une joute facile. Le Polypus est fort à toutes les positions. Sa faiblesse est devant les filets, mais c'est très difficile de se rendre loin en zone défensive et décocher des tirs. Je crois toutefois que nos chances de l'emporter sont très bonnes parce que, premièrement, ça fait longtemps que le Cosmos n'a pas joué et que les gars ont hâte de renouer avec la compétition, et que deuxièmement, nous voulons venger l'échec qui nous a privés du championnat", confie Berthiaux, un vétéran de quatre saisons dans la LSSRY, auteur de 16 buts en 1980, ce qui l'a placé en tête de la colonne des pointeurs un but devant son coéquipier marocain Mohamed Riyahi.

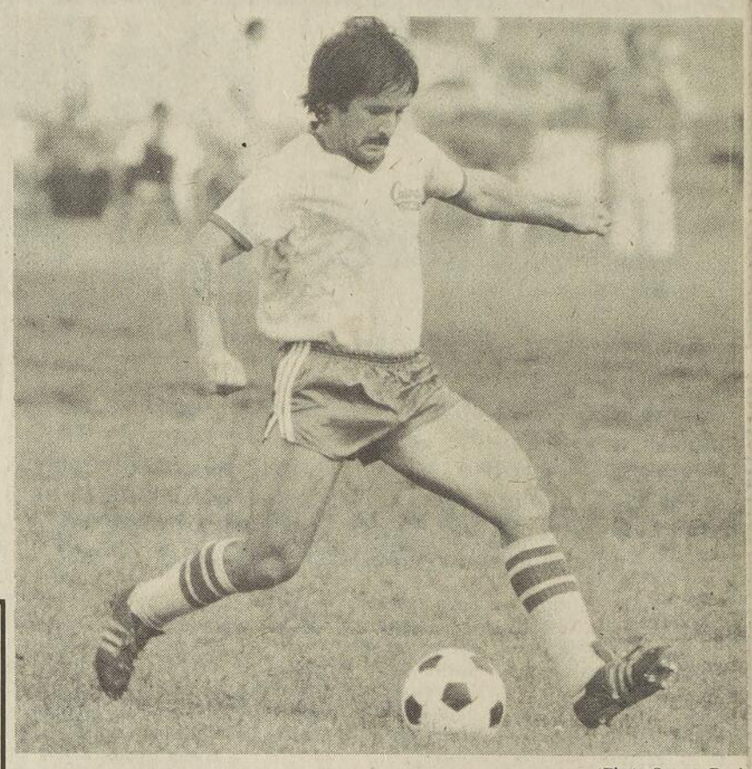
"Cette fois, ce sera à notre tour de gagner", conclut Berthiaux, qui se pose encore des questions quant à son avenir au soccer. Le Cosmos, en gagnant le championnat, aurait pu joindre la Ligue Pré-Excellence en 1981, mais en le laissant filer au bout de ses doigts au profit du Polypus, il devra se contenter de la LSSRY pour au moins une autre année.

"J'aurais bien aimé jouer dans une catégorie supérieure l'an prochain. Si le Cosmos avait gagné le championnat et avait joint la Ligue Pré-Excellence, j'aurais été très heureux. Maintenant, je dois regarder vers un circuit comme la Ligue Métropolitaine. Mais il n'y a rien de certain puisque si je décide de tenter ma chance, je devrai d'abord me tailler une place au sein d'une équipe... dont je ne serai même pas invité au camp d'entraînement".

Quant à l'instructeur Michel Berthiaux Sr — le paternel de Claude — il a dit qu'il n'exigerait aucune stratégie spéciale de la part de sa troupe face au Polypus.

"Le Polypus veut tout râfler. Il a déjà le championnat de la saison régulière et il voudra celui des séries éliminatoires. Nous allons jouer comme d'habitude, c'est-à-dire de façon solide, parce que nous aussi, nous la voulons, cette victoire"...

La joute de finale débutera à 11 heures.



(Photo Serges Ruel)

Le meilleur compteur de la LSSRY en '80, Claude Berthiaux, s'attend à ce que le Cosmos venge son seul échec de la saison.

Pas de football pour les Inouk en fin de semaine

Robert Racine travaille sa défensive

par André CYR

GRANBY — Les Inouk se sont déjà tapé deux matchs de football depuis le début de saison. L'équipe pourra jouir d'une fin de semaine moins chargée alors qu'elle est au repos.

Les Inouk reprendront le collier contre les Vulkins de Victoriaville, dimanche prochain au parc Dubuc.

Mais l'équipe pilotée par l'instructeur-chef Alain Duquet n'aura pas le temps de chômer. La direction entend bien faire travailler les joueurs d'arrache-pied pendant les séances d'entraînement afin que la troupe soit un peu plus représentative qu'elle ne l'a été lors de ses deux premières sorties.

C'est surtout la défensive qui a flanché depuis le début des hostilités. Les revers de 38-20 contre les Voltigeurs de Drummondville au match d'ouverture de la saison locale, puis de 34 à 20 à Alma dimanche dernier, sont assez significatifs. Il y a de grosses lacunes à corriger en défense.

L'instructeur de la défensive, Robert Racine, est conscient des problèmes que connaît sa brigade.

"Il faudra travailler sur le plan de l'agressivité, dit-il. C'est bien beau de vouloir trouver une nouvelle formation défensive, mais depuis le début de la saison, toutes celles qu'on a essayées ont échoué".

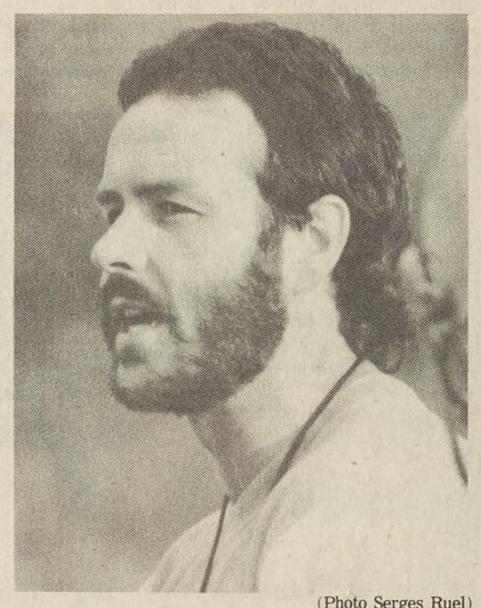
Racine est conscient que sa défensive est faible. Les Inouk ont mis le paquet à l'attaque cette saison, au détriment de la défensive, qui ne ressemble en rien à celle des dernières années.

Jusqu'à maintenant, la défensive a surtout tenté de sauver les meubles. De retarder le plus longtemps l'attaque ennemie dans sa course vers la zone payante, plutôt que de tenter de donner le ballon à son offensive à une position stratégique sur le terrain.

"La majorité des vétérans font leur boulot, mais nous manquons définitivement de poids et d'agressivité, note Racine, lui-même un ancien porte-couleurs des Inouk. **Nous connaissons des problèmes surtout au niveau de la ligne primaire, où les gars n'ont pas fait le poids jusqu'ici.**

"L'adversaire a vraiment trop de facilité à s'infiltrer dans notre primaire. Et ce n'est pas dû en totalité au manque d'expérience. Il faudra être plus agressif, avoir plus de coeur au ventre qu'on en a eu depuis le début de la saison si nous voulons sauver les dégâts à l'avenir.

"On va essayer de travailler là-dessus d'ici à ce qu'on affronte les Vulkins. L'esprit d'équipe est bon avant le match, mais quand les gars arrivent sur le terrain, ils ne travaillent pas assez ensemble, ils ne forment pas un tout. On va essayer de fignoler un esprit de corps à l'équipe, l'agressivité va peut-être suivre", conclut Robert Racine.



(Photo Serges Ruel)

La défensive des Inouk devra travailler son agressivité pour compenser son manque de talent, estime Robert Racine.

Les Incroyables sont au repos

GRANBY(AC) — Au repos forcé à cause du calendrier qui les tient à l'écart du jeu, les Incroyables de la polyvalente J.-H. Leclerc ne continuent pas moins de s'entraîner en marge de leur prochain duel.

Les Incroyables recevront les Vic-As de Victoriaville samedi prochain à leur polyvalente.

En attendant, l'instructeur Pierre Morin voit à ce que sa troupe ne perde pas la forme. Ainsi, les Incroyables ont pratiqué plusieurs fois cette semaine et poursuivront les séances d'entraînement la semaine prochaine.

Morin doit toutefois faire face à un sérieux problème. Quelques joueurs ont quitté l'équipe après la victoire de 10 à 3 remportée samedi dernier aux dépens de Drummondville, préférant joindre les équipes de hockey des Loisirs de Granby qui ont débuté leurs activités.

Entre autres, les Incroyables ont perdu les srevices d'un excellent porteur de ballon, Yves Giguère, et Morin devra lui trouver un remplaçant bientôt, pour seconder un autre porteur, Marc Boileau, qui s'est fort bien acquitté de sa tache cette saison.

Boileau a inscrit les 16 points de son équipe depuis le début des hostilités.

"C'était à prévoir. Plusieurs gars ont quitté pour le hockey. Évidemment, ça occasionne un certain trouble puisqu'il faut retravailler les positions des joueurs, mais par contre ça va donner la chance à certains de faire leur preuve", note Morin, qui avec ses troupiers, a visionné le vidéo de la victoire remportée contre les Drummondvillois. **"Ca nous a permis de constater où nous faisons nos erreurs et nous allons travailler là-dessus d'ici notre duel contre les Vic-As"**.

Les Vic-As, qui ont perdu à leur seule sortie de la saiosn (7-0 à Drummondville), recevront Beloeil samedi.

Une facture de $415 millions pour les Jeux

CALGARY (PC) — Il en coûtera au moins $415 millions pour présenter les Jeux olympiques d'hiver de 1988 et l'Association du développement olympique de Calgary est convaincu que la facture peut être acquittée sans faire appel aux contribuables.

"Il n'est pas question de sur-estimer les coûts", a expliqué le président Frank King, en présentant un budget incluant une subvention de $70 millions du gouvernement de l'Alberta et une contribution de $200 millions, avec indexation au coût de la vie, du gouvernement fédéral.

Le ministre fédéral des Sports, Gerald Regan, qui se trouvait à Calgary lundi soir, a refusé de quantifier l'aide qu'apportera le gouvernement canadien au projet, mais a déclaré que le chiffre de $200 millions n'était pas inconcevable.

Fonds

Regan a révélé, lors d'une conférence de presse, que le CODA (Calgary Olympic Development Association) serait le premier organisme majeur à bénéficier d'un projet du gouvernement fédéral visant à recueillir des fonds pour la recherche dans le sport amateur, les arts et la médecine.

Il a indiqué que 30 à 40 pour cent des bénéfices amassés durant les premières années d'existence de ce réservoir de fonds seraient probablement octroyés au CODA, si Calgary est choisie, le mois prochain, devant les villes de Falun, en Suède, et Cortina d'Ampezzo, en Italie, pour tenir les Jeux de 1988.

Le budget de M. King répartit les coûts comme suit: $239 millions seront consacrés aux projets capitaux, $92 millions seront déboursés pour les Jeux comme tel et $54 millions seront mis de côté en cas d'imprévus. De plus, une somme de $30 millions servira à couvrir les coûts d'opération des installations, après les Jeux.

M. King a souligné que ces chiffres n'étaient valides que pour l'année 1981 et qu'il était sûr de voir l'inflation les faire gonfler d'ici 1988.

Piersall attendra

CHICAGO (AP) — Le commentateur sportif Jimmy Piersall, suspendu indéfiniment par les White Sox de Chicago la semaine dernière pour les remarques désobligeantes qu'il a formulé à l'endroit des épouses des joueurs, ne reviendra pas derrière le micro cette saison.

Le président des White Sox, Eddie Einhorn, et le président du bureau de direction, Jerry Reinsdorf, ont émis, à cet effet, un communiqué se lisant comme suit: **"Considérant le climat reignant actuellement chez les White Sox, nous avons décidé, dans les meilleurs intérêts de Jimmy et de l'équipe, de ne pas lever la suspension et d'attendre à la fin de la saison avant de poser un geste concret."**

Piersall a été suspendu en raison des propos qu'il a tenus devant les caméras de la télévision. **"Toutes les équipes devraient tenir des cliniques d'information une fois la semaine pour les épouses, car je crois qu'elles ne connaissent rien au baseball,"** a alors déclaré Piersall.

Et il ajoutait, en faisant allusion aux amies des joueurs: **"Elles ne cherchent qu'à se marier pour avoir un peu d'argent, un peu de sécurité et un athlète gros et fort."**

DEUX REPAS DE STEAK
POUR 5.99 $ seulement
PLUS DEUX AFFICHES
SUPERMAN II™
mc marque de commerce de 1981 D.C. Comics Inc.
GRATUITES
Chaque repas comprend: • steak spécial de faux-filet • pomme de terre au four ou frites • petit pain frais • salade à volonté
Jusqu'à épuisement des stocks
PONDEROSA
steak et fruits de mer
ça s'peut pas!
LaSalle 8450 boul. Newman
Longueuil 2650 Chemin Chambly
St. Léonard 6000 boul. des Grandes Prairies
Greenfield Park 875 boul. Taschereau
Montréal 6775 boul. Décarie
St. Léonard 6850 Jean Talon est
Pointe-aux-Trembles 12825 Sherbrooke est
Chomedey, Laval 1365 boul. Curé Labelle
Dollard-des-Ormeaux 3350 boul. des Sources
Pont Viau 650 boul. des Laurentides
St. Laurent 3130 Côte Vertu
Kirkland 2800 boul. St. Charles
Rosemère 407 boul. Labelle
St-Jean 880 boul. du Séminaire
Châteauguay 96 boul. St. Jean-Baptiste
Granby 844 rue Principale
Trois-Rivières 4000 boul. des Forges
Sherbrooke 2707 rue King ouest
St-Hyacinthe 3275 Laframboise
Hull 611 boul. St-Joseph
Nous offrons maintenant de la bière et du vin.
VISA

AUJOURD'HUI
à 13h25
EXPOS
CHICAGO
à
MONTREAL
Sur les ondes
1450 chef RADIO GRANBY
L-5092

SALON DU BILLARD
C'est parti...!

Gilles Fontaine
SPÉCIAL POUR ÉTUDIANTS: 1/2 PRIX
SURVEILLEZ: TOURNOI DE BLACK 8 JACK 6 x 12. A la mi-septembre
Plus de $300. en Bourses et trophées
queues de billard, tirage, etc.
Soyez des nôtres
Et ça ne fait que commencer
TOURNOI DE SNOOKER: fin septembre
CLINIQUE DE BILLARD: Début octobre
Billard - Arcade - Amusements - Casse-croûte
SPECIAL - 1/2 PRIX!
4 tables de billard de 4½ x 8 et 4½ x 9 à vendre à MOITIE PRIX
Rég.: $2,600 pour $1,300
Acheteurs sérieux seulement
148 Principale Granby 372-7964
L-5366

Villeneuve reste

MARANELLO, Italie (AP) — Gilles Villeneuve et son coéquipier Didier Pironi ont réaffirmé vendredi dans une déclaration écrite leur intention de respecter leur contrat avec Ferrari l'an prochain.

Cette mise au point a été rendue nécessaire par plusieurs informations de presse laissant entendre que les deux pilotes avaient engagé des négociations avec d'autres écuries. Lors d'un récent passage à Montréal, Villeneuve avait déclaré qu'il était certes déçu de sa Ferrari mais qu'il fallait comprendre que son employeur avait dépensé beaucoup d'énergie à développer un tout nouveau moteur turbo qui lui a tout de même procuré deux victoires cette saison. **"Mais si la voiture ne marche toujours pas l'an prochain, cette fois il n'y aura plus d'excuse"**, avait-il ajouté.

Villeneuve et Pironi ont rappelé que leurs contrats avec le constructeur italien expiraient respectivement en octobre 1983 et en décembre 1982.

Le sport à Waterloo avec Gilles Petit

Les sports de la saison estivale sont maintenant relayés au second plan; c'est véritablement le hockey qui primera à compter de cette présente fin de semaine alors que la majorité des circuits sont en marche et que le hockey mineur débute son entraînement.

A Waterloo, les représentants de la ligue Intermédiaire A des Cantons de l'Est, un nouveau circuit, disputeront un premier match d'exhibition dimanche soir alors qu'ils auront la visite de Cowansville à compter de 19h30 . La formation locale qui sera connue sous le vocable Draguon Vert, est entièrement formée d'anciens membres des formations juniors B. C'est Claude Dupont qui est le gérant de la troupe; il aura dans ses rangs des types comme Denis Chagnon, André Fortin, Georges Windsor, Luc Hébert, Daniel Doyon, et plusieurs autres figures bien connues...

L'ouverture officielle du Dragon Vert est prévue pour le 11 octobre alors qu'il recevra l'équipe de Granby. Cependant, c'est le 6 octobre qu'il disputera sa première joute officielle de la saison en visitant Valcourt. A Waterloo, on se réjouit de la venue d'un équipe de ce calibre. Il y a déjà cinq saisons que les sportifs de Waterloo n'ont pas eu de hockey organisé, outre que le mineur. Un calendrier de 30 parties est prévu pour les équipes de ce nouveau circuit intermédiaire "sans contact"....

Jacques Beauregard, président du club de patinage artistique de Waterloo, nous annonce que les activités de sa troupe ont débuté cette semaine et qu'un groupe d'au delà de 100 patineurs et patineuses sont inscrits pour la saison en cours...

Il reste encore quelques belles fin de semaine et les golfeurs voudront bien en profiter. A Waterloo demain, la journée promotion "spaguetti" alors que durant toute la journée on servira des délicieuses pâtes alimentaires aux golfeurs qui auront participé à la journée promotion, tout cela dans le but de souligner les 20 ans d'existence du club, un événement à ne pas manquer. Il reste encore des billets pour cette journée accessible à tous les sportifs non membres et surtout ceux de l'extérieur de la ville...

Le super "Vegas" qui devait être disputé à Bromont a été remis pour une deuxième fois; la date est maintenant fixée au 4 octobre, tout cela dans le but de permettre aux golfeurs de la classe A de participer au fameux "deux balles, meilleure balle" qui se déroule en fin de semaine au club Milby de Lennoxville...

André Gagnon, l'éminent notaire du Haut Richelieu, s'est avéré un hôte parfait cette semaine alors qu'il recevait au club de golf de St-Jean, les deux champions du A de Waterloo, en l'occurence Régeant Rioux et Jean Claude Côté qui ont grandement apprécié les largesses de Me Gagnon. Au fait, Rioux a joué un 73 sur un terrain qu'il sillonnait pour la première fois. L'auteur de ces lignes et Claude Côté ont eu moins de veine. On se souviendra longtemps de ce bref passage à St-Jean et de la gentillesse de André Gagnon, surtout en soirée...

La montée des Expos vers les sommets n'aura été qu'illusoire. A moins de 16 matches de la fin de ce deuxième calendrier, les hommes de Jim Fanning n'ont plus la conviction qu'ils avaient au début de la saison, à un tel point qu'ils évouluent sans agressivité. Le congédiement de Williams n'aura pas été un stimulant suffisant et surtout, la blessure à Tim Raines porte un dur coup aux chances des Expos de l'emporter. Personnellement, j'ai la ferme impression que cette équipe manque totalement de maturité. Je comprends mal que la direction du club n'ait pas réagi aux critiques de Scott contre son nouvel instructeur. L'intérêt diminue constamment envers les Expos et c'est bien dommage...A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien.

Invitation...
aux joueurs de dards (débutants ou novices) pour les ligues du L.I.C. Immaculée-Conception.
Téls.
378-1233 et 378-3734
4392

Les Nordiques et les Stastny au travail

Les yeux tournés vers Marian

Par ANDRE BELLEMARE

QUEBEC (PC) — Les partisans des Nordiques de Québec auront un petit aperçu de ce que leur réserveront leurs favoris à la veille de cette troisième saison dans la ligue Nationale de hockey quand les North Stars du Minnesota et les Pingouins de Pittsburgh les affronteront en fin de semaine au Colisée.

Il s'agira des deux premiers d'une série de 11 matches pré-saison pour les hommes de Michel Bergeron avant le début de la campagne régulière, le 6 octobre.

L'instructeur-chef n'avait pas encore arrêté, hier, tous ses choix sur son alignement mais la majorité des joueurs qui endosseront l'uniforme ce soir et demain soir seront des réguliers de la dernière saison.

Marian Stastny aura à prouver sa valeur chez les Nordiques.

Deux nouveaux-venus sont cependant assurés de prendre part aux rencontres, deux nouvelles figures qui retiendront sans doute l'attention particulière des amateurs et des dirigeants de l'équipe.

Il s'agit d'abord de Marian Stastny, du célèbre trio des Slovaques, qui est venu rejoindre ses frères Peter et Anton en juin dernier après une évasion spectaculaire de la Tchécoslovaquie.

Personne n'est vraiment inquiet de lui même s'il a mis un peu de temps à démarrer au camp d'entraînement. Dans un match intra-équipe disputé mercredi à Charny, le robuste ailier droit de 27 ans a enfilé deux buts. Marian ne devrait pas éprouver tellement de difficultés à retrouver tous ses moyens et à justifier la réputation de compteur qui l'a précédé à Québec.

L'autre recrue qui attirera particulièrement les regards est un jeune homme de 18 ans, bâti dans le roc, Randy Moller, un défenseur issu de la ligue Junior de l'Ouest et premier choix des Nordiques au repêchage amateur de juin dernier.

Le colosse de six pieds deux pouces et 205 livres, originaire de Red Deer, en Alberta, a fortement impressionné Michel Bergeron depuis l'ouverture du camp par son jeu habile, intelligent et sa robustesse.

Bergeron a déjà indiqué qu'il accorderait à Moller (comme à tous les autres) toutes les chances de démontrer ses talents et de se tailler un poste régulier sur l'équipe dès cette année.

Alan Jones s'explique

LONDRES (AP) — Alan Jones, l'actuel champion du monde de formule un, a expliqué vendredi pourquoi il a décidé d'abandonner la compétition après le Grand Prix de Las Vegas pour ne plus se consacrer qu'à sa ferme près de Melbourne.

"Il se peut que par un froid matin de juin, je mette mes bottes pour aller nourrir mes bêtes et que tout d'un coup je ressente le besoin de retrouver les circuits", a-t-il dit, "mais je ne le pense pas. Je veux passer plus de temps avec ma famille et retourner vivre chez moi. J'ai quitté l'Australie il y a onze ans"

Alan Jones, âgé aujourd'hui de 34 ans, a remporté le titre mondial l'an dernier avec l'écurie Williams. Il occupe actuellement la troisième place du championnat du monde, avec 12 points de recul sur son coéquipier Carlos Reutemann et, comme il reste deux Grands Prix à disputer, conserve encore quelques chances cette année.

"Je n'ai pas perdu mes nerfs", dit-il. "Le danger a peut-être joué une petite part dans ma décision, mais pas une grande part".

"J'aurai besoin de beaucoup de chances pour gagner cette année, je n'ai qu'une chance mathématique, mais je ferai certainement de mon mieux. On n'abandonne jamais quand on est dans ce sport".

MONOPLACES DANGEREUSES

Lors d' une récente interview, il avait cependant jugé dangereuses les nouvelles monoplaces de formule un à cause des nouvelles suspensions créées par les règlements de la fédération internationale du sport automobile. Il s'était par ailleurs dit très impressionné par le spectaculaire accident dont a été victime le Britannique John Watson lors du Grand Prix d'Italie à Monza dimanche dernier.

Alan Jones

"Avant, quand on sortait deux roues de la piste, on risquait de perdre une demi-seconde au tour. Maintenant, on risque de perdre sa vie".

L'idée de se retirer lui était déjà venue en janvier dernier: "Je me souviens que j'étais assis les jambes croisées dans ma chambre en train de me demander si je devais m'en aller. Puis j'ai pensé aux contrats que j'avais signés et j'ai décidé que ce n'était pas possible à ce moment.

"Hier, j'y ai encore pensé et pris la décision de quitter la compétition à la fin de la saison. Ma femme, Beverley, était aux anges quand je le lui ai dit".

Jones a récemment importé du bétail de Suisse pour lequel il espère un grand avenir en Australie. Il possède également un bar bien placé pour les vacances d'hiver.

Aujourd'hui, Alan Jones semble plus prêt à parler de vaches et de chevaux que de la course automobile, mais il admet tout de même que tout ne lui plaisait pas dans la compétition. C'est ainsi qu'il n'est pas d'accord avec les limitations de poids imposées cette année en soulignant que les voitures passent toujours presque aussi vite dans les courbes.

LA BICYCLETTE / Les gants

TENNIS PLUS INC.
TENNIS SQUASH
RACQUET-BALL
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
575 DUFFERIN, GRANBY, P.Q. J2G 8C9 Tél. (514) 375-2552

Du nouveau **Le MARDI c'est la JOURNÉE DES DAMES**

Débutant le 22 septembre
Coût: $7.
comprenant:
TENNIS,
RACQUET-BALL
SQUASH -
CONDITIONNEMENT
PHYSIQUE
sous surveillance médicale

Voyez notre nouvel équipement ultra-moderne

Pro: Eugène Lapierre
Yvan Forand

☆ Bain tourbillon
☆ Bain sauna

L-5266

Sears
Galeries de Granby
Granby

Système d'aspirateur central Kenmore

Le nécessaire:

1° Unité Moteur "Kenmore" # 34053 — $449.98
2° Jeu de 10 accessoires (non électrique) # 34461 — $99.98
3° Matériel de base pour 3 sorties # 34209 — $69.98
4° 8 tuyaux rigides en longueur de 8' # 34303 — $39.84

Vendu séparément $659.78

Spécial $509.88 Ens.

Pour plus d'informations,
venez nous voir ou téléphonez à:
375-5770 ext. 220

5180

SOLDE TOTAL

$200 $1,000 de réduction sur les modèles en inventaire

chez: **Maheu**
997 Principale, Granby 378-7474

PROFITEZ DE l'Aide spéciale au financement.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

(4650)

La saison de chasse débute: petit gibier et sauvagine

Voilà un moment très attendu par des milliers de Nemrods: l'ouverture de la saison de chasse. C'est donc à compter d'aujourd'hui que les chasseurs peuvent récolter légalement du petit gibier et de la sauvagine. Puisque nous parlons de récolte, voyons les limites permises par la loi et la durée de la saison de chasse pour chacune des espèces.

Petit gibier

Dans notre région, le petit gibier comprend le lièvre, la gélinotte huppée (communément appelée perdrix) et la perdrix hongroise. Nous aurons le droit de chasser le lièvre jusqu'au 28 février, ce qui inclue le trappage au moyen de collets. Toutefois, le colletage ne sera permis que le 1er décembre, ceci dans le but d'éviter de gâter la viande du gibier. Il n'y a pas de limite de prises pour le lièvre à l'exception de la zone A-4 où il est de plus défendu de prélever ces léproridés au collet. Cette zone se définit comme suit: au nord, la voie CN (de Soulanges-Station à Cantic); à l'est, la rivière Richelieu; au sud, la frontière Canada-Etats-Unis; à l'ouest, le fleuve St-laurent. La limite quotidienne y est de 5 par chasseur mais il n'y a pas de limite de possession.

Quant à la gélinotte, il est possible de la chasser jusqu'au 31 décembre alors que pour la perdrix hongroise, la chasse se termine le 15 novembre. Les deux espèces comptent sur une même limite, laquelle est de 5 par jour et de 15 pour possession en tout.

Sauvagine

Pour ceux qui ne le savent pas, la sauvagine signifie les oiseaux migrateurs offrant une saison de chasse, ce qui comprend canards, oies et bernaches (outardes), bécasses, bécassines de même que le groupe des foulques, râles et gallinules. La limite quotidienne pour le canard est de six par chasseur, cette limite augmentant à huit après le 15 octobre, ce que peu de chasseurs savent. Les oies et bernaches comptent sur une même limite quotidienne qui est de cinq. Leur limite de possession est de 15 en tout (sauf au nord du 50e parallèle où elle est de 10), ce qui constitue l'exception à la règle voulant que cette limite soit le double de la limite quotidienne pour tous les oiseaux migrateurs.

Les chasseurs chanceux peuvent se rendre jusqu'à huit bécasses par jour, 10 bécasses et six râles, foulques etou gallinules, ces trois derniers comptant sur une même limite.

Un tout nouveau magazine

La maison d'édition Publications Plein Air Inc., de Montréal, vient de procéder au lancement d'une nouvelle revue de plein air d'un genre unique: Lacs & Forêts, plus Journal Chasse & Pêche.

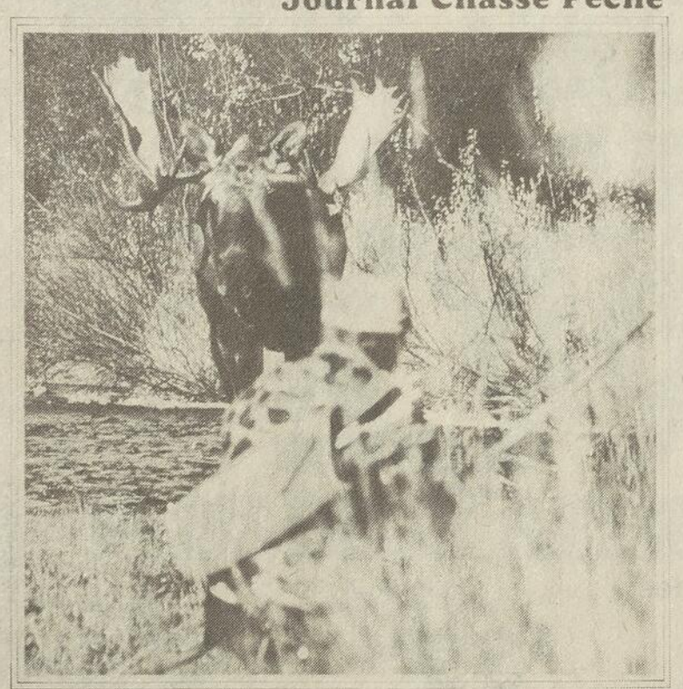
Lacs & Forêts est une revue toute en couleurs, traitant de chasse, de pêche et de plein air en reportages photographiques. Pour la section magazine, l'éditeur a choisi le meilleur papier disponible.

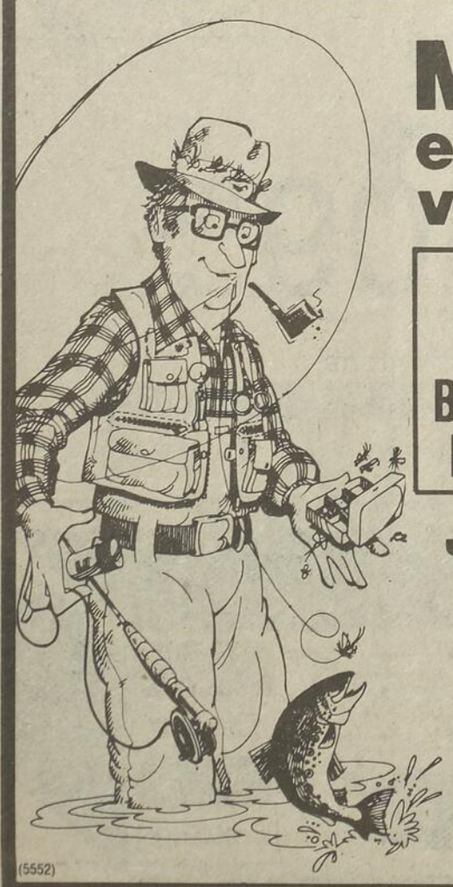
Avec Lacs & Forêts, vient le Journal Chasse & Pêche, un journal de trente-deux pages format magazine comportant une grande variété de nouvelles sur le monde cynégétique et halieutique. On y trouve des nouvelles non seulement du Québec, mais de l'Amérique, de l'Europe et du monde entier.

Publications Plein Air Inc. édite déjà depuis dix ans la revue Québec Chasse et Pêche. Comptant sur le genre entièrement différent de leur second magazine et sur l'intérêt suscité par l'addition en dernière minute d'un supplément de nouvelles, les éditeurs comptent atteindre une clientèle nouvelle.

Lacs & Forêts est en kiosque depuis cette semaine.

NOUVEAU
Lacs & Forêts
Journal Chasse Pêche




Molson est là avec vous!
A TOUS LES CHASSEURS BONNE SAISON DE CHASSE
JEAN MICHEL ET SON EQUIPE.
MOLSON EXPORT
BRADOR
Laurentide
MOLSON CANADIAN
(5552)

Yvon Duhamel y va pour gagner la course

Par GUY ROBILLARD

MONTREAL (PC) — Ceux qui le connaissent savent fort bien qu'Yvon Duhamel n'a pas accepté de s'inscrire au Challenge Castrol pour motocyclettes du Grand Prix du Canada pour aider la promotion de l'événement mais dans l'unique but de gagner la course.

Agé de 41 ans, l'athlète de Ville LaSalle, en banlieue de Montréal, en sera à sa quatrième sortie depuis la retraite relative qu'il s'est imposée en 1976, et à chaque occasion, il a ébahi même ses plus fidèles admirateurs. En 1977, il gagnait le Grand Prix du Canada, catégorie 250 cc, et terminait bon deuxième en 750 cc. L'année suivante, au même endroit, il se classait au troisième rang en 750 cc, devancé seulement par Mike Baldwin et le célèbre Kenny Roberts. Puis lors de sa dernière course à Mosport en 1979, une autre épreuve du championnat du monde 750 cc,il partit de la cinquième place mais dépassa tous ses rivaux, dont le champion mondial de l'année, le Français Patrick Pons, avant d'abandonner à cause de freins défectueux. Pas mal pour un "petit vieux" qui ne courait qu'une fois par année, et encore, sauf à la dernière occasion, sur la même vieille Kawasaki qu'il pilotait lors de sa retraite.

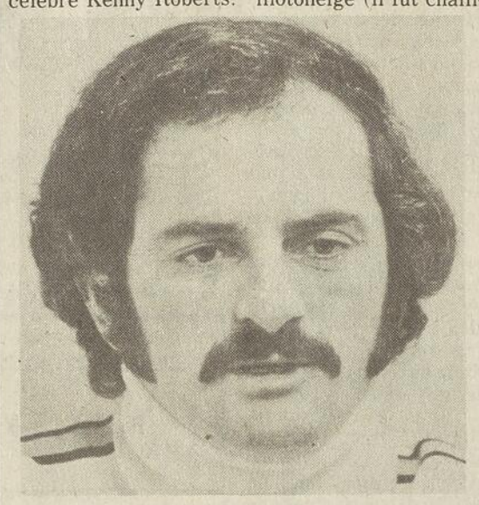
GRAVEMENT ACCIDENTÉ

Jamais champion du monde, mais toujours considéré comme un pilote des plus spectaculaire, à l'image de son compatriote Gilles Villeneuve, Duhamel avait pris sa retraite après un accident de motoneige (il fut champion du monde de la spécialité en 1970) subi à Peterborough: reins et cheville cassés, et un genou opéré. **"Tous mes contrats se terminaient cette année-là, raconte-t-il, et il y avait longtemps déjà que mes deux fils, Mario et Miguel, voulaient que je les accompagne sur les circuits de motocross. Les circonstances semblaient propices à une retraite".** Mais aujourd'hui, près de 26 mois après avoir conduit une motocyclette pour la dernière fois, Yvon Duhamel parle maintenant d'un possible retour à la compétition et rêve déjà de la prochaine épreuve à Daytona, la plus prestigieuse en Amérique du Nord, l'hiver prochain.

Sur l'île Notre-Dame, il pilotera une Yamaha 750 numéro 17, son chiffre chanceux. Et il croit disposer d'atouts appréciables en vue de cette épreuve de 10 tours. **"Tous les compétiteurs découvriront le tracé en même temps, je ne serai donc pas désavantagé à ce niveau", explique-t-il, avant de poursuivre: "Le revêtement du circuit est très uniforme, ce qui est excellent pour les motos; il comporte certaines sections ultra-rapides, mais aussi des virages plus serrés, très techniques. Franchement, je me suis toujours senti aussi à l'aise dans les uns que dans les autres".** Il a aussi pleinement confiance en sa monture et affirme ne toujours pas connaître la peur. Comme dit son épouse, Linda, qui l'accompagne partout: **"Yvon, c'est un talent naturel; tu ne perds pas ça. Même moi, je m'y suis fait et ne ressens pas de crainte".**

Duhamel fera partie d'un groupe de 50 compétiteurs en classe Grand Prix, ou ouverte. Trente-cinq autres pilotes prendront le départ en classe 250, tous sur Yamaha, sauf un. La majorité des concurrents viendront de l'Ontario, mais plusieurs Québécois seront de la lutte, dont Gilles Lefebvre, champion amateur de l'est du Canada en 250 cc, Robert Cyr, champion de la série Brimaco 1980, et Claude Leroux, ancien champion junior de cette même série.

Le départ de la course de motocyclettes du Grand Prix du Canada sera donné à 9 heures dimanche le 27 septembre, après des essais chronométrés tenus à 8 heures la veille.



Yvon Duhamel

Les vites

Borg veut se reposer

TOURS, France (AFP) — Bjorn Borg a demandé à la Fédération internationale de tennis (F.I.T.) une dérogation particulière, pour ne pas être tenu, comme les autres joueurs inscrits au traditionnel Grand Prix, de jouer au moins 10 tournois l'an prochain.

M. Philippe Chatrier, président de la F.I.T., a en effet expliqué au cours d'une conférence de presse tenue, jeudi à Tours, où se déroule le championnat de France de tennis 1981, que le champion Suédois ne voulait participer qu'à six tournois.

Le principe des 10 tournois minimum fait partie de la nouvelle règlementation adoptée par la Fédération internationale, et acceptée par les joueurs, pour lutter contre le circuit professionnel parallèle (W.C.T.) organisé à partir de 1982 par le milliardaire texan Lamar Hunt. Certains tournois du W.C.T. Entrent en effet en concurrence avec des épreuves comptant pour le Grand Prix, et certains joueurs pourraient être tentes de délaisser ce dernier au profit du W.C.T., plus rémunérateur.

M. Chatrier a précisé que le conseil professionnel de la F.I.T. Serait amené à statuer sur la demande de Borg, et les spécialistes estiment que, compte tenu du palmarès du Suédois, il sera difficile à la Federation de lui refuser cette dérogation.

Alan Jones se retire

LONDRES (Reuter) — L'Australien Alan Jones, vainqueur des deux derniers Grands Prix du Canada à Montréal et que l'on a déjà vu courir à Trois-Rivières, a surpris le monde de la course automobile en annonçant sa retraite jeudi.

L'actuel champion du monde des conducteurs de formule un disputera les deux derniers Grands Prix de la saison, sur l'île Notre-Dame les 25, 26 et 27 septembre, puis à Las Vegas, les 15, 16 et 17 octobre. Jones a toujours des chances de remporter un deuxième titre consécutif puisqu'il se retrouve à 12 points du meneur au présent championnat, son coéquipier Carlos Reutemann, sur Williams. Il est également précédé par Nelson Piquet, à trois points de Reutemann.

L'annonce de sa retraite a d'autant plus surpris qu'il avait renouvelé son contrat avec Williams il y a deux mois seulement, en dépit d'un conflit avec Reutemann, qui n'acepte plus un statut de deuxième pilote au sein de l'équipe. Agé de 34 ans et à sa septième année en formule un, Jones a déclaré qu'il voulait passer plus de temps au sein de sa famille en Australie.

Bobby Hull aurait signé

WINNIPEG -- Le directeur-gérant des Jets de Winnipeg, John Ferguson, a déclaré qu'il pensait que Bobby Hull devait avoir signé un contrat avec les Rangers de New York pour avoir accompagné le club de la Ligue nationale de hockey en Europe.

Il a précisé qu'il n'avait cependant trouvé aucune trace de ce contrat dans les registres de la Ligue nationale, mais se basait sur

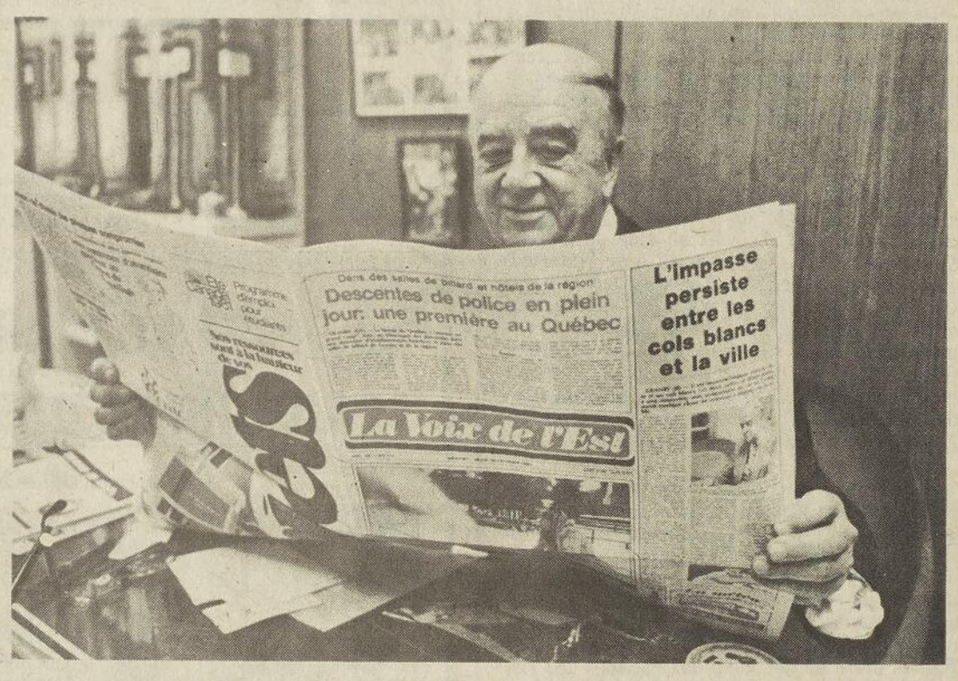
le fait que Bobby Hull avait assuré qu'il n'irait pas au camp d'entrainement des Rangers sans contrat.

Ferguson a ajouté qu'il tenait absolument à recevoir une compensation des Rangers pour la perte de Bobby Hull.

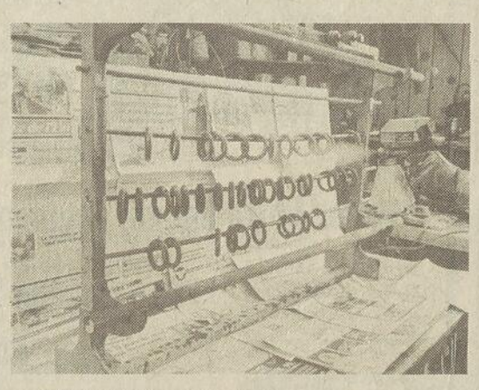
Par ailleurs, rejoint à Helsinki par téléphone, Bobby Hull a assuré qu'il n'avait pas encore signé de contrat avec les Rangers.

UNE INVITATION A TOUTE LA POPULATION
QUOI: une rencontre avec les joueurs des Bisons de Granby
QUAND: samedi soir à compter de 20 heures
OU: au Club de Golf Granby St-Paul
COMMENT: du plaisir, de la musique (disco-mobile), de la danse
PRIX: $1.00 seulement par personne
LES JOUEURS DES BISONS VOUS ATTENDENT!
L-5510

La Voix de l'Est
UN GRAND JOURNAL ET PLUS ENCORE...



PAR SES NOUVELLES LOCALES, REGIONALES ET NATIONALES



ET AUSSI PAR SES USAGES MULTIPLES DANS LA VIE DE TOUS LES JOURS.
La Voix de l'Est
UN QUOTIDIEN AU SERVICE DE GRANBY ET LA REGION
ON S'Y ABONNE PAR UN SIMPLE APPEL: 372-5433
(L-589)
(5504)

30 cas graves ont été rapportés

Il y aurait pu avoir des morts au dernier Marathon

Par GUY ROBILLARD

MONTREAL (PC) — Le dimanche du marathon international de Montréal, un homme s'est écroulé au 31e kilomètre. Relevé par sa femme, il s'effondrait à nouveau au 38e kilomètre et sombrait dans le coma. Redevenu conscient, il ne se rappelait plus d'avoir quitté le pont Jacques-Cartier.

Le cas est rapporté par le docteur François Croteau, responsable des services médicaux du marathon, qui a également remarqué un garçon de 11 ans qui a couru au côté de son père.

"D'un strict point de vue physique, on ne s'entend pas encore à savoir si oui ou non les jeunes enfants peuvent courir un marathon. En tout cas, il n'existe aucune preuve formelle que pareil exercice soit nocif", a expliqué le docteur Croteau lors d'une entrevue accordée à la Presse Canadienne.

"Par contre, poursuit-il, c'est le point de vue psychologique qui nous intéresse le plus. Si un enfant participe à une telle épreuve, c'est qu'il a un problème, quelque chose à prouver ou à compenser. Et ce n'est pas normal qu'il prenne une telle décision seul. Rares d'ailleurs sont ceux qui le font. On peut penser aux films "Les Vrais Perdants", à une sorte de violence psychologique imposée par les parents.

"Même physiquement, poursuit le docteur Croteau, il n'est pas prouvé non plus qu'il n'y a pas de risque et il existe certes un doute raisonnable. Ce n'est pas tant le système cardio-vasculaire qui m'inquiète que le niveau osseux dans les zones de croissance".

Dans le futur, l'organisation du marathon montréalais compte imiter celui de New York et limiter la participation aux 16 ans et plus". Mais il est impossible de vérifer toutes les inscriptions et tout le monde a le droit de courir dans les rues reconnaît le docteur Croteau, qui mise plutôt sur une campagne d'éducation populaire et le sens de responsabilité des parents.

30 CAS GRAVES

Mais les adultes ne sont pas toujours eux-mêmes responsables, comme l'indique le cas rapporté plus haut.

"C'est certain que plusieurs devraient s'abstenir de courir un marathon, admet le docteur Croteau. Il nous faudrait une preuve médicale que tous les inscrits sont en mesure de participer à pareille épreuve. On demande aux gens de bien lire toutes les indications, de suivre les conseils qui leur sont donnés. Et je ne connais pas une organisation au monde qui se donne autant de peine à renseigner les participants. Mais il y aura toujours quelques farfelus qui n'écouteront pas les recommandations. Cette année, il y a eu 30 cas graves sur 10,000 inscrits. C'est une excellente moyenne, mais il aurait pu y avoir des morts. Cela ferait une très mauvaise publicité à un événement pourtant si positif.

"Ce ne sont pas des infractus ou des engines que nous avons soignés, mais des fièvres élevées, résultats de coureurs insuffisamment entraînés ou qui n'ont pas écouté les symptômes pour lesquels ils avaient pourtant été prévenus. Pourquoi? On ne le saura sans doute jamais. Mais j'aimerais bien pouvoir interroger ces 30 personnes".

Jeudi soir à Los Angeles

Valenzuela égale un record vieux de 1913

LOS ANGELES (AP) — Fernando Valenzuela a égalé un record des ligues majeures en enregistrant jeudi son huitième blanchissage à sa première saison dans les majeures quand il n'a permis que trois coups sûrs pour donner une victoire de 2-0 aux Dodgers de Los Angeles contre les Braves d'Atlanta dans la ligue Nationale de baseball.

Valenzuela a ainsi égalé la marque de Ewell Russell, marque établie en 1913 quand il portait les couleurs des White Sox de Chicago.

Valenzuela, (13-4), présente une moyenne de points mérités de 2.37. Il domine la ligue pour le nombre de victoires, pour le nombre de matches complets, (11), et pour le nombre de retraits, (162). Il a accordé deux buts sur balles et a fait mordre la poussière à six frappeurs.

Le gaucher de 20 ans, qui présente une moyenne au bâton de .259, a également produit un septième point cette saison avec un simple en sixième manche.

Un ballon-sacrifice de la recrue Gary Weiss a produit l'autre point des Dodgers en deuxième.

Le partant Rick Mahler, qui n'a accordé que cinq coups sûrs en cinq manches et deux tiers, a subi la défaite, sa sixième contre cinq gains. Pour les Braves, il s'agissait d'une cinquième défaite consécutive.

Nyrop jouera au Minnesota

BLOOMINGTON (AP) — Bill Nyrop, ancien défenseur du Canadien de Montréal, a accepté un contrat de plusieurs saisons des North Stars du Minnesota, de la LNH. Il signera le pacte dès qu'il en aura complété l'étude des termes qui n'ont pas été dévoilés.

Nyrop, 29,a fait partie du Canadien qui a remporté la coupe Stanley à trois reprises avant de prendre sa retraite il y a trois ans.

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE
Section est

	G	P	Moy.	Diff.
St-Louis	21	14	.600	—
Montréal	**18**	**18**	**.500**	**3½**
Chicago	16	18	.471	4½
New York	16	20	.444	5½
x—Philadelphie	15	20	.429	6
Pittsburgh	15	21	.417	6½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Houston	24	13	.649	—
x—Los Angeles	22	15	.595	2
San Francisco	20	16	.556	3½
Cincinnati	20	16	.556	3½
Atlanta	18	18	.500	5½
San Diego	11	27	.289	13½

x—Vainqueurs de la première moitié

Jeudi
Pittsburgh à Chicago, remis
St-Louis 7 Montréal 4
Philadelphie 3 New York 2
Houston 9 San Diego 0
Atlanta 0 Los Angeles 2
Cincinnati 1 San Francisco 0

Vendredi
Chicago à Montréal
St-Louis à New York
Pittsburgh à Philadelphie
Atlanta à San Diego
Cincinnati à Los Angeles
Houston à San Francisco

Samedi
Chicago à Montréal
St-Louis à New York
Houston à San Francisco
Pittsburgh à Philadelphie
Cincinnati à Los Angeles
Atlanta à San Diego

LIGUE AMÉRICAINE
Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Détroit	22	15	.595	—
Boston	21	15	.583	½
Milwaukee	22	16	.579	½
Baltimore	20	15	.571	1
x—New York	20	16	.556	1½
Toronto	16	17	.485	4
Cleveland	17	20	.459	5

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	21	15	.583	—
x—Oakland	17	17	.500	3
Minnesota	18	19	.486	3½
Texas	15	19	.441	5
Chicago	15	21	.417	6
Seattle	14	22	.389	7
Californie	12	22	.353	8

x—Vainqueurs de la première moitié

Jeudi
Détroit 1 Boston 6
Baltimore 6 Cleveland 2
Vendredi
New York à Boston
Milwaukee à Baltimore
Californie à Toronto
Détroit à Cleveland
Oakland à Chicago
Minnesota à Texas
Kansas City à Seattle

Samedi
Californie à Toronto
Détroit à Cleveland
Oakland à Chicago
New York à Boston
Milwaukee à Baltimore
Minnesota à Texas
Kansas City à Seattle

LES MENEURS
(Joutes d'hier non-comprises)
LIGUE NATIONALE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Madlock, Pgh	72	254	30	87	.343
Rose, Phi	90	369	58	121	.328
Concepcion, Cin	90	357	53	116	.325
Dawson, Mtl	**87**	**333**	**62**	**106**	**.318**
Buckner, Chi	88	352	37	112	.318
Durham, Chi	71	272	34	86	.316
Howe, Hou	88	309	39	97	.314
Baker, LA	89	354	41	111	.314
Griffey, Cin	86	335	56	105	.313
Schmidt, Phi	87	312	69	97	.311

DOUBLES: Jones, San Diego, 31; Buckner, Chicago, 28.
TRIPLES: Richards, San Diego 11; Reynolds, Houston 11, Raines, Montréal, 7; Wilson, New York, 7, Moreno, Pittsburgh, 7, Herr, St-Louis 7, Templeton, St-Louis 7, Herndon, San Francisco, 7.
CIRCUITS: Schmidt, Philadelphie, 26; **Dawson, Montréal 23.**
POINTS PRODUITS: Foster, Cincinnati, 75; Schmidt, Philadelphie, 72.
BUTS VOLES: Raines, Montréal, 69; Moreno, Pittsburgh, 34.
LANCEURS (8 décisions): Seaver, Cincinnati, 12-2, .857, 2.60; Carlton, PHiladelphie, 12-4, .750; Valenzuela, Los Angeles, 13-4, .765; Camp, Atlanta, 9-3, .750. Reuss, Los Angeles, 9-3, .750.
RETRAITS: Valenzuela, Los Angeles, 162; Carlton, Philadelphie, 147.

LIGUE AMERICAINE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Lansford, Bos	88	348	52	116	.333
Zisk, Sea.	78	304	39	101	.332
Paciorek, Sea	89	346	42	115	.332
Henderson, Oak	93	367	78	121	.330
Hargrove, Cle.	79	273	37	90	.330
Remy, Bos	74	301	48	97	.322
Cooper, Mil	91	359	61	112	.312
Oliver, Tex	89	374	49	116	.310
Mumphrey, NY	77	310	42	96	.310
Burleson, Cal	93	367	46	113	.308

DOUBLES: Cooper, Milwaukee, 29; Oliver, Texas, 26; Paciorek, Seattle, 25.
TRIPLES: Baines, Chicago, 7; Castino, Minnesota, 7; Lemon, Chicago, 6.
CIRCUITS: Armas, Oakland, 21; Thomas, Milwaukee, 19; Grich, Californie, 18.
POINTS PRODUITS: Armas, Oakland, 65; Oglivie, Milwaukee, 62.
BUTS VOLES: Henderson, Oakland, 47; Cruz, Seattle, 42.
LANCEURS (8 décisions): Clear, Boston, 8-1, .889, 3.11; Torrez, Boston, 8-2, .800, 3.97.
RETRAITS: Barker, Cleveland, 112; Blyleven, Cleveland, 105.

7 et 4
expos

(JEUDI)

ST-LOUIS

	AB	P	CS	PP
Herr, 2b	5	1	1	0
Templeton, ac	4	0	3	1
Hernandez, 1b	5	1	1	0
Hendrick, cc	5	0	1	0
Iorg, cd	4	2	1	0
Green, cc	0	0	0	0
Oberkfell, 3b	3	1	0	0
Roof, cg	1	1	0	0
Landrm, cf	2	0	0	0
Porter, r	4	1	2	5
Andujar, l	4	0	0	0
Total	37	7	9	6

MONTRÉAL

	AB	P	CS	PP
R. Scott, 2b	3	0	0	0
White, fs	1	0	1	0
Manuel, 2b	0	0	0	0
Francona, cg	4	1	0	1
Dawson, cc	4	1	1	2
Carter, r	4	0	0	0
Cromartie, 1b	4	1	1	1
Parrish, 3b	4	0	1	0
Office, cd	4	0	2	0
Phillips, ac	3	0	1	0
Milner, fs	1	0	0	0
Rogers, l	0	0	0	0
Briggs, fs	1	0	0	0
Jackson, l	0	0	0	0
WJohnson,fs	1	0	0	0
Bahnsen, l	0	0	0	0
Mills, fs	1	1	1	0
Sosa, l	0	0	0	0
Total	**35**	**4**	**8**	**4**

St-Louis	015	001	000 — 7
Montréal	000	000	130 — 4

E— Templeton 2, Carter, Parrish, Phillips. DJ — St-Louis 2. LSB — St-Louis 6, Montréal 4. 2B — Porter, Templeton. C — Porter (4), Cromatie (4), Dawson (23). BV— Iorg 2.

ST-LOUIS

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Andujar G,6-4	9	8	4	4	0	5

MONTRÉAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Rogers P 10-7	3	6	6	6	2	2
Jackson	3	2	1	1	1	1
Bahnsen	2	0	0	0	0	3
Sosa	1	1	0	0	0	0

Fl— Andujar.
Temps — 2 h 29. A— 26,390.

LIGUE CANADIENNE
Conférence de l'Est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Hamilton	10	7	2	1	289	207	15
Ottawa	10	4	6	0	201	273	8
Montréal	**10**	**1**	**9**	**0**	**165**	**343**	**2**
Toronto	10	0	10	0	148	296	0

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	10	8	2	0	319	217	16
Vancouver	10	7	3	0	302	234	14
Saskatchewan	10	6	4	0	293	241	12
Winnipeg	9	5	4	0	245	187	10
Calgary	9	5	4	0	198	203	10

Samedi
Toronto à Vancouver
Edmonton à Calgary
Dimanche
Ottawa à Saskatchewan
Winnipeg à Hamilton

LIGUE INTERCOLLÉGIALE
Division nord-est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Victoriaville	1	1	0	0	30	1	2
Drummond.	1	1	0	0	38	20	2
Alma	1	1	0	0	34	20	2
St-Georges	1	0	1	0	1	30	0
Granby	**2**	**0**	**2**	**0**	**40**	**72**	**0**

Dimanche
Granby 20 Alma 34
St-Georges 1 Victoriaville 30
Dimanche
Alma à St-Georges
Victoriaville à Drummondville

LIGUE SCOLAIRE
Centre du Québec

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Beloeil	2	2	0	0	43	7	4
Granby	**2**	**1**	**1**	**0**	**17**	**16**	**2**
Drummond.	2	1	1	0	10	10	2
Victoriaville	1	0	1	0	0	7	0
Sorel	1	0	1	0	0	30	0

Samedi
Drummondville 3 Granby 10
Beloeil 30 Sorel 0
Samedi
Sorel vs Drummondville
Beloeil vs Victoriaville

FOOTBALL-TOUCHÉ SENIOR LABATT

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Peint. Dumas	6	6	0	0	105	51	12
Cant. Chez Ben	6	3	3	0	101	76	8
Stanley	6	3	3	0	134	87	6
Aldex	6	3	3	0	107	76	6
Tav. Sportifs	6	3	3	0	127	81	6
CaféSp. Exp	6	2	4	0	76	113	4
Multi-Services	6	0	6	0	14	176	0

Dimanche (13)
Dumas 21 Chez Ben 0
Multi-Services 6 Café Terrasse 12
Chez Ben 14 Aldex 12
Stanley 21 Taverne des Sportifs 44
Dimanche
Café Terrasse vs Chez Ben
(Terrain Dubuc, 9h)
Multi-Services vs Taverne des Sportifs
(Stade Nap Fontaine, 9h)
Stanley vs Centre Dumas
(Terrain Dubuc, 11h)
Multi-Services vs Aldex
(Stade Nap Fontaine, 11h)

LIGUE NATIONALE
CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Division est

Miami	2	0	0	50	17 1.000
Buffalo	2	1	0	80	23 .667
Baltimore	1	1	0	32	63 .500
N.-Angleter	0	2	0	31	42 .000
NY Jets	0	2	0	30	62 .000

Division centrale

Cincinnati	2	0	0	58	51 1.000
Houston	2	0	0	36	23 1.000
Pittsburgh	0	2	0	43	67 .000
Cleveland	0	2	0	17	53 .000

Division ouest

San Diego	2	0	0	72	37 1.000
Kansas City	2	0	0	56	43 1.000
Oakland	1	1	0	43	19 .500
Seattle	1	1	0	34	37 .500
Denver	1	1	0	19	20 .500

CONFÉRENCE NATIONALE
Division est

Dallas	2	0	0	56	27 1.000
Philadelphie	3	0	0	57	27 1.000
NY Giants	1	1	0	27	31 .500
St-Louis	0	2	0	24	50 .000
Washington	0	2	0	17	43 .000

Division centrale

Detroit	1	1	0	47	45 .500
Green Bay	1	1	0	33	40 .500
Tampa Bay	1	1	0	31	44 .500
Chicago	0	2	0	26	44 .000
Minnesota	0	2	0	23	57 .000

Division ouest

Atlanta	2	0	0	58	17 1.000
San Francisco	1	1	0	45	41 .500
N.-Orleans	1	1	0	23	44 .500
Los Angeles	0	2	0	37	50 .000

Lundi
Oakland 36 Minnesota 10
Jeudi
Philadelphie 20 Buffalo 14
Dimanche
Cleveland à Cincinnati
Détroit au Minnesota
Miami à Houston
NY Jets à Pittsburgh
San Francisco à Atlanta
Washington à St-Louis
San Diego à Kansas City
Tampa Bay à Chicago
Baltimore à Denver
Green Bay à Los Angeles
N. Orléans à NY Giants
Seattle à Oakland

Lundi
Dallas à N.Angleterre

FOOTBALL CANADIEN
Marqueurs

	T	C	P	S	Pts
Cutler, E	0	33	23	11	113
Kennerd, W	0	24	23	7	100
Passaglia, C,B.	0	30	18	16	100
Watson, S	0	32	17	14	97
Hay, C	0	14	25	7	96
Ruoff, H	0	27	12	16	79
Key, C,B.	13	0	0	0	78
Organ, O	0	20	15	6	71
Germany, E	11	0	0	0	66
Gray, C,B.	9	1	0	0	56
Andrusyshyn, T	0	13	11	8	54
Walters, S	8	0	0	0	48
Tolbert, S	7	0	0	0	42
Baker, H	7	0	0	0	42
Armstead, C	7	0	0	0	42
Pettersen, H	6	0	0	0	36
Poplawski, W	6	0	0	0	36
Kelly, E	6	0	0	0	36
McGrath, M	0	9	5	8	32
Scott, M	5	1	0	0	32
Smith, E	5	1	0	0	32
Kirk, O	5	0	0	0	30
Brown, S	5	0	0	0	30
Scott, E	5	0	0	0	30
Lumsden, E	5	0	0	0	30

x — converti de deux points.

LIGUE NORD-AMÉRICAINE DE SOCCER
(Séries ½ finale 2 de 3)
NEW YORK-LAUDERDALE
Mercredi
Fort Lauderdale 1 New York 4
(New York gagne la série 2-0)
CHICAGO-SAN DIEGO
Mercredi
San Diego 1 Chicago 2
(La série est égale 1-1)
Lundi
San Diego à Chicago

LIGUE SENIOR RICHELIEU-YAMASKA
(Séries demi-finales)
Dimanche
Colts de Sorel 0 Granby 1
(Granby par forfait),
Cowansville 0 Polypus Sorel 1
Dimanche
Granby vs Polypus de Sorel

chef 1450
de 16H00 à 18H00
"LE RETOUR A LA MAISON"
avec
Stéphane Gauvin
Yves Guérard
Michel Benoit

Carrière et professions

—372-5433—

ELECTRICIEN D'ENTRETIEN

Raleigh le plus grand manufacturier de bicyclettes au monde, est à la recherche d'un électricien possédant une licence "A", pour travail permanent.

Prière de vous présenter au:

Bureau du Personnel

Les Industries T.I. Raleigh du Canada Ltée.

5480 Boul. Industriel
Waterloo, Qué.
JOE 2NO

L-4691

COMPTABLE DEMANDÉ

Bureau d'experts comptables exercant en comptabilité et faillite, embaucherait un jeune comptable membre d'une association reconnue, ou à défaut ayant acquis quelques années d'expérience dans le domaine.

Salaire déterminé selon expérience du candidat, et possibilités d'association.

Transmettre curriculum vitae à:

JOLIN, TURCOTTE ET ASSOCIES
C.P. 216
GRANBY, QUE.

L-4690

Personne parfaitement bilingue

demandée pour enseignement au niveau de l'anglais et du français.

Méthode unique, ambiance relaxante, horaire flexible, temps partiel pour débuter.

Fermeture des postulations le 30 sept. 81

Faire parvenir le curriculum vitae à:

C.P. 4099
La Voix de l'Est
136 Principale
Granby. J2G 2V4

(5324)

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT COOPÉRATIF

La Société créée en août 1977 par la Loi 44, a pour but d'apporter à certaines entreprises coopératives une aide financière et des services susceptibles de stimuler leur création et leur développement.

Le poste:

CHARGE DE PROJET

à la direction de l'analyse des projets

Les tâches:

Le chargé de projet aura essentiellement la mission de procéder à l'analyse des demandes d'aide financière ou technique en fonction des critères habituels de la Société. Son travail l'amènera à considérer les différents aspects de l'entreprise coopérative, à savoir: le membership, le potentiel du marché, la gestion, les prévisions et résultats d'exploitation ainsi que l'équilibre financier. Dans ce contexte, il aura à collaborer activement avec d'autres agents de développement du milieu.

Exigences:

La Société recherche un candidat ayant un baccalauréat ou de solides expériences administratives et de communication. Le candidat doit connaître les coopératives et être capable d'apprécier leur situation financière. La disponibilité est un atout.

Salaire:

Selon les politiques salariales de la Société.

Lieu de travail:

Sherbrooke.

Faire parvenir curriculum vitae à l'attention du directeur de l'analyse des projets,

Société de développement coopératif, 430 chemin Ste-Foy, Québec G1S 2J5, avant le 25 septembre 1981

L-4673

RALEIGH
TECHNICIEN EN GENIE INDUSTRIEL

Raleigh manufacturier québecois de produits récréatifs, recherche deux techniciens en Génie industriel se rapportant au directeur de l'ingénierie.

Les candidats devront posséder un DEC ainsi que plusieurs années d'expérience en analyse des méthodes et études des temps.

Une expérience en atelier d'usinage ou de montage serait un atout.

Salaire selon expérience et excellents bénéfices marginaux.

Ce poste est accessible également aux hommes et aux femmes.

Prière de vous présenter au:
DIRECTEUR DU PERSONNEL
Les Industries T.I. Raleigh du Canada Ltée.
5480 Boul. Industriel,
Waterloo, Qué.
JOE 2NO

L-4740

RALEIGH
DESSINATEUR INDUSTRIEL

Raleigh un manufacturier québecois de produits récréatifs, recherche un dessinateur industriel se rapportant au directeur de l'ingénierie.
Les candidats devront posséder un DEC ainsi que quelques années d'expérience industrielle.
Une expérience en atelier d'usinage ou de montage serait un atout.
Salaire selon expérience et excellents bénéfices marginaux.
Ce poste est accessible également aux hommes et aux femmes.

Prière de vous présenter au:
Directeur du Personnel,
Les Industries T.I. Raleigh
du Canada Ltée.
5480 Boul. Industriel,
Waterloo, Qué.
JOE 2NO

4742

RALEIGH
TECHNICIEN EN GENIE MECANIQUE

Raleigh un manufacturier québecois de produits récréatifs, recherche un technicien en Génie mécanique se rapportant au directeur de l'ingénierie.
Les candidats devront posséder un DEC ainsi que quelques années d'expérience industrielle.
Une expérience en atelier d'usinage ou de montage serait un atout.
Salaire selon expérience et excellents bénéfices marginaux.
Ce poste est également accessible aux hommes et aux femmes.
Prière de vous présenter au:
DIRECTEUR DU PERSONNEL
Les Industries T.I. Raleigh
du Canada Ltée.
5480 Boul. Industriel,
Waterloo, Qué.
JOE 2NO

L-4741

Notre compagnie requiert les services
d'un commis-vendeur

FONCTIONS:
- Servir les clients
- Répondre au comptoir / téléphone, donner les renseignements nécessaires
- Vérifier les livraisons / marchandises
- Préparer les commandes

EXIGENCES:
- Habileté avec le public - bonne personnalité
- Bilingue
- Initiative et sens des responsabilités
- Expérience dans la vente
- Une connaissance du domaine industriel serait un atout important

Nous offrons un salaire selon les qualifications et la compétence et des avantages sociaux intéressants.

Si le poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre résumé à:

PERSONNEL
A / S LES FOURNITURES INDUSTRIELLES DE GRANBY (1973) LTEE
193 RUE LAVAL
GRANBY, QUEBEC
J2G 7H6

DISCRÉTION ASSURÉE L-4745

REPRÉSENTANT TECHNIQUE

Nous sommes un important distributeur de produits pour l'industrie.

Nous sommes à la recherche d'un représentant technique pour couvrir la région de Granby et des Cantons de l'Est.

RESPONSABILITES:
- Analyser les besoins des clients
- Formuler des recommandations, les présenter et conclure les ventes

EXIGENCES:
- Expérience dans la vente
- Connaissance du secteur industriel
- Personne ambitieuse, intelligente, désirant améliorer son revenu et développer ses capacités

Salaire selon l'expérience et le rendement
Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confidentialité à:

Casier #4112
LA VOIX DE L'EST
136 Principale
Granby, Qué.
J2G-2V2

L-4746

Aucune solution pour l'Iran et l'Irak

Par Earleen F. TATRO

BEYROUTH (AP) — Un an après le début d'une guerre que les deux belligérants voulaient courte, la situation à la frontière irako-iranienne demeure confuse malgré les quatre missions internationales de concertation envoyées par les Nations-Unies.

Une de ces missions dirigée par un médiateur suédois, l'ancien premier ministre Olof Oalme, a abouti à la conclusion que les deux pays étaient d'accord sur le fait que cette guerre ne pourrait être gagnée sur le champ de bataille mais aussi que la diplomatie ne pourrait pas apporter une solution au conflit.

En fait pour les différents médiateurs que sont M. Palme, M. Yasser Arafat, médiateur de la Conférence islamique et ceux des pays non-alignés, l'Iran n'est pas disposé à négocier tant que les troupes irakiennes sont sur son sol. De son côté l'Irak a juré de se battre jusqu'à ce que l'Iran reconnaisse la souveraineté irakienne sur les deux cents kilomètres du Shatt el-Arab, fleuve qui sert de frontière sud à ces deux pays.

Selon les observateurs, seul un changement politique dans un des deux pays pourrait débloquer la situation. En Iran, le régime de l'ayatolllah Khomeiny doit faire face à une vague de plasticages et d'attentats meurtriers qui, peu à peu, déciment les personnalités du régime islamique. En revanche, le président irakien Saddam Hussein semble avoir le contrôle de l'opposition que, depuis de nombreuses années, il a réduite au silence.

Si grâce aux pétrodollars, les effets de la guerre ne se font pas trop sentir en Irak, il n'en est pas de même en Iran où, selon un jeune Iranien récemment arrivé à Beyrouth, "les gens stockent et spéculent sur toutes les marchandises".

Pétrole

Dans les années 1970, l'Iran et l'Irak étaient respectivement second et troisième producteurs de pétrole du monde après l'Arabie séoudite. Depuis la Révolution islamique, la production iranienne a baissé de plus de 70 pour cent, tandis que l'Irak continuait de produire ce qui lui permit de bénéficier d'une bonne situation financière et une démographie avantageuse (13 millions d'Irakiens contre 36 millions d'Iraniens) lui permit de prendre le dessus sur son voisin.

Il est cependant difficile de contrôler sur le terrain les effets de cette guerre sur la production pétrolière des deux pays. Il semblerait pourtant que les Iraniens continuent d'utiliser les terminaux de Kharg et de Lavan qui se trouvent dans le sud de la zone des affrontements et ce malgré le pilonnage de l'artillerie irakienne. L'Irak quant à elle, écoule sa production grâce à un réseau de pipelines passant par la Syrie et la Turquie.

Ce conflit a bien entendu engendré des déclarations contradictoires. Ainsi l'Irak affirme n'avoir pas perdu un centimètre sur les positions acquises lors des affrontements de septembre dernier tandis que l'Iran de son côté affirme avoir repris du terrain sur les troupes irakiennes.

L'actualité internationale

Le Pacte de Varsovie supérieur à l'OTAN

BRUXELLES (AFP) — Le pacte de Varsovie dispose d'une nette supériorité numérique et en armements sur l'Alliance atlantique dans le secteur centre-Europe, où se déroule l'essentiel des manoeuvres d'automne de l'Otan, a-t-on indiqué vendredi dans les milieux de l'Otan.

Les manoeuvres ont débuté le 14 septembre et s'achèveront en novembre prochain.

Le secteur centre-Europe comprend la RFA et les trois pays du Bénélux (Pays-Bas, Belgique, Luxembourg). Selon les chiffres communiqués de source atlantique durant ces manoeuvres, 28 divisions alliées (américaines, belges, britanniques, néerlandaises et ouest-allemandes) y sont basées.

Pour le pacte de Varsovie, le secteur centre-Europe comprend la RDA, la Pologne et la Tchécoslovaquie. Cinquante huit divisions, en majorité soviétiques, sont cantonnées dans ces pays.

La répartition est la suivante: RDA, 26 divisions, dont 20 soviétiques. Pologne: 17 divisions, dont deux soviétiques. Tchécoslovaquie: 15 divisions, dont cinq soviétiques.

Outre, une trentaine de divisions de l'armée rouge sont déployées le long de la frontière soviéto-polonaise.

Les divisions de l'Otan sont de l'ordre de 15,000 hommes, soit deux à trois mille de moins que celles du pacte de Varsovie. Mais, selon les experts, celles-ci disposent d'une puissance de feu supérieure.

En outre, l'Otan estime que le pacte de Varsovie dispose d'environ 160,000 hommes de plus qu'il ne l'indique officiellement (960,000 contre 800,000 pour l'Otan). C'est pour cette raison que les négociations MBFR (Mutual Balanced Forces Reduction) de Vienne, sur la limitation des forces conventionnelles en Europe achoppent depuis quelques années.

En ce qui concerne les armements, les alliés alignent 6,500 chars de bataille et 1,800 avions, contre 19,000 chars et 2,800 avions pour le pacte.

Combler le retard

Inaugurant les manoeuvres d'automne de l'Otan, le commandant en chef des forces alliées en Europe, le général américain Bernard Rogers a souligné la nécessité pour l'alliance de renforcer son potentiel conventionnel. Il s'agit pour l'Otan de combler le retard pris depuis quelques années par rapport au programme d'armement de l'URSS et de ses alliés.

L'accélération de ce programme, estime-t-on dans les milieux atlantiques, a fait perdre à l'Otan l'avantage technologique que l'alliance possédait au cours des années 70, notamment pour les blindés et les hélicoptères.

Enfin, dans le domaine des armes nucléaires, l'URSS a déjà déployé dans sa partie occidentale 252 fusées SS-20.

Bani Sadr accuse les USA d'alimenter les troubles

MILAN (AP) — L'ancien président iranien réfugié en France, M. Abolhassan Bani Sadr, a estimé, dans une interview au Corriere della serra que les Etats-Unis alimentaient les troubles en Iran pour provoquer la chute du régime de l'ayatollah Khomeiny et installer une dictature pro-occidentale.

Selon l'ancien président iranien, "Reagan entretient certainement les conflits internes et externes de l'Iran, attendant que les intégristes et les extrémistes de gauche s'éliminent mutuellement".

"Lorsque l'Iran sera épuisé, a-t-il poursuivi, les Etats-Unis interviendront pour imposer une dictature islamique comme au Pakistan, ou une dictature militaire, comme en Turquie, mais qui sera dans tous les cas pro-occidentale.... Washington ne tolère pas la démocratie dans des pays situés en bordure de l'Union soviétique. Il pense que seuls, des pays dépendants et non-libéraux peuvent garantir les buts stratégiques de l'occident".

L'ex-président Bani Sadr a estimé que le régime de l'ayatollah khomeiny allait s'effondrer et que les causes principales de cette chute seraient l'opposition populaire croissante et l'effondrement de l'économie iranienne.

M. Bani Sadr a estimé le déficit iranien à $18 milliards contre $4 milliards au moment de la chute du chah.

A Téhéran pendant ce temps, l'ayatollah Khomeiny a lancé un appel vendredi aux 36 millions d'Iraniens pour qu'ils continuent à traquer les opposants au régime et a demandé aux forces armées de considérer la guerre avec l'Irak comme une priorité.

Dans un message lu à la radio par son fils Ahmad, l'ayatollah Khomeiny a déclaré que "rien ne devait distraire les forces armées de la continuation de la guerre qui nous a été imposée avec l'Irak".

La majeure partie de ce discours a cependant été consacrée aux moudjahiddine khalq, qualifiés de laquais des superpuissances, demandant à la population d'aider les autorités à les traquer et à les traduire devant les tribunaux islamiques.

Babi Sadr persuadé que le régime va s'effondrer.

Gervais réussit à rapatrier son épouse d'etnie mongole

PEKIN (AFP) — L'anthropologue canadien Gervais Lavoie et son épouse chinoise d'ethnie mongole, Bao Huhe, sont partis vendredi pour le Canada, via New York, mettant ainsi un point final à une affaire qui a nécessité l'intervention de l'homme fort de la Chine, Deng Xiaoping.

Bao Huhe (25 ans), danseuse dans l'ensemble de chants et de danse de Mongolie intérieure (nord de la Chine), avait été enlevée le mois dernier par sa famille, opposée à son mariage avec M. Lavoie (28 ans).

Le règlement de cette affaire a été activé lors du voyage en Chine du ministre canadien des Affaires extérieures, Mark MacGuigan, qui a demandé au vice-président du Parti communiste chinois (PCC) Deng Xiaoping d'intervenir pour débloquer la situation. Gervais Lavoie et sa fiancée ont pu se marier le 7 septembre dernier et Bao Huhe a ensuite obtenu son passeport dans un délai record.

M. Lavoie a déclaré qu'il comptait terminer son doctorat sur l'histoire contemporaine de la Mongolie intérieure et commencer à enseigner en janvier prochain à l'Université de Montréal.

Appréhension

Le jeune homme a indiqué que son épouse ressentait une certaine appréhension à l'idée de s'installer dans un pays dont elle ne connaît pas la langue, mais qu'elle était malgré cela très heureuse de partir au Canada. "Huhe est très déterminée à apprendre, et elle prendra dès son arrivée des cours de français à Montréal", a ajouté M. Lavoie, qui a précisé que toute sa famille était francophone. Bao Huhe, danseuse depuis déjà dix ans, n'a pas l'intention, selon son mari, de faire de la danse son activité principale au Canada.

Gervais Lavoie a indiqué d'autre part qu'il effectuait souvent des déplacements à l'étranger et que le passeport chinois de son épouse risquait de lui fermer certains pays. Il a ajouté que les autorités canadiennes n'accordent la nationalité canadienne qu'après trois ans de résidence dans le pays et que Bao Huhe avait donc le temps de réfléchir à cette question.

Interrogé sur son éventuel retour en Chine, l'anthropologue a indiqué qu'il comptait se rendre, avec son épouse, en juin prochain en Mongolie intérieure, mais seulement pour un court séjour de trois semaines.

PALMARES

SEMAINE DU 22 SEPTEMBRE 81

compilation: Pierre de l'Isle **Tél: 372-1450**

chef 1450

HOT LINE

POSITION CETTE SEMAINE	TITRE	POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE	INTERPRETE	ETIQUETTE
1+	Give it to me baby	3	Rick James	Gordy
2+	Hula Hoop	1	Plastic Bertrand	Attic
3+	Boys from New-York City	4	Manhattan Transfer	Atlantic
4+	Dancing the night away	2	Voggue	Gelsius
5-	Je veux d'la tendresse	7	Elton John	Geffen
6+	Urgent	12	Foreigner	Atlantic
7-	Lady (you bring me up)	14	Commodores	Motown
8-	Who's crying now	13	Journey	Columbia
9-	One step ahead	11	Split enz	A & M
10-	Try it out	6	Gino Soccio	Celebrate
11-	Rock N'Roll dreams come through	15	Jim Steiman	Epic
12+	The woman in me	--	Carol Jiani	Matra
13+	The break up song	--	Greg Kihn Band	Beserkley
14-	Stop draggin' my heart around	--	Stevie Nick	Modern rec.
15-	Desire '12	--	Roni Griffith	Vanguard

ANGLAIS

POSITION CETTE SEMAINE	TITRE	POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE	INTERPRETE	ETIQUETTE
1+	Hearts	2	Marty Balin	Capitol
2+	The one that you love	1	Air Supply	Arista
3-	Fool in love with you	4	Jim Photoglo	20th Cent
4-	All those years go	5	George Harrison	Warner
5+	Slow hand	7	Pointers Sister	Planet
6-	Sweet baby	10	S. Clarke G. Duke	Epic
7-	Promises	8	Barbra Streisand	Columbia
8-	Is it you	9	Lee Ritenour	Elecktra
9+	Theme from greatest amer.	14	Joey Scabury	Elecktra
10-	Two hearts	12	Stephanie Mills	20th Cent.
11-	Brooklyn girl	13	Robbie Dupree	Elecktra
12-	I don't need you	16	Kenny Rodgers	Liberty
13-	Queen of hearts	17	Juice Newton	Capitol
14-	Star on 45 Vol. 2	20	Star on 45	Atlantic
15+	Everlasting love	18	R. Smith R. Sweet	C.B.S.
16-	Jones Vs Jones	19	Kool & The gang	Delite
17-	Time	23	Alna Parson Project	Arista
18-	Nightwalker	24	Gino Vanelli	Arista
19+	Enuless love	28	D. Ross L. Richie	Motown
20+	Really want know you	26	Gary Wright	Warner
21-	Love on two way street	27	Stacy Lattisaw	Cotillon
22-	What cha' gonna do for me	22	Chaka Khan	Warner
23-	It's your conscience	30	Deniece Williams	Columbia
24-	You stop loving me	29	Roberta Flack	M.C.A
25-	Step by step	--	Eddie Rabbitt	Elecktra
26-	No Gettin' over me	--	Ronnie Milsap	R.C.A
27-	For your eyes only	--	Sheena Easton	Liberty
28-	Arthur's Theme	--	Christopher Cross	W.E.A
29-	That old song	--	Ray Parker Jr.	Arista
30-	Alien	--	Atlanta Rythm Section	Columbia

FRANCAIS

POSITION CETTE SEMAINE	TITRE	POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE	INTERPRETE	ETIQUETTE
1+	Je m'ennuie de toi	4	Chantal Pary	Kebec-Disk
2-	L'amour est mort	1	G. Bécaud M. St-Clair	Able
3+	Un jour à la fois	2	André Breton	Ensemble
4-	Elle s'en va	6	Shake	Able
5+	Ce n'était qu'un rêve	10	Céline Dion	Showbizz
6-	J'ai la fievre	8	Pierre Bertrand	Acapelle
7-	Mangos	12	Julien Clerc	Kebec-Disk
8+	Qui aurait dit	11	France Castel	Paro. Musi.
9-	Partir	5	Gilles Rivard	Kebec-Disk
10+	Tout seule sur cette terre	9	Pierre Dumont	Showbizz
11+	Les mocassins	13	Mino	Attic
12-	Comme tout le monde	15	Luc Cousineau	Prod. L.C.
13-	Vivre avec toi	22	Nana Mouskouri	Grand. Rec.
14-	Tendre doux	20	Toulouse	C.B.S.
15-	Dance sur ma musique dance	22	Yvvy	Attic
16-	Pose ton chagrin sur mon ép.	19	Adamo	Able
17+	Marjolaine	24	Dalida	Able
18-	Ann Jaloo	14	Daniel Lavoie	Sefel
19-	Je veux d'la tendresse	18	Janic Prevost	Barclay
20-	Le tango me fait pleurer	21	Patrick Zabé	Showbizz
21+	Notre-Père	28	Liliane Riboni	Kosmos
22+	Je pense encore à lui	29	Mimi Hétu	Celsius
23-	Je t'ai tout donné	25	Patsy Gallant	Trans-Can
24-	Un biberon de rock N' Roll	26	Caroline Verdi	Philips
25-	Pas pleurer	27	Hervé Vilard	Trema
26-	Elle aimait le sud	30	Richard Dewitte	E.M.I.
27-	En retard	--	Nicole Croisille	Able
28-	Le reflet de ma vie	--	Gerry B. & Red Hot	Ciel
29-	Rêver d'amour	--	Joyce	Ciel
30-	Quand le beau temps est là	--	Mari Eve	Ciel

(5091)

EN SPÉCIAL CETTE SEMAINE CHEZ Kmart

Le dernier 33 tours de **NATHALIE SIMARD 6.59**

Trans-Canada De plus le 33 tours de STARS ON L.P. Rég: 9.29 ***Spécial: 6.99 Quality.***

Tous les 45 r.p.m. du palmarès à prix spécial de 1.79

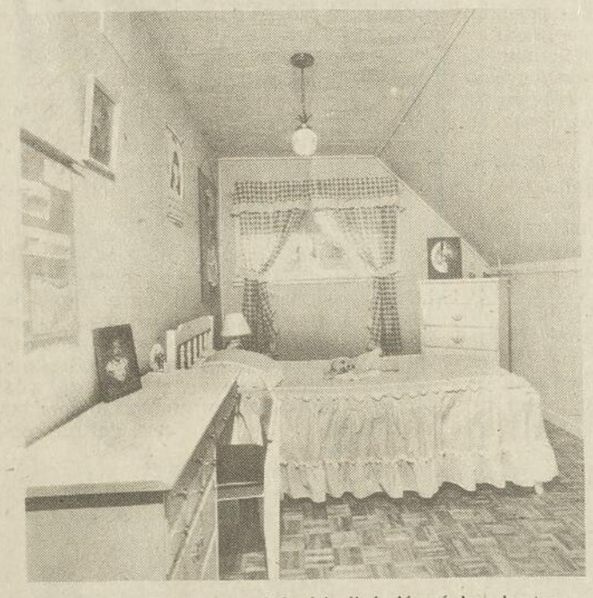
(5428)

Un mur de brique se retrouve dans la cuisine, lui conférant un style inhabituel. Là aussi le bois est mis à l'honneur par de jolies armoires, des fenêtre à carreaux et une poutre traversant le plafond. Des lampes genre Tiffany et une jardinière près d'une fenêtre ajoutent à la qualité du décor.

La salle à dîner offre un bel exemple de la recherche du beau et du rustique. A noter l'équilibre du décor, la délicatesse des fenêtres, la solidité évoquée par les meubles de bois et les poutres, les détails tels que l'encoignure (au fond), berceuse, lampes à l'huile et plantes séchées.

Très spacieuse en raison de son toit cathédrale, la chambre principale est très confortable. Le foyer et la tapisserie de tissu fleuri y assurent une chaleur essentielle par les froids d'hiver. A noter le lit très bas, le grand fauteuil de cuir, le coffre ancien et surtout les deux charmantes fenêtres rectangulaires qui s'ouvrent dans le mur du fond.

La salle de bain moderne (avec bain troubillon) contraste avec le reste de la demeure: du tapis partout, un lavabo double, un immense miroir et des lampes chauffantes au plafond.



Un chambre d'enfant, au plafond incliné, décoré dans les tons de jaune pâle. Simplicité et lumière.

La Decoration

Photos Jeannot PETIT
Texte Louis LAPIERRE

Chez Francine et Conrad

Le goût du rustique

Une maison confortable, meublée et décorée avec une préférence marquée pour le rustique, une recherche de l'élégance dans le souci du détail et de la simplicité. Voilà en peu de mots comment nous pourrions décrire la demeure de Francine et Conrad, que nous visitons cette semaine.

Le jeune couple y a voulu réaliser un décor fait en même temps de beauté et de solidité. C'est pourquoi les boiseries de chêne et les planchers de bois côtoient harmonieusement la pierre et même la brique, comme c'est le cas dans la cuisine et la salle à dîner. L'effet est fort intéressant.

Dans la salle à dîner par exemple, la recherche du style et de la chaleur de nos anciennes maisons est évidente. Les meubles de bois de style canadien, la berceuse dans le coin, les poutres du plafond, le foyer de pierre et le poêle à bois, tout a été pensé pour recréer cette atmosphère.

Les détails n'ont pas été ignorés non plus: fenêtres à carreaux parées de légers rideaux frangés, lampes à l'huile et fleurs séchées contribuent encore à la quiétude des lieux.

Cette ambiance se prolonge au deuxième étage, où le plafond cathédrale crée une impression de grandeur. C'est là que Francine et Conrad ont décidé d'installer leur chambre, une idée pas bête du tout.

Les couleurs douces et le souci de l'équilibre ne s'y démentent pas, non plus que dans les deux chambres des enfants, l'une rose et l'autre jaune.

Grande demeure au toit cathédrale, la maison de Francine et Conrad annonce déjà à l'extérieur le mariage du bois, de la brique et de la pierre.

Un coin très intéressant de la maison: l'entrée de la salle à dîner avec son foyer et son poêle à bois.

ORIGINALITÉ ET EXCLUSIVITÉ

Découvrez les plus belles choses...
pour votre intérieur

Le mariage du fer et du laiton...

Lit de fer et de laiton, un classique des temps modernes qui passe outre les modes. Disponible en grandeur simple, double, et queen, de couleur noir crème.

8 rue St-Joseph Granby • (514) 372-2333

Ambiance
ALPHA
MEUBLES MODERNES - ACCESSOIRES DECORATIFS

(5318)

agence de Voyage Princesse INC
Permis no 13638887-0035
135, Principale Granby
Edifice Palace
372-4444
520

Les voyages

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale Granby - GALERIES DE COWANSVILLE — 263-7100
000708

Niagara Falls un Las Vegas sans le jeu

Par Eaton HOWITT

NIAGARA FALLS, Ont. (PC) — Les chutes sont toujours là dans toute leur splendeur; il n'est que de trouver le temps de les contempler. Vous pourriez bien n'en avoir pas le temps, non à cause de la lune de miel mais parce qu'il y a tellement à voir et à faire.

Niagara Falls: l'endroit touristique par excellence au Canada.

Niagara Falls est devenue un Las Vegas canadien, — sans le jeu. Dans tout le centre-ville dominent le bruit, les lumières, la musique, les musées (les vrais et les "musées" de cire), les tours, les restaurants, etc. Mais il y a une différence. En plus de toute cette activité, il y a la beauté du décor. Les jardins sont aussi bien entretenus que jamais et il y a de très nombreux hectares de jardins publics.

Et puis, il y a toujours les attractions traditionnelles, par exemple se faire arroser par la "Maid of the Mist" ($4.25 pour les adultes), faire le voyage de la Grande Gorge ($2) ou simplement observer les tonnes d'eau des chutes ou de la piscine-tourbillon.

A n'en pas douter, bien des visiteurs sont d'accord avec le slogan de "Marine Land and Game Farm": "Ce qu'il y a de mieux après les chutes". Des milliers de personnes y vont chaque jour ($8.25 pour les adultes) pour observer les prouesses des phoques et dauphins et les centaines d'autres d'animaux.

L'hôtellerie

Il y a de nombreux hôtels à Niagara Falls. Bien que 14 millions de personnes s'y soient rendues l'an dernier, le bureau de tourisme de la ville canadienne (Niagara Falls, Canada, Visitor and Convention Bureau) assure que personne n'a manqué de chambre. Si vous n'avez pas réservé ou si vous arrivez tard, le bureau vous en trouvera une.

Le grand-père de George McIntosh s'est établi à Niagara Falls en 1930 et y a aménagé un terrain de camping avec cabanes. Puis il décidé d'assembler ou de relier les cabanes les unes aux autres. "Il ne fut pas l'inventeur du motel, peut-être, mais presque", dit son petit-fils maintenant propriétaire du "Your Host Motel" de 281 chambres, dont 30 avec (sérieusement) baignoires pour six personnes.

"Rien de bizarre, s'empresse de préciser McIntosh. Franchement, c'est un peu comme des piscines intérieures. Votre femme et vous pouvez vous étendre, vous détendre et regarder la télé en couleurs". Les piscines intérieures ne sont pas dans la salle de bains, évidemment, mais occupent la plus grande partie de l'espace de vastes chambres à coucher.

Les "superchambres" de "Your Host" coûtent de $80 à $100 par nuit, selon la saison, et elles ont des lits d'eau ovales. Les chambres régulières avec deux lits très larges et meubles élégants coûtent environ $40 par nuit.

ET "Your Host" n'a rien d'exceptionnel. Des douzaines d'hôtels ont des bains-tourbillons et différentes caractéristiques ou spécialités. Les prix commencent à $25. Pour les campeurs et les caravaniers, il y a de nombreux terrains.

Manger a pris grande importance. On peut se rendre au dernier étape d'une tour et regarder les chutes en mangeant, ou choisir entre un restaurant hongrois, chinois, italien, un spécialiste des fruits de mer ou encore de bons steaks canadiens.

Repas bon marché

Des douzaines de chaînes de casse-croute sont entrées en jeu et elles sont bien utiles pour ceux qui doivent compter ... surtout avec les enfants.

Le restaurant tournant Skylon du PC est bon et les repas y coûtent de $7 à $8 ... et davantage. La vue est la même, quel que soit le prix de votre repas. Il en coûte $3 pour monter au sommet de la tour.

La "Panasonic Tower" ($2.95) et la "Maple Leaf Village Tower" ($1.50) sont aussi populaires et d'excellents endroits d'où regarder les chutes. Il se peut que vous aimiez aussi tourner sur la Grande Roue, la plus considérable au monde. Et, incidemment, il y en a une aussi à l'intérieur du Skylon, au rez-de-chaussée, de même qu'un skating, des voiturettes para-chocs, un manège.

Un des plus beaux panoramas coûte dix cents dans chaque direction. C'est une promenade sur le pont Rainbow où l'on se demande, en plein milieu, où l'on se trouve exactement, avec le drapeau du Canada et celui des Etats-Unis flottant l'un à côté de l'autre.

A Pyramid Place ($6.95), il y a toutes sortes de jeux et divertissements, des films sur le plus vaste écran du Canada et des douzaines de choses pour amuser les enfants.

Lunes de miel

Si l'on ne vient plus à Niagara Falls uniquement en voyage de noces, ceux-ci restent quand même importants. Et l'augmentation du nombre de divorces ne nuit pas. Les deuxièmes voyages de noces sont de plus en plus nombreux, d'après les fonctionnaires du Tourisme.

"Evidemment, nous sommes venus à Niagara Falls, — pourquoi pas?" ont dit deux nouveaux mariés d'âge mûr (qui en étaient chacun à son deuxième voyage) se tenant par le bras et regardant les chutes sous une pluie légère.

Les "musées" de cire et autre abondent. Le maison de Frankenstein et le château de Dracula font concurrence aux personnages en cire de Mme Tussaud, à "Croyez-le ou non" de Ripley, au "musée" Guinness des records mondiaux, au "Temple de la renommée" d'Houdini et à d'autres établissements.

On peut se reposer du bruit et de l'agitation en roulant — environ une demi-heure avec deux arrêts pour regarder autour de soi — de Niagara Falls, le long de la rivière Niagara, jusqu'à Niagara-sur-le-Lac, connu grâce au festival Shaw. Randonnée agréable quelle que soit la température.

En traversant vergers et vignes, on voit de nombreux rappels de l'histoire du Canada: la ferme de Laura Secord, des champs de bataille de 1812, et bien entendu le monument au général Broxk, à Queenston Heights.

Et si vous avez faim, la route est bordés de kiosques regorgeant de délicieuses pêches, de cerises, tomates, mais, de beaucoup d'autres fruits et légumes du terroir.

Un coin perdu: Tuvalu

Par Alan HARMAN

FUNAFUTI, Tuvalu (PC) — L'avion d'Air Pacific survola l'Océan Pacifique, puis les cocotiers à l'extrémité de l'île et effectua un atterrissage parfait dans le stade national des sports. Une heure plus tard il avait disparu dans les nuages, après avoir pris son envol dans la rue principale.

Dans cette île minuscule qui est en même temps la capitale, le stade sportif, la rue et l'aéroport ne font qu'un.

S'il y a un match de soccer, on enlève les poteaux marquant les buts, et les joueurs et les spectateurs évacuent la place jusqu'à ce que l'avion ait atterri. Une fois la piste de nouveau libre, la partie reprend.

Quelques minutes avannt l'arrivée de l'avion, l'unique camion de pompiers de l'île parcourt le champ de long en large, en faisant hurlerla sirène. Puis, quand l'avion se rapproche, une ancienne sirène anti-raid aérien émet un dernier avertissement.

Un drapeau rouge flotte en haut d'un mat, près du petit hanger qui sert de terminus. Quand il est en place — depuis le moment où l'avion d'Air Pacific approche jusqu'à ce qu'il décolle de nouveau — quiconque est trouvé sur le terrain de 1,200 mètres peut échoper d'une amende.

Attente nécessaire

Les clients de la Banque de Tuvalu, récemment ouverte et dont la porte fait face à la piste d'atterrissage, peuvent soit attendre que l'avion décolle, soit se faufiler entre les cocotiers, au bout de la piste.

Pendant plusieurs années, il n'y avait qu'un vol par semaine pour troubler la tranquillité de l'île. Maintenant Air Pacific effectue trois vols par semaine au nord, et trois au sud.

De plus un avion amphibie, appartenant à une compagnie appelée Sea Bees, part régulièrement de Funafuti à destination des huit autres îles du pays.

La piste d'atterrissage avait été aménagée pendant la Deuxième Guerre mondiale pour l'usage des bombardiers. Il y avait une seconde piste pour les avions de combat, mais aujourd'hui elle sert de rue pour six automobiles, quatre camions, deux minibus, deux tracteurs, une ambulance, un camion de pompiers, 50 motocyclettes et de nombreuses bicyclettes.

Les gens d'ici disent avec beaucoup de sérieux que les bicyclettes contribuent à près de 20 pour cent de la criminalité dans l'île.

"Il y a environ 300 crimes par année, dit un résidant maintenant expatrié. Environ 250 cas d'ébriété et 50 infractions aux règlements de sécurité".

Tout est en miniature à Funafuti. Tous les bureaux du gouvernement — y compris celui du premier ministre — sont logés dans le même immeuble. L'unique hôtel de l'île compte huit chambres. On y sert trois repas par jour aux clients, qui doivent avertir 24 heures à l'avance s'ils désirent annuler un repas en particulier.

Le visiteur à Funafuti a de bonnes chances d'être le seul touriste dans l'île. Il y vient environ 100 touristes par année.

La bibliothèque, petite mais bien pourvue, offre des livres gratuitement aux visiteurs, et la bibliothécaire offre également de prendre tous les livres que les visiteurs, ayant achevé de les lire, souhaitent ajouter à la collection. La plupart des livres sont payés avec des fonds provenant de Grande-Bretagne, mais quand Mme Irene Johnson, haut commissaire du Canada en Nouvelle-Zélande, et qui est également accréditée à Tuvalu, a visité Funafuti l'an dernier, elle a offert un certain nombre de livres au nom du Canada. Air Pacific assure le seul service international jusqu'à Funafuti, où elle arrête dans ses vols entre Fiji et la république de Kiribati.

Le stade sportif, la rue et l'aéroport ne font qu'un à Tuvalu.

LE SUEZ
AU BORD DE LA MER À MIAMI BEACH
VACANCES D'AUTOMNE POUR PETIT BUDGET
Jusqu'au 20 déc. à partir de $84 U.S. par pers. occ. double par sem.
INCLUANT: en chambre double pour 7 nuits; rôties et café chaque matin, UNE CHAISE LONGUE COMPLÉMENTAIRE PAR CHAMBRE PAR JOUR, UNE CONSOMMATION PAR PERSONNE PAR JOUR, PARTY AUX CHIENS CHAUDS COMPLÉMENTAIRE.
$42 pour 3e et 4e adulte (par personne, par semaine)
Dans le cas de 2 enfants de moins de 15 ans partageant la chambre des parents gratuitement, aucune caractéristique du forfait n'est incluse dans cette offre.
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS VACANCES DE NOEL
à partir de $299 U.S.
pour 14 nuits, par personne, 2 par chambre, arrivée le 22 décembre ou plus tôt.
Le forfait inclut une chambre pour 14 nuits, café et rôties chaque matin, une consommation, gratuite chaque jour par personne, soirée "Wieners", tennis et éclairage pour nocturnes. Aucun supplément pour deux enfants de moins de 15 ans partageant la chambre des parents. Aucune caractéristique du forfait n'est incluse dans cette offre. Pour 3e et 4e adulte partageant une même chambre, supplément de $98 U.S. par personne.
Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits.
Ces forfaits sont disponibles au Canada seulement.
Réservation, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais virés.
(305) 947-6748
No de télex: 518883 - Suez MIAB ON THE OCEAN
At 182nd Street, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160
(1038)

"GALA" FIESTA
présenté par les Vacances Fiesta
LA BARBADE
LES BAHAMAS
La soirée se tiendra le 29 sept. à 19:30 hres.
Légion Royale Canadienne
172 Court Granby
Procurez-vous vos billets gratuitement chez:
Voyages Granby
94 rue principale, Granby, Québec
372·3624
5326

MINI
SALON DU VOYAGE, VENEZ RENCONTRER LES SPECIALISTES DE DESTINATION SOLEIL LES PLUS EN DEMANDE CET HIVER.
LES 15-16-17 OCT. 81
AU
168 RUE PRINCIPALE #1
GRANBY
1ère EDITION AUTOMNE 81
Vaste stationnement en face
POUR RENSEIGNEMENTS 375-1747
15 EXPOSANTS
CEDULE DE PRESENTATION DE FILMS ET DIAPORAMA DURANT LES 3 JOURS.
JEUDI 15 OCT 81
1- 13.00 LA FLORIDE
2- 15.00 LE MAROC
3- 16.30 GRECE, PORTUGAL
4. 19.00 PUERTO VALLARTA
VENDREDI 16 OCT 81
5- 10.30 SANTO DOMINGO ET HAITI
6- 13.00 NASSAU
7- 15.00 VOYAGES EN AUTOCAR
8- 18.30 LAS VEGAS CALIFORNIE
9- 20.00 LA GUADELOUPE
SAMEDI 17 OCT 81
10- 13.00 CROISIERE ET PUERTO RICO
11- 15.00 LA JAMAIQUE
12- 16.30 SKI OUEST CANADA - EUROPE
13- 19.00 CUBA
LES DEPLIANTS EN COULEURS HIVER 81-82 DE TOUS LES GROSSISTES PARTICIPANTS SERONT DISPONIBLES SUR DEMANDE A LEUR KIOSQUE RESPECTIF
AMERICANADA
INTER CAR
MIRABELLE TOURS
SKYLARK
ENTOURAGE
MULTITOURS
ELECTRA TOURS
QUEBECAIR
TILDEN
FATIMA MODE
JULES DEMERS
CUIRS O-TEN-TIK
ENBRONZAN
NICOLE ANDREE Co.
VOYAGES TRANSATLANTIQUES
5553

Les annonces classées — 372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Trust Royal Courtier

GRANBY "CLASSE 32"

18 LOGIS, très propre, prix abordable. Pour description complète et visite, appelez Gilles Garneau: jour: 378-0158 soir: 372-8836

PC-4703

A VENDRE

UDEC GRANBY

LE COURTIER

25 Rue Dufferin
GRANBY

372-8870

LE COURTIER UDEC
VOUS OFFRE PLUSIEURS PROPRIÉTÉS AVEC DU FINANCEMENT
A 16%

BUNGALOW BRIQUE ET PIERRE: Avec local commercial à même, rue Principale. Terrain de 9,000 p.c. Endroit propice qui peut s'adapter à commerces de tous genres. Agent: René Arbour, 372-8870 ou 378-0693.

TRIPLEX EN BRIQUE: Plus garage isolé de 20'x25', pouvant servir de local commercial, zoné commercial, galeries en fer forgé. Corniches d'aluminium. DANS LE PRIX. Logis de 5 pces disponible pour l'acheteur. Agent: René Arbour, 372-8870 ou 378-0693.

JOLI BUNGALOW ENTREE SPLIT: En brique, construction 1977, foyer, salle de séjour, terrain bien aménagé, entrée pour 2 autos, bien situé à proximité du Parc Industriel. DANS LE PRIX. Faut voir! Agent: René Arbour, 372-8870 ou 378-0693.

FERME PORCINE: 40 acres avec bâtiments. Peut être convertie à d'autres fins. Prix attrayant. Faites une offre. Agent: René Arbour, 372-8870 ou 378-0693.

A VENDRE OU A ECHANGER: Madame, nous avons dépanneur avec maison, revenu additionnel d'environ $10,000.00 par année. Potentiel à développer. Monsieur garde son emploi à l'extérieur. Agent: P. Bégin, 372-8870 ou 372-5487.

PRES DES GALERIES: bungalow en brique, très bonne condition, armoires en chêne, 3 ch. à coucher, foyer, garage, sous-sol fini. Financement à 14¾ % jusqu'en 1984. Prix très raisonnable. Agent: P. Bégin, 372-8870 ou 372-5487.

PRES DES ECOLES PRIMAIRE ET SECONDAIRE: charmant split en excellente condition. Foyer, garage. Bachelor au sous-sol. Agent: P. Bégin, 372-8870 ou 372-5487.

BOUCHER D'EXPERIENCE: Une offre exceptionnelle demandant un certain comptant. Achalandage garanti, possibilité de revenus extraordinaires. Devenez le patron. Agent: M. Chagnon, 372-8870 ou (819) 843-3371.

CANTON: bungalow de 5½ pces, grand terrain. Prix: $28,500.00. C'est à voir. Fuyez les taxes exhorbitantes. Agent: M. Chagnon, 372-8870 ou (819) 843-3371.

ST-CESAIRE: Quartier tranquille, facile d'accès, bungalow avec abri d'autos. Saisissez l'occasion. Agent: M. Chagnon, 372-8870 ou (819) 843-3371.

VOUS AIMEZ LE STYLE ET LES TAXES MINIMES? Voilà ce qu'il vous faut, de l'espace et de l'air pur. Agent: M. Chagnon, 372-8870 ou (819) 843-3371.

COMMERCE DE SPORT: Spécialité dans plusieurs lignes, clientèle établie, bon chiffre d'affaires, profit brut de 50%. Idéal pour deux associés. Financement par le vendeur à taux réduit. Agent: Chantal Gareau, 372-8870.

IDEAL POUR BOUCHER: épicerie-boucherie, équipement moderne, possibilité d'expansion, bâtisse centre-ville. Pour couple ambitieux. Agent: Chantal Gareau, 372-8870.

SERVICE TELEPHONIQUE 24 HEURES.
Ouvert: 9h à 19h du lundi au vendredi
et 10h à 15h le samedi
NOUS VOUS TROUVONS DU FINANCEMENT.

PC-4664

201 PROPRIETE A VENDRE

AUBAINE! POUR VENTE RAPIDE. Cowansville; Bungalow 3 chambres coucher. Sous-sol fini, foyer, bar, 2 chambres coucher. Occupation immédiate. Hypothèque transférable 6¼% taxes comprises. Tél. 263-3315

BROMONT: en montagne, près des pentes, cottage en pin, 4 c.c., foyer, décoration de bon goût, prix: $46,000. IMM. STUART, courtier, Roger et Lucille Allard, 372-6006

BUNGALOW CONFORTABLE: site enchanteur, piscine creusée de 20x40, terrain de 24,000 pi.ca., 2 foyers, salle de séjour, dans le canton, à 5 minutes des Centres d'Achats, à proximité du centre industriel. Taxes: $389.00 Le tout pour $61,000.00 Tél: 378-8895.

WATERLOO

Terrain et bâtisse commerciaux à vendre ou à louer, très bien situés, au 34 Rue Nord à Waterloo.

Appelez après 6h. p.m. au

372-8290

PC-4699

RUE MOUNTAIN: Maison de brique, 10 pièces, 4 chambres à coucher, foyer. Garage. Terrain paysagé de 30,000 pi. ca. Située près du Golf. (Pas d'intermédiaire).

Possibilité de financement à 15%.

TÉL: 372-8036

PC-3142

OUVERT AUX VISITEURS

Dimanche le 20 septembre à compter de 1h. p.m.
BIENVENUE AU 53 MONT GALE, BROMONT

Propriété style chalet suisse, 4 ch., salon, & salle familiale, 2 foyers, finition pin noueux, 3 toilettes, garage double, terrain 27,000 p.c. Vendue meublée ou pas.

VOTRE VISITE ME FERA PLAISIR!

Louis-Philippe Pellerin, agent
BUR: 378-0158
RES: 534-2168

PC-4702

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

CANTON GRANBY: 1 mille golf, bungalow en brique, 35x45, 5½, 3 chambres à coucher, garage, et abri d'auto, entrée asphalte, prix à discuter. Accepterais balance de vente. Tél. 378-1801.

CANTON: québécoise, 6 pièces, hyp. 11%, taxe minimes, planchers en marquetterie, grand terrain boisé. IMM. STUART, courtier, Roger et Lucille Allard, 372-6006

CENTRE-VILLE: bungalow 2 étages, déclin d'aluminium, 6½ pces, 3 chambres, cuisine, salon, salle manger, garage. Sur terrain commercial 50x185'. Hypothèque transférable à 15¼. Tél. 378-5542

CENTRE-VILLE: rue tranquille, maison 7½ pces, solarium, 12x24, rénovée à neuf, brique, chauffage électrique, piscine creusée, foyer, pas d'intermédiaire. Tél: 372-8423 ou 378-7848.

COTTAGE en clapboard entre St-Césaire et l'Ange-Gardien, $35,000, garage, piscine, grand terrain. Hypothèque à 14¾% pour 1 an. Jean-Paul Roy: 375-2307 ou 379-9150, A.E. LePage, courtier.

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

EMPLACEMENT de choix près du lac Roxton, bungalow de 2 ans, 4½ pièces, prix incroyable avec financement à 12%. Taxes annuelles moins de $200. Pour le prix de votre loyer. Pourquoi ne pas investir sur cette propriété, qui sera bien à vous. Inf. COURTIER EXPERT Enr. Pierre Lemay ag. 514-774-2482

FAITES VOTRE OFFRE! pour le 1924 Route 139 à Roxton Sud: maison 40x35. Terrain de 39,000 pi.ca. Chauffage air chaud à l'huile. 3 chambres coucher. Finition intérieure rustique. Pour inf. additionnelles et visites: 372-2398 le jour.

GRANBY CANTON: maison 2 logis, très propre, système chauffage élect. Hypothèque de la Banque Nationale à 10¾% transférable. Paiements $218.66 par mois. S'ad. IMM. ESTRIE, courtier, 378-5522 ou 469-2839

GRANBY: Bungalow 3 c.c., ½ du sous-sol aménagé comprenant salle de toilette, douche en céramique, salle de repos, bureau ou 4e chambre. Résidence de choix, construction de première qualité, près hôpital, centre d'achats, église. Grand terrain paysagé de 9,750 p.c. Garage, abri d'auto, piscine creusée (16'x32') chauffée avec système solaire. Faut vendre, cause: retraite et départ pour le sud. Pas d'agent. Financement possible par le propriétaire. Toute offre raisonnable acceptée. Tél. 372-9100

GRANBY: Maison 7½ pces, avec terrain vacant et piscine hors-terre, prix à discuter. 378-8643.

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

GRANBY: bungalow brique 5½ pces, 3 chambres, hypothèque transférable à 11¼% jusqu'en juillet 84 avec paiements de $147 par mois incluant: capital, intérêt, taxes. Très peu de comptant exigé. Balance de vente à 10%. S'ad. IMM. ESTRIE, courtier, 378-5522 ou 469-2839

GRANBY: duplex 6½ et 5½ pces, très propres. Comptant requis $5,000, balance 14%, 5 ans. Logis du haut $250 par mois, versements mensuels à effectuer par le propriétaire à $207 par mois. S'ad. IMM. ESTRIE, courtier, 378-5522 ou 469-2839

GRANBY: propriété à revenus, rapporte $12,000 par année. Comptant requis $5,000. Hypothèque à 10%, 3 ans. S'ad. IMM. ESTRIE, courtier, 378-5522 ou 468-2839

MAISON à vendre ou à louer, très bien située, 8½ pces, avec garage et carport. Grand terrain paysagé. Taxes minimes. Tél. 378-7312

MAISON à vendre, 3 chambres coucher, hypothèque de $24,000 à 13½ plus une autre de $10,000 à 12%. Située Route 112. Tél. 379-9158

MAISON 4½ pièces, sous-sol fini, garage double avec galerie-patio, grande remise sur le terrain. Terrain de 127x200 paysagé. A 5 milles de Granby. Tél. 379-9760

MAISON neuve à vendre, 3 chambres coucher, armoires en chêne. Bon prix. Intéressé seulement: 378-2121

MAISON NEUVE québecoise en brique, 3 chambres, céramique chambre de bain. Terrain boisé 20,085 pi.ca. Finition intérieure luxueuse. Canton Granby, Domaine Richard, 44 Daniel. Tél. 378-4736

MAISON neuve située au 431, rue Dorion à Granby, $34,900. avec réduction de 3% sur le taux hypothécaire. Ouvert aux visiteurs tous les dimanches de 2H à 4H30 P.M. Tél: 1-819-563-8685 ou 1-819-562-3055.

PAR LE PROPRIETAIRE: 532 Denison O, Granby. Bungalow en brique 9 pces, foyer, armoires en chêne, solide construction, très fonctionnel. C'est à voir...Tél. 378-2992

WATERLOO: PAS D'AGENT. Vue superbe sur le lac. Bungalow 24x44, quartier résidentiel. Terrain aménagé, 3 chambres à coucher. Sous-sol ½ fini, chauffage élect. Cause de départ: transfert. Tél. 539-3227

Montréal Trust COURTIER

COWANSVILLE: Ancienne maison brique avec revenu 1-3 pces, 1-9 pces et 4 garages, possibilité de balance de vente à 13%. Prix raisonnable.

GRANBY: Rue Elm, maison brique, 2 étages, plus sous-sol fini, 4 ch. à c., 2½ s. de bains, foyer, beaucoup d'extra.

RUE NEIL: Propriété 1½ étage, 8 pces, grand terrain. Offre raisonnable sera considérée.

RUE LEMIEUX: Maison brique, 10 pces, 2 s. de bains, 2 foyers, garage, terrain 134980 p.c.

RUE COURT: Maison 1½ étage, 11 pces, 3 s. de bains, air climatisé central. Hypothèque transférable 12¾ % jusqu'à 1984. Faut voir.

TERRAINS: Knowlton, Dunham, Bolton Sud.

STUKELY SUD: Maison style Victorien, 3 ch. à c., grand terrain.

EMMA AITKEN
205 Denison Ouest
GRANBY
Service téléphonique
7 jours par semaine
372-6212

PC-4700

202 PROPRIÉTÉS A ! REVENUS A VENDRE

ABRI FISCAL CLASSEE 31: 12 logements neufs, en béton, de 4½ et 5½ pces, entièrement loués. Comptant raisonnable. Tél. 372-7129

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON mobile, 14x60, 3 ch. à coucher, demande $13,900. Tél: 539-1922.

MAISON MOBILE Citadel, 14x64, avec terrain 120x140 clôturé. Tapis mur à mur, 5½ pces. Tél. 263-4675

207 CHALETS A VENDRE

OCCASION EXCEPTIONNELLE: chalet 4 saisons, site enchanteur, Plage Southière. Prix demandé $25,000. Tél. 819-567-5597

208 TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS à vendre, mesurant chacun 150x134. Situés Place des Bouleaux, rue Dufferin vers Roxton. Tél. 378-8219

A QUI LA CHANCE! terrain boisé à St-Paul, au pied de la montagne, puits fourni, prêt à bâtir. Taxes minimes, 179x300. Seulement $0.30 le pi.ca. Tél. 375-2917

A VENDRE: 25 acres approx. de terrain, près d'un lac, belle vue. Prix: $16,000. Informations: 819-843-2186

TERRAIN à vendre à Terrasse Bellevue, Avenue des Goelands, 150x275', boisé. Prix à discuter. Inf. C. Jodoin, 378-5369 ou 378-8435

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN à vendre avec 2 lacs artificiels et boisé, beau coin pour chasse et pêche. Tél. 819-843-3102

TERRAIN 21,000 pi.ca., sortie 68 de l'autoroute des Cantons de l'Est, situé au Klendaque. Après 6h. p.m. à: 797-2932.

TERRAIN commercial, face aux Galeries Granby, 60x165, prix à discuter. Robert Poulin, 375-2307 ou 378-7341, A.E. LePage, courtier.

PREPAREZ VOTRE AVENIR
Construisez au temps désiré;
beaux terrains sur hauteur, dimensions 150'x 135' et plus, à partir de $3,600., petit comptant, balance 36 mois pour payer, intérêt 10% seulement.
PROJET ST-HUBERT 81 ENR.
CANTON DE GRANBY
Rue Reynolds
Inf: R. Lapalme
372-3027
ou 372-2923

PC-4987

209 FERMES A VENDRE

EMPLACEMENT avec porcherie et maison canadienne et grand hangar. Situé à St-Valérien. Le tout construit en neuf. Bon prix. SANS AGENT. Tél. 549-4919

ERABLIERE de 45 arpents, non équipée, $15,000. Robert Poulin, 375-2307 ou 378-7341, A.E. LePage, courtier.

ROXTON-FALLS Terre à vendre, 140 arpents, 80 boisés et 60 cultivés, grange 30x90, érablière, prix $47,000. Tél. 548-2386.

210 COMMERCES A VENDRE

HOTEL

CENTRE-VILLE, en très bon état, bar, restaurant, chambres, même propriétaire 35 ans. Vendeur financerait à 13% avec ⅓ comptant. B.A. Fournier, 514-263-6786 ou 844-8407, Société Nationale de Fiducie, courtier.

KIOSQUE fruits et légumes avec maison privée, établis depuis 20 ans, très bon chiffre d'affaires. Tél. 379-5858

PETIT COMMERCE florissant, peu d'investissement requis, profit 100%. Inf: Place Aux Puces, 11 Evangéline, Granby, s'adresser Ecusson Mobile ou Immeubles Tétro. 378-8855.

211 COMMERCES A LOUER

BOUCHERIE à louer, toute équipée, bien située. Tél. 379-9276.

225 OCCASION D'AFFAIRES

$500., $700., $900. par semaine. Médico recherche distributeurs à temps plein ou partiel, selon le secteur. Tél: 514-341-4300 et sans frais: 1-800-361-9041.

241 APPARTEMENTS A LOUER

2½-3½ chauffés, meublés, éclairés, libres immédiatement. S'ad. 50 St-Hubert, apt. 20 ou tél. 372-0988 ou 372-7678.

APP. 1½,2½,3½,4½, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de $120 par mois. S'ad. 255 Av. Parc, tél. 372-4121 (après 7h p.m. 245 Ave. Parc, app.1, Granby).

APP. 2½ et 3½ pces, meublés, taxes comprises. Tél: 378-7167 ou 378-1486.

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 296, rue Paré. 372-4323.

APP. 2½ pces, centre-ville et 3½ pces près parc industriel, meublés, chauffés, éclairés, toutes taxes payées, très propres, libres immédiatement. 378-6340 ou 378-4890.

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, tout fournis, bien situé, $190/ mois, libre 1er Octobre. 372-4964, 372-9438 ou 378-1025.

APP. 2½, 3½, 4½ pces, neufs, édifice avec planchers de béton et bonne insonorisation. Libres immédiatement. Inf: 378-1262.

APP. 3½ pces, non meublé, dans sous-sol, eau chaude fournie, situé rue Groulx. Tél. après 6h à: 378-0401

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er oct. Situé 620 Ste-Rose. Tél. 375-3441

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Situé 390 Ave. du Parc, Granby, $200 par mois. Après 5h à: 378-8328

APP. 3½ pces, meublé, situé près parc industriel, rue Ouellette, $190. par mois. 378-3352.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé. Toutes taxes payées. Très propre, 1er étage. Situé centre-ville, $220 par mois. Libre immédiatement. Tél. 375-4305

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er oct. Laveuse et sécheuse dans le bloc. S'ad. 490 Maisonneuve app.5 ou 6. Tél. 378-0663

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville, libre 1er oct. boul. Boivin. $220 par mois. Toutes taxes incluses. Tél. 378-3050

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, 145 St-Hubert coin St-Jean, libre. Tél. 372-1378 ou 372-0437

APP. 3½ pièces, meublé, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Situé boul. Fortin. $180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3½, meublés ou semi-meublés, bloc neuf, très luxueux, toutes taxes payées, antenne TV, stationment privé avec prise pour auto. Service de conciergerie, libre immédiatement, $265 et $320 par mois. Tél. 378-3050

225 OCCASION D'AFFAIRES

225 OCCASION D'AFFAIRES

225 OCCASION D'AFFAIRES

Concession Disponible

MR. SUBMARINEMD

Une importante entreprise de repas-minute possédant plus de 200 emplacements à travers le Canada accepte présentement des demandes de concessions pour la région de Granby

Pour plus de renseignements prière d'écrire à Mr. Submarine Limited, 720 Spadina Avenue, Suite 300, Toronto, Ontario M5S 2T9, à l'attention de Jim Spence (416)962-6232. (4680)

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3½-2½ meublés, eau chaude fournie. Service lav.-séch. Libres immédiatement. Tél. 378-2668, 372-5793 ou 372-0296

APP. 4½, moderne, 2e étage, situé centre-ville, coin St-Joseph et Principale, eau chaude fournie à l'année, chauffage électrique. S'adr: au 206 Principale app. 2. Tél: 375-4544 après 5h.p.m.

CONDOMINIUMS LE TOURNESOL à BROMONT
Appartements de 2 à 3 chambres à coucher. 2 salles de toilettes. Foyer. Meublés ou non meublés. Tél: 534-2840.

COWANSVILLE: app. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél. 263-4382 ou 372-0988

GRANBY: centre-ville, 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées. Libre immédiatement. Tél. 379-5679

GRAND 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, rue Elgin, S'ad. Guy Gallant, 372-1330 ou 372-9030.

RUE OTTAWA: 2½ meublé, entièrement rénové, endroit paisible. Tél. 469-4479 ou 469-4623

WATERLOO: Grand App. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes comprises, $170. par mois. Tél: 539-1105.

243 MAISONS A LOUER

A LOUER: maison 6½ pces, à la campagne, à 1 mille des Galeries de Granby, grand garage, taxes payées, déneigement, libre immédiatement, $300. par mois. Tél: 378-8759.

A STE-CECILE MILTON: $300 par mois, avec le garage double $350. Libre immédiatement. Tél. 378-9584 ou 372-1584

A VENDRE ou à louer: maison 4½, à 9 milles de Granby, chauf. élect.,semi-meublée, bonnes références. 375-4773.

BUNGALOW 3 chambres, à Bromont, près du golf. Tél. 378-1157

CHALET 4½ pces, meublé et hivernisé, chauffage élect. Situé 300 pi. du lac Brome (droit de passage au lac et qual). Prix $275 par mois. Offre d'achat raisonnable serait acceptée. Tél. 375-2409

MAISON de 10 pièces, 4 chambres à coucher, terrain paysagé, 30,000 pi., situé près du centre-ville. $600. par mois, intéressé seulement, 372-8036.

244 LOGEMENTS A LOUER

2½-3½, meublés. Tél: 372-6150. 4½, à 244, Denison O.; 4½-5½, à 1110, Simonds Sud. 378-2089.

244 LOGEMENTS A LOUER

1½-4½-5½
SEPT.
GRATUIT!

Grands logis, près polyvalente J.H. Leclerc. Eau chaude et taxes fournies. Informations: 378-3572

4½ PCES, chauffé, eau chaude fournie, situé Place de Touraine, libre 1er oct. S'ad. 606 Place Touraine.

COWANSVILLE: centre-ville, grand 5½, très propre, libre 1er oct. eau chaude fournie, $250 par mois. Tél. 263-3535

GRAND 5½ pces, chauffage élect. installation laveuse-sécheuse, libre 1er oct. A 459 Duvernay (coin St-Charles et Boul. Leclerc). Tél. 378-0352

GRAND 6½ pces, à sous-louer, dans un bas, tapis mur à mur, $300. par mois, libre 17 octobre, 75 Fatima app. 1. Tél: 378-7443.

GRAND logis 7½ pces, dans un haut, chauffage élect. Installation laveuse-sécheuse. Situé à la campagne, Rang Elmire, St-Paul d'Abb. $225 par mois. Libre immédiatement. Tél. 379-5830

LE BOIS CHATEL: logements 4½, 5½ pces, situés près des Galeries Granby. Construits à l'épreuve du feu. Piscine extérieure. Inf. 320 Simonds Sud. Tél. 378-7434

LOGIS à sous-louer, 4½ pces, près des Galeries. Cause: achat d'une maison. 378-7885 entre 4H30 p.m. et 9H. p.m.

LOGIS 3½ pces, neuf, très moderne, libre immédiatement, 3e étage, inst. laveuse-sécheuse, et rangement, $220. par mois, balance du mois gratuit. Situé 123 boul. Fortin. Tél.372-0382.

LOGIS 3½ pces, refait à neuf, centre-ville. Inf. demandez Mario à: 372-4440

LOGIS 3½ pces, meublé. S'adresser à Chateau Neuf Boisé, 110, rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS 3½ pces. Situés près du Lac Boivin, des plux luxueux. Service de conciergerie. Insonorisés, à l'épreuve du feu. Libres immédiatement. Tél: 372-2824.

LOGIS 3½ pces, meublé, très moderne, salle lavage, balayeuse centrale, statonnement déneigé. Libre immédiatement. Tél. 378-7434

LOGIS 4½ à sous-louer, tapis mur à mur, situé 212 Robinson sud app.6. Tél. 372-0238

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-7167 - 378-1486.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4½ pces, secteur Les Galeries, très joli, neuf, insonorisé, occupation immédiate, choix d'étages, Pour inf: Norbert Parent, entr. en construction. 378-1389.

LOGIS 4½ pces, 1er plancher, avec porte-patio, rénové. Tél. 378-2132

LOGIS 4½ pces, tapis mur à mur, inst. laveuse-sécheuse, à 1160 Simond Sud app. 14, libre 1er octobre, octobre gratuit. 378-6742 ou 372-9004.

LOGIS 4½ pces, situé près près des Galeries de Granby, tapis, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto, balcon, comptoir-lunch, $275. par mois, toutes taxes incluses, libre immédiatement. S'adr: 99 Bourassa, Granby. 372-3590.

LOGIS 4½ pces, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, stationnement, tapis, pour 1er novembre. Tél. 378-5977.

LOGIS 5½ pces, à sous-louer face à J.H. Leclerc, dans un bas, porte-patio, peinture refaite, idéal pour enfants. Libre en oct. Prix $280. Tél. 378-1745

LOGIS 5½ pces, 1er étage, chauffage élect. Installation laveuse-sécheuse, tapis mur à mur. Stationnement. Près lac Boivin. $265 par mois. Tél. 375-2114

LOGIS 5½ pièces, 2e étage. S'ad. Alain Daigle, 378-4723

LOGIS NEUFS 3½-4½-5½, entre centre d'achats et parc industriel, 316-328 Simonds sud, arrière du 324. Piscine extérieure, balançoire pour enfants.Conciergerie, intercom. Tél. 378-8230

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: Près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, taxes vidanges et locataires incluses. A 1140 Simonds sud: 3½-4½-5½. Tél. 378-3193. A 1150 Simonds sud, 2½-3½ meublés et 5½. Tél. 378-7753. A 1190 Simonds sud, 3½ meublé, 4½-5½. Tél. 378-2773

PRES DES GALERIES: 4½ pces, neuf, insonorisé, 1er ou 3e étage, tranquille, $275., à 610 Lussier. Aussi rue Jean-Talon à $255. par mois. S'adr: G. Potvin, 372-0200.

RUE ST-FRANCOIS: logis 4½ pces, avec garage, libre 1er oct. $200 par mois. Tél. 372-1548

ST-CESAIRE: logis 4 pces, chauffé, bien éclairé, 2e étage. $190 par mois. Aucune autre taxe. Tél. 469-3482

SUTTON: logis 5½ pces, dans un bas, libre 1er Novembre. $150. par mois. Tél: 538-3090.

LOGEMENTS A LOUER
site exceptionnel
3½-4½
-Piscine
-Stationnement privé
-Insonorisation
-Service de concierge
CHATEAUNEUF BOISE
110 rue Orléans, Cowansville
Tél: 263-4104

PC-854

247 LOCAUX A LOUER

A L'EPREUVE DU FEU
BUREAUX A LOUER
Modernes, 7,000 pi.ca. à l'épreuve du feu, stationnement inclus, libre immédiatement.
S'ADRESSER A:
Edifice Laflamme
328 Principale
Granby.
378-8484
(4292)

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL commercial à louer, situé 728 Dufferin, grandeur approx. 18x28. S'ad. 728 Dufferin, 372-0504

LOCAL commercial à sous-louer, bail finissant en avril 82, grandeur 30'x50', parfait pour cours, magasin, etc. Situé centre-ville. Tél. 378-3281

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et pension pour personnes âgées autonomes. Endroit paisible. S'ad. Pension des Lilas: 372-1563.

PERSONNE SEULE OU COUPLE
Le vrai confort de l'Age d'Or. Retraite heureuse, cadre unique, sécurité. Première Maison du Québec. 375-3540.
A L'AUBERGE DU SOURIRE

252 CHAMBRES ET PENSION

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, service religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez: 263- 6235

PRENDRAIS dame d'un certain âge en pension ou pour partager mon logis. Personne honnête, propre, joviale. Je demeure près des Galeries. Tél. 378-5362

253 CHALETS A LOUER

CHALET à louer, 4½ pces meublées, chauffage air chaud, sur bord du lac Roxton Pond, foyer. Octobre à mai. Tous les services. Tél. 372-1378 ou 372-0437

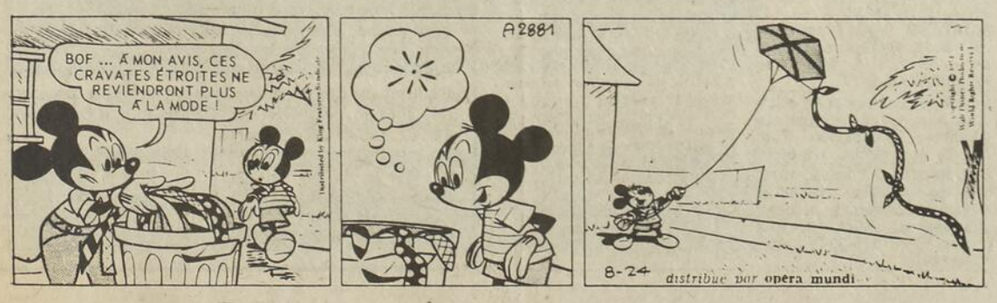
254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOSAGE: bateau, roulotte, motocyclette, pour l'hiver. Tél. 378-2490 ou 372-9408

DONALD DUCK

BLONDINETTE

MICKEY MOUSE



256 BUREAUX A LOUER

ESPACE de bureau à louer, situé dans Parc industriel de Granby, 1,500 pi.ca. 2e étage, air climatisé. Tél. 378-0121

265 ANIMAUX A VENDRE

3 FEMELLES adultes, Epagnol Americain Coker, enregistrées. Aussi Boston Terrier, enregistrés, auront 2 mois le 14 octobre. 263-1466.

A VENDRE: jeune chien berger anglais âgé de 7 semaines. Tél. 548-2550

CHERCHE chat siamois pour accoupler chatte siamoise. Pour inf. 378-6080

CHIEN Chihuahua, mâle, âgé de 10 semaines, couleur beige. Prix $50. Tél. 539-1840

CHIENNE Beagle, 1½ ans, jamais accouplée, et chiots Beagle. Tél: 469-3213 ou 469-4600.

CHIOTS Labrador, couleur noir, âgés de 7 semaines, Tél: 263-3805.

MAGNIFIQUES CHATONS PERSAN, âgés de 4 mois, pedigree, enregistrés, lignée de champion. A prix spécial. Tél. 378-7809

PENSION POUR CHEVAUX, box 10x12, trails sur terrain privé, parcours de chasse. Prix $75 par mois. Tél. 378-0919 après 5h.

VACHES
DE CHOIX
HOLSTEIN
Prêtent à vêler. S'ad. RAYMOND GOUGEON, 103 St-Antoine nord, Granby, 372-6129

266 ARTICLES DE SPORT

EQUIPEMENT de hockey au complet, comprenant les gilets et bas. Tél. après 5h à: 378-4040

269 BATEAUX

A VENDRE bateau Doral, 1979, 15 pi. avec toit, moteur Evinrude 1979, 70 forces, toile protectrice, remorque, 2 réservoirs, utilisé occasionnellement, comme neuf. Tél. de jour 372-1670 le soir 372-0477.

271 DIVERS A VENDRE

2 PNEUS radiaux, Michelin, 185-14, $50. chacun. Tél: 378-9281.

2000 ROMANS HARLEQUIN ,95 ch. Envoyez liste et chèque visé ou mandat, plus .50 frais de poste par commande à: MARCHE DU LIVRE, C.P. 2334, Sherbrooke, J1J 3YE. Commande min. $9.50

4 GRAGGAR SS, propres, 2 de 15x8 Revers et 2 de 15x6 Revers. Prix $425. Tél. 469-3992

4 MOBILIERS de cuisine en chêne, sièges et dossiers rembourrés, table: 36x48, neufs, très légère imperfection, prix régulier: $450. laisserais pour $190. 378-2448.

A VENDRE: piano; set salon; 2 sets chambre antiques en acajou. Tél. 539-2191

A VENDRE: bassinette 16x34 à $15 et une autre 24x50 à $25; lit 36" à $15; lit antique 54" avec 2 bureaux à $175; autres lits pas cher. Tél. 372-3887

A VENDRE: set d'armoires-meuble complet, avec comptoir, etc. Presque neuf. Prix raisonnable. Faut voir. Après 6h à: 375-2228

A VENDRE: mini-laveuse essoreuse Hitachi pour app. En excellente condition. Prix $175. Tél 375-4874

271 DIVERS A VENDRE

AIGUISEUSE à patins complète, $185. Aussi patins usagés, toutes grandeurs; jouets en bois et artisanat original. A 820 Shefford, Bromont. Tél. 534-2482

AMEUBLEMENT DUFFERIN INC. Nous reprenons vos vieux meubles en échange. Nous achetons poêles, réfrigérateurs, sets cuisine et sets chambre. Estimation gratuite. Tél. 372-5003 ou 372-3717

ANNEXE à l'huile avec réservoir 250 gallons et le suport pour réservoir, $125 pour le tout. S'adresser à 745 Cowie, Granby.

ARME de collection, fusil calibre 12 juxtaposé, feu et crosse sculptés à la main. Tél. 375-3861 ou 378-6023 demandez Serge entre 9 et 15 hres.

ATTENTION!
COMBATTEZ
L'INFLATION!
CHANCE UNIQUE de vous procurer des CHASSIS de bois de marque unique. Aussi fenêtres d'aluminium. VENEZ VOIR notre vaste choix de fenêtres jamais vus, en STOCK. 40% à 60% de REDUCTION. Prix défiant toute compétition.
ATLAS ALUMINIUM INC.
Chemin Knowlton (à l'entrée de Knowlton)
Tél. 243-6691

A VENDRE
CROUTE DE BOIS
☆ Bois franc
☆ Bois mou
Ouvert samedi
Chemin Maheu, Granby
372-3075
PC-4690

TAPIS
Prix liquidation
$3.50 ver. car.
$4.50 " "
$5.50 " "
A.B. TAPIS Enrg.
Route 112
EASTMAN
(entrepôt orange)
PC-4136

NOUS FERMONS NOS PORTES...
DIRECTEMENT DE L'USINE
OFFRE EXCEPTIONNELLE
UN CADEAU IDEAL
POUR LES FETES
QUI APPROCHENT
BANCS DE MACHINE
A COUDRE
AVEC DOSSIER
PRODUCTION A ECOULER
VALEUR AU DETAIL: $59.
EN SPECIAL A: $30.00
ENDROIT: 587 Montagne
Granby
DATE: Samedi le 19 sept.
entre 1h. et 5h. p.m.
PC-4694

LÉGUMES A VENDRE
VENEZ CUEILLIR
TOMATES: 0.10¢ LA LIVRE AU CHAMP
CONCOMBRES MURS: 0.75¢ LA DOZ.
Vous trouverez aussi sur place:

CAROTTES	NAVETS
BETTERAVES	POMMES
OIGNONS	CELERI
POMMES DE TERRE	PIMENT
CHOUX	CONCOMBRES
CHOUX-FLEURS	MAIS SUCRE

Pour qualité et fraîcheur,
Rendez-vous:
AU JARDIN NOIR
Messier & Frères
523 Rang Séraphine
ANGE-GARDIEN
TÉL: 293-7224

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
121 Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA
J. Fregeau, CA

271 DIVERS A VENDRE

BANC DE GRAVIER situé dans le Quartier Auger, Roxton Falls. Règlement de succession. Prix à discuter. Tél. 372-9165

BOIS de chauffage à vendre, bois franc $30, bois mou $25. Bois d'un an $15. S'ad. 100 Ave. des Pins, R.R.4, Granby, 378-8898

BOIS de foyer à vendre. AUSSI: tracteur Cockshutt 40, hydraulique, servo direction. Tél. 379-5396

CHIEN Boxer Anglais, âgé de 3 ans, femelle. Aussi stéréo 'Domino 2". Tél; 372-5294.

COFFRE-FORT, 4e classe, avec minuterie. Tél. 378-9726 ou 378-6204

CONGELATEUR "Kenmore", 7 pi.cu. 16 mois d'usure. Valait $315, demande $180. Tél. 378-6904

DERNIERE
FIN SEMAINE
DE CUEILLETTE DE POMMES McKINTOSH. Cueillez-les à $0.25 livre; maïs sucré $0.60 la douz. NOUS AVONS DE CUEILLIS: patates de conserve; piments; betteraves; carottes, etc... CHEZ: ALEXIS MORIN, 225 Papineau, St-Paul d'Abbotsford, 379-5217. Apportez vos contenants.

DIVAN-LIT genre velours, brun foncé, valeur $500 pour $250; TV noir et blanc, 12" à $50; Mini-laveuse-sécheuse $200; Uniforme d'infirmière, gr. 9 ans $10. Tél. 375-3840

DU NOUVEAU
AU SURPLUS
D'ARMÉE
A DUNHAM! MAINTENANT, il y aura "marché aux puces" tous les dimanches de 12 h à 5 h p.m., toutes sortes de marchandise en vente. Le magasin est ouvert tous les jours de 9 h a.m. à 9 h p.m. et samedi 9 h a.m. à 4 h p.m. Marchandise provenant du Gouvernement Fédéral: équipement de bureau de toute sorte; équipement électronique; vêtements, chaussures; articles de sport; outils; machinerie; articles médicaux.
A 343 PRINCIPALE, DUNHAM
Tél. (514) 295-2766

EQUIPEMENT de gardien de but, complet, avec pattins de pointure 8, grandeur adulte, 18 ans et plus, prix $450. Contactez Maurice Landry après 5 hres 372-4309.

EQUIPEMENT pour recharger balles de gros calibre. Tél. 375-2489 ou 372-2992

FOURNAISE à l'huile, de planche, couleur blanche, marque "Taptan Gurney"; radiateur portatif 1000 watts; balai Bissell; ensemble boîtes à pain dessus chromé. Tél. 469-3007

FOURNAISE à l'huile 85,000 BTU, en très bonne condition. Avec réservoir à l'huile 250 gals. Tél. 372-3783

GARAGE Tempo à vendre; pneus assortis. Tél. 375-5173

GENERATRICE 4,000 watts avec moteur Wisconsin, 7½ H.P. développe 30 amp. sur le 120 volts, laisserais à $1,200. Tél. 263-2003 après 18h.

GROS MEUBLE antique de magasin général (bibliothèque). Aussi annexe à l'huile, blanche. Tél:539-1513.

LAVE-VAISSELLE encastrée avec porte jaune à l'avant, 'Gibson', $250. Base de lit de 39", avec 2 tiroirs, de couleur blanc, $135. Le tout en bon état. Après 6h. 534-3225.

LIT Colonial de 36 pouces, avec 3 tiroirs, presque neuf, ainsi que fournaise à bois. 378-4409.

MANTEAU chat sauvage roux, gr. 9-10 ans, $175. Aussi: mobilier salon style moderne, 3 mcx. $125. Après 5h à: 372-0781

MANTEAU d'cuir bourgogne, gr. 38; chaise haute de bébé; swingomatic; chaise d'exercice; 2 chaises pliantes droites; vitres pour bureau 17½x69, 17½x37, 13½x21. Le tout presque neuf. 378-9127.

MENAGE à vendre, comprenant: set cuisine et de salon 'Rustique'; set chambre 'Futuriste'. Valeur $7,056.52. Aucune offre raisonnable refusée. Tél.539-3887 ou 539-2927

MENAGE au complet à vendre et aussi divers autres articles. Tél. 293-4912

MEUBLES usagés à vendre. Après 5H.à 372-0568.

MINI LAVEUSE-ESSOREUSE et mini-sécheuse, pratique pour petit appartement, $50. chaque. 378-9377.

MOBILIER de salon 'Modulaire', en velours gris, 5 sections, très propre, cause: départ, prix à discuter. Tél: 378-6024.

N. CHAREST ET FILS: Vente de meubles usagés et antiquités. Situé 346, Racine (coin Brébeuf), Granby, 372-3846 ou rés. 372-6207

PANIER d'osier; chaise haute en bois; parc; Jolly jumper; carrosse; table à langer; et toutes autres choses se rapportant au bébé. 295-2397.

PATATES pour encavrement. Jean-Marie Girardot, 255 Notre-Dame, Roxton Falls. Tél. 514-548-5773. GROS ET DETAIL, 9h a.m. à 10h p.m. 7 jours par semaine.

PETIT ROBERT...$42.95; ROBERT 2....$57.95; PETIT LAROUSSE...$29.95; HARRAPS f-a et a-f...$19.95; ASTERIX....$4.95. 25,000 titres en réduction. Catalogue $1.00. Postez commande et chèque visé ou mandat plus $1.00 frais de poste à: MARCHE DU LIVRE, C.P. 2334, Sherbrooke, P.Q. J1J 3Y3. Commande min. $9.50

PLACE MARCHE AUX PUCES à COWANSVILLE. Achetons et vendons: vaisselle, bibelots, etc. Prenons meubles à commission. Tél. 263-5742

POELE, réfrigérateur, en très bon état, laveuse autom. presque neuve. Vendrais à très bon prix. Tél. 375-2132 après 5h. p.m.

POELE; réfrigérateur; set cuisine; set chambre; set salon avec tables; annexe à l'huile; gramophone antique 1904; trailer 5½x8 avec côtés de 25"; aussi motoneige Olympic 340, 1976. Tél. 263-3925

POELE et mobilier de cuisine, les 2: $275. Tél: 372-9743 ou 378-9059.

POELE, réfrigérateur, laveuse et sécheuse à vendre. Tél. 378-6144

POELE, réfrigérateur, sécheuse Westinghouse, les 3 pour $400; mini-laveuse essoreuse; mini-sécheuse; set de cuisine style futuriste; divan-lit; autres poêles et réfrigérateurs; aussi laveuse autom. et sécheuse, prix $50. Tél.372-5993.

271 DIVERS A VENDRE

RECEPTEUR am-fm stéréo, plateau 8 pistes et meuble. Le tout $150. Aussi violon en excellente condition $60. Tél. 372-3943

REMORQUE domestique neuve à vendre. Tél. 375-3431 ou 375-3282.

SET de chambre d'enfant, bassinette et bureau assorti, comme neuf. Moitié prix. Tél. 378-2121

SET de cuisine et vaisselier, presque neuf; système de son. Tél. 469-4920

SET de salon moderne, grand divan, causeuse et gros pouf, très propre, $300; cendrier sur pied colonial "Roxton" $25; grosse table colonial centrale "Roxton" $100. Tél. 378-2004 ou 293-7343

TELEVISEURS portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

TENTE-ROULOTTE usagée, toit rigide, 8 places. AUSSI: cherche un bicycle à 2 roues pour enfant de 4 ans. Tél. 378-1350

THERMOS 2000 système de chauffage au liquide. Nous convertissons votre vieille fournaise, système de chauffage de l'an 2000. Tél. 372-0318

TV A LOUER à partir de $10 par mois et stéréo $15. Avons aussi vidéo-tape. Tél. 378-4153 ou 375-1597

TV couleur 26 po. prix $400. Tél. après 5 hres 378-2365.

VENTE DE GARAGE: Antiquités, avec vaisselle dépression, plusieurs articles antiques. Samedi le 19 septembre de 10H. A.M. à 5H. P.M. au 393 Coupland (à l'arrière du Mont-Plaisant), Granby.

VENTE DE LIQUIDATION: compresseur, 15 hp., 550 V; scie à ruban, 30 po., 3 hp., 550 V; scie ronde, 1.5 hp. 110 V; 'Shaper Porter Cable' A-57, 110 V; perceuse ¾ po. 1 hp. 550 V,Canadienne Blower Forge. 2 balances, 1 de 20 et 1 de 2000 lbs; meule ½ hp. 110 V. double 6 po.; 4 Chainblocks, 1,2,3 et 5 tonnes. 263-7145.

273 MACHINERIE A VENDRE

A VENDRE: compresseur Binks 3 forces. Inf. 293-7415

A VENDRE: fourragère New-Holland no. 717, avec nez à blé d'inde 2 rangs et pick-up. Inf. 819-843-2186

ELEVETTE à blé d'inde sur roues. Tél. 375-4178

ROTOCULTEUR Ariens, 5 HP. 1978, 50 heures. A-1, $250. Tél. après 5h. p.m. à: 548-2439

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MATERNITE: 5 à 16 ans: 3 mantes $45 à $50; 40 pantalons $6.50 à $10; 60 blouses, prix imbattables; 50 robes $15 à $20; 15 jumpers, très bon prix; 350 brassières de maternité $5. OU CA: Voisin kiosque des viandes froides, Place aux Puces, coin Evangéline et Cabana.

POUR VOUS MESDAMES! LINGE NEUF, 14 à 24½: 20 manteaux d'hiver $50 et $60; 16 imperméables $20; 70 blouses et 30 pantalons, prix imbattables; 50 robes de soirée $20 à $25. OU CA: Voisin kiosque des viandes, Place aux Puces, coin Evangéline et Cabana.

ROBE de mariée à vendre avec cape garni de marabout, gr. 7 ans. Tél. 378-6589

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS banc de scie en bonne condition, pour bricoleur. Tél. 372-0781

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

2 SETS de drums "Pearl"; 1 jeu de lumières. Si intéressé, tél. après 5h, demandez Jocelyn, à: 379-9262

ACCORDEON 'Honner', 120 basses, 9 sons différents pour noire et blanche, et 3 sons différents pour les basses. 372-6551.

ACHETERAIS des micros avec pieds de micro. Tél: 378-9397, ou après 1hre PM. à 378-6328.

ORGUE Bomtempi, 2 claviers, 1 pédalier, 1 banc, 9 mois d'usure, $1,050. 375-3992 après 5h. P.M.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVON! JOUEZ LE "PERE NOEL" A LA MANIERE AVON cette année! Vendez les magnifiques flacons-cadeaux AVON à des gens aimables près de chez-vous et gagnez de l'argent afin de rendre votre Noël plus agréable. Composez: 372-4116 Lise Campbell.

BARMAID demandée avec expérience. Pour travail de soir. S'ad. en personne: Restaurant Elite, 52 Principale, 372-5187

CONTRACTEURS
demandés
Pour vêtements d'extérieur pour enfants. S.V.P. téléphonez: M. Joey Petrillo, Montréal: 1-514-381-5653

COUTURIERES demandées pour confection de rideaux et draperies. S'adr; 372-9441.

DAME pour garder chez-moi, une fille 10 mois. De 8h à 5h, 5 jours, travaux ménagers. Devra se voyager. Au moins 20 ans. Après 6h ou fin semaine: 372-9224

GARDIENNE expérimentée, pour garder chez-moi enfant de 10 mois. De 3h à minuit, 5 soirs par semaine, une fin semaine sur deux. Reçus demandés. Tél. 375-5366

ON DEMANDE vendeur pour autos usagées, à temps plein ou partiel. S'ad. Granby Automobile, 378-8061

ON DEMANDE hommes et femmes, étudiants et étudiantes, pour travail à commission, à temps plein ou partiel. Tél: 372-7540.

ORCHESTRE Rock populaire recherche bassiste et claviériste;garçon ou fille. Tél: Serge, à 372-5629.

PERSONNES intéressées à travailler dans la vente pour une compagnie internationale. Très bon salaire. Auto nécessaire. Pour inf. demandez Colette à: 372-2173

SERVEUSES demandées, apparence jeune, avec ou sans expérience, temps partiel, temps plein, de jour, de soir ou fin de semaine. Demandez Bruno tél. 469-3991.

323 COURS PRIVES

COURS D'ANGLAIS
APPRENEZ L'ANGLAIS PAR LA CONVERSATION DANS UN PETIT GROUPE (5-6)
METHODE ORALE, SIMPLE, DIRECTE, EFFICACE.
LIEU: C.E.G.E.P. GRANBY
DEBUT: LUNDI LE 21 SEPTEMBRE
COUT: MINIME
INFORMATION: 372-4459 APRES 5 HRES.
PC-4693

342 GARDERIES

AU PETIT SOLEIL (pré-maternelle) pour le 3-5 ans, débutant le 6 octobre. Pas plus de 8 enfants à la fois. Ceci le mardi et jeudi après-midi pendant que vous faites vos commissions. A 5 minutes des Galeries. Cour clotûrée. S'adresser au 139 rue Bellecourt. Tél. 378-7436.

GARDERAIS enfants à la journée, Paroisse St-Luc, rue Desjardins près des écoles. Tél; 378-0968.

GARDERAIS enfants, près école Ave-Maria et parc industriel. 378-6144.

GARDERAIS enfants le jour; du lundi au vendredi, grande maison. rue Notre-Dame, Granby. 375-4373.

343 SERVICES DIVERS

ACCORDEUR DE PIANO avec 13 ans d'expérience. Tél: 539-3837.

FERAIS installation de moteur sur automobile et camionnette et vente de moteurs. Tél: 293-3205.

LA DISCO MOBILE BELAND est disponible en tout temps, noces, showers, party, etc. 15 ans d'expérience. Notre garantie, c'est de vous satisfaire. Tél. 372-4005.

TERRE NOIRE à parterre et à jardin, de très bonne qualité. Pour inf. André Lacoste paysagiste, 372-2744

PROTECTION CONTRE LA ROUILLE D'AUTO (HUILAGE) S'ADRESSER Á: MÉNARD & GINGRAS 379-5895 ou 379-5865
(4652)

ANTIROUILLE À L'HUILE ET À LA GRAISSE CHAUFFÉE 5 ANS D'EXPÉRIENCE
CLOUTIER AUTO BODY 372-7657
(PC-4158)

345 REPARATIONS D'APPAREILS

AVIS
A toute la population de Granby et des environs. M. ALAIN MORIN est heureux de vous annoncer qu'il est de retour pour effectuer la RÉPARATION sur vos appareils ménagers.
M. MORIN vous offre 14 années d'expérience dans le domaine.
Confiez à un technicien spécialiste, vos problèmes de réfrigérateur, congélateur, cuisinière, lessiveuse et sécheuse.
TEL: 375-2886
PC.3614

362 TRACTEURS

TRACTEUR International 444, très propre, 2000 heures, prix à discuter. Tél: 534-2739.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

AUBAINE! CB 650, 1979, 2,500 milles; CT 70, 1972, remis à neuf; CB 750, 1978, noir, remis à neuf. Tél: Jacques à 378-6163, ou Yves, 378-4000.

HONDA 750cc, 1981, comme neuf, avec visière et dossier ajustable. Prix $2800. Tél. 293-7124

KAWA, KZ-1300, mécanique A-1. Tél. 372-7836 ou 378-6615

KAWASAKI 750, 1980, très propre, 1 seul propriétaire, prix: $2,500. Tél: 378-3453.

MOTO CANAN 250, à vendre ou à échanger pour table de billard. Tél: 378-9136.

MOTO Honda 750, modèle K, 1979, 20,000km. Tél. 372-5890 jour et soir: 378-0221

MOTO Honda 400cc, 4 cylindres, 1976, Super Sport, comme neuve. A vendre ou échanger pour 750cc. Tél. 379-5255

MOTO Honda CB 360T, 1976, seulement 1,350 milles, comme neuve, $800. Tél. 293-6681

MOTOCROSS Can-Am, 250, 1981, 200 milles d'usure, comme neuf. 372-7466.

YAMAHA 400, 1981, 10,000 milles, prix $1,800 à discuter. Pour visiter: 21a Centre (entre 5h et 6h) du lundi au vendredi.

368 CAMIONS

CAMION équipé, de système hydraulique complet, pour ouverture de chemin d'hiver. Aussi une charrue à sens unique, 'Frink', une charrue en V, 'Frink' no 249 SP, et un système hydraulique pour aile de côté et charrue avant. 539-1636 ou 539-2457.

CAMION DODGE 10 roues, avec pelle à neige, très bonne condition, prix: $4,500. Après 4h. p.m. à 375-3720.

CAMION Ford Econoline 1976, F-150, 8 cylindres, modèle Château, vitres teintées, 91,000 milles. Demande $2,000 négociable. Après 6h à: 375-4187

CAMION FORD 700, 1973, en très bonne condition, cylindre télescopique, boîte 4 pi. de haut, à côtés amovibles, prix à discuter. Tél: 514-469-4436.

CAMION GMC Jimmy, 1972, 4x4. Prix $1,500. A voir. Tél. 378-8500

ECONOLINE ¾ tonne, 6 cylindres automatique, 1974, très solide, prix $1,250. Tél. 539-3411

MOTEUR 366, Chevrolet, GMC, 1977, rebattit à neuf, prix $800 avec garantie. Tél. 293-6171.

PICK UP, 1972, 350, 3 vitesses, prix: $550. Tél: 372-6851.

PICK-UP Ford, ½ tonne, 1977, 6 cyl., manuel, boîte fibre de verre, parfaite condition. S'adresser à 176 Albert, Granby.

VAN Ford Econoline E-100, noire, 4 mags, toute isolée, 1981, 18,000km. Tél. 263-4675

VAN Ford, 1977, motuer neuf, peinture neuve. Mags, intérieur semi-fini. Tél. 379-5744 jour et soir: 379-9720

369 MOTEURS

MOTEUR 2300 CC, Ford, 4 cylindres, en excellente condition, bas millage. Aussi 4 cylindres de Honda avec transmission manuelle. Tél. 293-6171.

370 AUTOS A VENDRE

BLAZER 4x4, 1975, très bonne condition; LANDROVER 1974, 4x4, modifié; TERRA-JET 1973, en état de marche. Tél. 372-9408

BUICK LESABRE, 1965, 89,000 milles, en très bonne condition, prix demandé: $450. Tél: 295-2236.

BUICK Parc A., 1977, tout équipé, 4 pneus neufs, toit ouvrant, 53,000 milles, en bonne condition, prix à discuter. Tél: 378-4365.

BUICK Regal, 1978, prix à discuter. Tél. 469-4920

CADILLAC 1977, coupé de ville, très propre, très bonne condition, cause de vente: décès. Tél. 379-5285.

CAMARO Rally Sport, 1977, V8, 305, automatique, console. Spécial: $3,500. S'ad. Granby Automobile, 378-8061

CAMARO Z-28, 1978, noir, 350, 4 barils, 4 vitesses, 42,000 milles. Bon prix. Tél. 293-6500

CHEVROLET Caprice 1975, 2 portes, H.T. V8, automatique, 2 barils, mags, pneus à neige. Pas de rouille. Faut voir: 372-3433 AUSSI: achèterais motoneige Sno-Jet 1975, 440 ou 340 FA pour les pièces. Tél. 372-3422

CHEVROLET Impala 1977, V8, 4 portes, 42,000 milles. Condition A-1. Prix $2,950. Inf. 378-3651

COMET 1974, 3 vitesses au plancher, en bonne condition. $600 ou meilleure offre. Tél. 378-3100 ou 378-1809

CORDOBA LS, 1980, noir, très bien équipé. Un seul propriétaire. Prix $6,500. Tél. 378-2121

CUTLASS 1977, 4 portes, V8, peinture neuve, en parfaite condition, spécial $2,500. S'ad. Granby Automobile, 378-8061

DATSUN 610, 1973, transmission autom. 4 portes, mécanique en parfaite condition. Inf. 378-2384

DODGE Détomaso 1980, 30,000km, prix à discuter. Tél. 263-4138 avant 2h.

FORD LTD, 1976, 86,000 milles, transmission autom. Radio am-fm, $500. Tél. 378-6789

FORD Mustang 1978, moteur 302, 4 vitesses. Prix $4,300 à discuter. Tél. 372-3961

FORD Pinto hatch bach, 1979, 4 pneus neufs Dunlop; OLDSMOBILE Delta Royal 88, 1979, 4 portes, tout équipé. Les deux sont propres comme neuves. Tél. 293-4802

FORD Thunderbird, 1979, 25,000 km, tout équipé, moteur 302, prix à discuter. 372-6307 après 4h. p.m.

GREMLIN 1977, 6 cylindres, automatique, 33,000 milles, 4 roues mags, pneus radiaux. 539-1938.

HONDA Accord rouge, 1981, 5 vitesses, 14,000km, garantie transférable. Tél. 378-8816

LADA 4 portes, 4 cylindres, prix $4,600. S'ad. Granby Automatique, 378-8061

MACH I Mustang 1969, moteur 351, en parfaite condition, original. Tél. 375-4314

MERCURY Comet 1962, original, en bonne condition, avec roues mags. Tél. 372-9408

MONACO 1976, H.T. 2 portes, V8, peinture neuve, en parfaite condition, spécial $1,275. S'ad. Granby Automobile, 378-8061

MONTE CARLO 1981, 2 tons, radio am-fm stéréo, bon équipement, 7,200km. Comme neuf. S'ad. 280 Reynolds, Granby, 378-3760

MONTE CARLO LANDAU, 76, pneus radiaux, air climatisé, complètement équipé. Vrai bijou. Cause: déménagement, propriétaire: dame. Prix: $2,900 ou meilleure offre. Tél. 378-1690

MONZA Spider, 1980, très propre, 40,000 km, $6,100. Tél: 539-1795.

MOTO Norton Commando 850, 1974; CAMION International 1972, 3 tonnes pour pièces; STATION WAGON 1976 Ford LTD avec air climatisé, vitres élect. radio am-fm, prix $450. Tél. 372-2101

MUSTANG 1980, 3 portes, 4 cyl. automatique, radio AM, servo-direction. 375-4038 après 6h. p.m.

NOVA 1976, 2 portes, 6 cylindres, automatique. En parfaite condition. Prix $2,500. S'ad. Granby Automobile, 378-8061

OLDSMOBILE Cutlass, 1975, 350, automatique, moteur et transmission refaits à neuf, chaussé sur Michelin, très propre. Soir: 375-3348, Jour: 379-5744.

370 AUTOS A VENDRE

PINTO 1979, transmission manuelle, parfaite condition, prix à discuter. 375-4409.

SAAB EMS 1977, 41,000 milles, très propre. Tél. 263-5777.

SPIRIT DL, AMC, 1981, 4,000km, neuve. Cause vente: retour aux études. Prix à discuter. Tél. 263-1803

THUNDERBIRD 1970, tout équipé, 4 pneus d'hiver, en bonne condition. Demande $975. Tél. 372-3519

THUNDERBIRD 1975, en bonne condition, peinture neuve. Prix à discuter. Tél. 375-2093 de 1h à 9h p.m.

TORONADO 1980, brun, 30,000km, en parfaite condition. Tél. 372-7466

VOLARE 1978, 4 portes, 6 cylindres, automatique, peinture neuve, en parfaite condition. Spécial $3,450. S'ad. Granby Automobile, 378-8061

VOLARE 1978, 318, transmission automatique au plancher, 68,000 km, prix: $3,300. Tél: 378-2054.

VOLKSWAGEN Super Beetle, 1973, transmission manuelle, pneus radiaux, 70,000 milles. Prix $450. Tél. 379-5393

ENCAN

Sur l'ancienne ferme de ELPHEGE DEMERS, 160 rang St-Georges, ST-LIBOIRE, (Cté Johnson). SAMEDI 26 SEPTEMBRE 1981 à 1 hre précise

Tout sera vendu dont un très bon troupeau de:
50 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral et qualifiées pour l'exportation aux U.S.A.
Ce troupeau comprend: 31 bonnes jeunes vaches dont 3 fraîches vêlées; 10 devant mettre bas cet automne et les autres en tout temps de l'année; 16 belles taures dont 5 âgées de 2 ans dues cet automne et 11 âgées de 1 an 'ouvertes'; 2 génisses d'élevage et un jeune taureau âgé de 4 mois.
☆ Ce troupeau est de bon type laitier et la plupart des femelles en gestation ont été inséminées.
MACHINERIE:
2 tracteurs Massey-Fergusor diesel dont un No. 165 avec servodirection, barrage de roues et sortie d'huile -- comme NEUF et un No. 35 avec chargeur sur le devant nuni de fourche à fumier et de pelle à neige -- en bonne condition; charrue Case à 3 raies att. 3 pts; 3 charrues à 2 raies att. 3 pts; 2 herses à disques Massey Ferguson 12x24 att. 3 pts; herse à ressorts att. 3 pts; épandeur à engrais chimique rotatif, att. 3 pts; arroseuse avec pompe et jets; arroseurs à patates; moulin à faucher International de 7 pds att. 3 pts; faucheuse-conditionneuse McCentury de 7 pds sur prise de force; râteau de côté Massey-Ferguson semi-porté; faneuse à foin Fahr à 4 toupies; conditionneur à foin Oliver; presse à foin Inter. No. 47; 2 voitures avec montants à foin dont une à 6 roues; épandeur à fumier Massey Ferguson d'une capacité de 205 minots sur prise de force -- comme neuf; génératrice Onan d'une capacité de 15,000 watts sur remorque; Vis à grain 4 pces x 20 pds; Hache-paille Wick électrique; soudeuse Lincoln; Remorque à 2 roues; nettoyeur d'étable Houle de 250 pds de chaîne; piston à fumier Lajoie avec moteur 5 HP, seulement 2 ans d'usage; débouleur de silo Patz ajustable de 16 à 20 pds - NEUF: silo en bois 14x28; grange de 28x72 pour être déménagée ou démolie; 3,500 balles de foin; sleigh fine; sleigh simple; un crible à patates; fournaise à l'huile. Quelques antiquités et beaucoup d'autres articles, trop long à énumérer.
EQUIPEMENT LAITIER: réservoir d'une capacité de 300 gal.; pipeline Universel avec tuyauterie en acier inoxydable 1½ pce, installation pour 39 vaches et 3 unités de traite; 2 balances de contrôle Milko Scope en kilo.
CAUSE D'ENCAN: Terre vendue.
CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur:
DANIEL PAUL-HUS
Encanteur bilingue
Tél. 514-773-5660
635 Papineau, St-Hyacinthe,P.Q.
PC.-4696

ENCAN

Pour RODRIGUE LETENDRE, No. 331 Bas de la Rivière ST-PIE de Bagot, Qué. JEUDI le 24 Septembre 1981 à 1.30 hre précise.

SERA VENDU un bon roulant de ferme dont:
3 tracteurs diesel, un White Oliver No. 2655 articulé, à 4 roues motrices égales, avec cabine, pneus à riz 18x34, sorties d'huile, moteur neuf, seulement 300 hres d'ouvrage; 4 roues doubles 18x34;un Oliver No. 1555 avec cabine, servodirection, sorties d'huile, pneus 14.9x38 - en bonne condition; et un Farmall M; set de chaînes à tracteur 18x34; camion Fiat diesel d'une capacité de 2 tonnes avec boîte de 16 pds;
MACHINERIE:
Charrue déclencheuse à ressorts Allis Chalmers à 4 raies ajustables de 14 à 18 pces modèle semi-porté; cultivateur Forano à 7 pattes à ressorts, modèle semi-porté; cultivateur Allis Chalmers de 21 pds avec côtés pliants; modèle semi-porté; herse à dents pour finition de 22 pds, modèle semi-porté; herse à rouleaux John Deere, 2 rouleaux et 2 rangées de dents; râteau à roches NEUF, Rite Way; 2 semeuses à blé-d'inde modèle semi-porté dont une John Deere à 6 rangs modèle à doigt et une International Cyclo à 8 rangs; une arroseuse George White d'une capacité de 100 gals avec pompe, att. 3 pts; arroseuse d'une capacité de 200 gals modèle en selle sur un tracteur - NEUF; sarcleur à dents rotatives à 8 rangs att. 3 pts; très bonne boîte à grain Lundel en métal d'une capacité de 300 minots avec bonne remorque à 6 roues; grosse boîte à grain avec remorque Tandem et vis de déchargement; remorque Tandem Couture avec dompeuse hydraulique et boîte tout en métal; vis de déchargement pour l'engrais chimique; couteau à fève blanche à 4 rangs s'adaptant à l'avant d'un tracteur; boîte à engrais chimique tout en métal pour un camion avec système de déchargement; soudeuse mobile Case avec moteur 4 cylindres; arracheuse à betteraves International à 1 rang; génératrice Onan d'une capacité de 25,000 watts 2 vis à grain Brant - NEUVES, sur roues; séchoir à grain M-C, neuf modèle continu, No. 650; presse à foin à grosse balles rondes Hawk Bilt No. 480, chariot à balles rondes; bonne remorque à 2 roues avec boîte fermée; 2 plate-formes pour camion dont une de 13½ pds et l'autre de 9 pds et quelques autres articles, trop long à énumérer.
CAUSE DE L'ENCAN: terre vendue.
CONDITIONS: possibilité de financement à taux réduit.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser au propriétaire, tél: 514-774-0864 ou à l'encanteur.
DANIEL PAUL-HUS
Encanteur bilingue
Tél: 514-773-5660
635, rue Papineau,
St-Hyacinthe, Qué.
PC-4695

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montréal H3G 1X5 Tél. (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Télécopier international Xerox 400

ENCAN

Samedi le 26 septembre 1981 à 1h p.m. au 28, rue Gareau, Roxton-Pond, Qué. CAUSE DE L'ENCAN: Liquidation des biens de M. Henri-Georges Deslandes.

SERONT VENDUS: Cuisinière "Entreprise"; réfrigérateur 14' "Westinghouse"; laveuse "Inglis"; sécheuse "Kenmore"; mobilier de cuisine 8 chaises et berceuse; congélateur "Wood" 16' cu. Mobilier de salon avec table, nombreuses chaises, lazy-boy; plus mobilier de chambre 54" et 39" avec matelas. Literie et o

ENCAN

pour
La succession de
MAURICE PAQUETTE
935 Rang de l'Eglise
St-Ignace de Stanbridge,
Qué. Cté Missisquoi
Samedi le 26 septembre
1981,
à midi précis

SERA VENDU: Camion GMC, 2 tonnes, modèle 5000, V-B, avec boîte d'animaux 15 pieds, en excellente condition.

MACHINERIE:
3 tracteurs UNIVERSAL, modèle 445DT, diesel, 4 roues motrices, "power steering" sortie d'huile arrière, att. 3 pt., prise de force vivante, barrage différentiel muni d'une cabine à sécurité, seulement 1731 heures d'ouvrage; Tracteur UNIVERSAL, modèle 590DT Super, diesel, 4 roues motrices "power steering", muni d'une cabine à sécurité, sortie d'huile arrière, att. 3 pt., Prise de force vivante, muni d'un chargeur CASE sur le devant, double action, avec pelle à fumier et à gravelle seulement 600 heures d'ouvrage; Tracteur FERGUSON, modèle 2085 au gaz, att. 3 pt., PTO.; Souffleuse GEHL hi-throw, PTO.; Râteau à foin MASSEY-FERGUSON, modèle DEO 25, att. 3 pt., PTO.; Faneuse FAHR, 4 toupies, PTO.; Haybine NEW HOLLAND, modèle 467, 7 pieds, PTO.; Presse à foin NEW HOLLAND, modèle 67 hayliner, PTO.; 2 voitures à foin de compagnie, 4 roues, avec montant de 14 pieds; Elévateur à foin de 40 pieds sur pneus; Moulin à faucher McCORMICK, 7 pieds, att. 3 pt. PTO.; Epandeur à fumier NEW IDEAL, modèle 208, PTO.; Fourragères NEW HOLLAND, 1 raie, modèle SUPER 717, PTO., avec table à foin 5 pieds; Conditionneur à foin JOHN DEERE, PTO.; Epandeuse à chaux COCKSHUTT, modèle traînant; Herse à roulettes 24 disques, modèle traînant; Charrue à 3 raies MASSEY-FERGUSON, att. 3 pt.; Charrue à 3 raies HYDRIEN, att. 3 pt.; Réservoir à purin tandem CM, St-Valérien, capacité 1200 gals., PTO.; Remorque de 16 pieds avec 3 essieux simples; 2 poulies MASSEY-FERGUSON; Niveleuse FORD, att. 3 pt.; 7 pieds; Rouleau de fer à 3 sections; Herse à finir de 6 sections; Herse à ressorts 3 sections, att. 3 pt.; Herse à roulettes 32 disques, modèle traînant; Malaxeur à ciment; Souffleuse à neige, att. 3 pt.; PTO.; Semeuse à blé d'inde à 2 raies FORD, modèle 309, att. 3 pt. avec boîte d'engrais; Montants en bois pour camion FORD, ½ tonne; vis à grain; Essieu simple à 2 roues; Echelle en bois double de 16 pieds; Râteau à foin pour chevaux; Brouette; Bidons à lait; 5 sleighs de promenade pour chevaux; Brancard; Bobsleigh; Lot de fer; Stock de hangar trop long à énumérer.
A noter que toute cette machinerie est en excellente condition.
CONDITIONS: COMPTANT
CANTINE SUR LES LIEUX
Pour information s'adresser à
DENIS P. DUNN
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
250 rue Granby
Bromont JOE ILO
Comté Brome

PC.4645

ENCAN

SUR L'ANCIENNE FERME DE
ROLAND PLANTE
11ème rang,
ROXTON FALLS CO. JOHNSON
SAMEDI LE 26 SEPTEMBRE 1981 à 1 heure P.M.
SERA VENDU:
98 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 10 vaches vêlant en octobre et novembre; 32 taures de 2½ ans vêlant en septembre, octobre et novembre; 56 taures de 1½ ouvertes et prêtes à être saillies.
Voici une occasion exceptionnelle d'améliorer votre troupeau en achetant ces taures de choix.
Conditions: comptant ou prêt de banque.
Jean-Guy Champigny Inc.
Encanteur licencié
51 Boul. Granby,
Roxton Falls, Co. Johnson
Tél. 514-548-5733 ou 548-2172
PC-4682

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE DE GROS SEL A CHAUSSÉE EN VRAC. CONTRAT NO. 50/81

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 14.00 Heures, heure en vigueur, MARDI LE 29 SEPTEMBRE 1981.
Pour être validement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.
Les formules de soumission peuvent être obtenus(ues) à compter du 21 SEPTEMBRE 1981 au bureau des Services Techniques, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions.
La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.
Les soumissions seront ouvertes MARDI LE 29 SEPTEMBRE 1981 à 14.00 Heures, heure en vigueur, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.
Granby, le 16 Septembre 1981.
LE GREFFIER.
Alain Noël, avocat.
PC-4629

Urée formaldéhyde
Québec et Ottawa au secours des victimes

Par Françoise COTÉ

MONTREAL (PC) — Le ministre québécois de la Justice, M. Marc-André Bédard a annoncé qu'il songe à modifier la Loi sur le recours collectif afin de permettre une procédure qui n'entraîne pas des frais légaux prohibitifs pour le citoyen. De son côté, Me Serge Joyal, secrétaire parlementaire du ministre du Conseil du Trésor a révélé que le Conseil du trésor a accepté, à sa réunion de lundi dernier à Ottawa, le principe d'une compensation pour les victimes des effets nocifs de la mousse d'urée formaldéhyde pour l'isolation des maisons.

Le ministre Bédard et le député Joyal étaient interrogés hier soir par les journalistes au moment où ils se rendaient rencontrer leurs invités à une réception Canada-Québec pour les quelque 160 participants au 14e congrès de l'Institut de Droit d'Expression française (IDEF). Trente huit pays étaient représentés dont 19 par leur ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice du Québec a dit qu'il devait procédé rapidement à la modification de la Loi sur le recours collectif. "Une chose est assurée, dit M. Bédard, nous allons arriver à des conclusions assez rapides pour revoir la Loi afin qu'elle puisse servir à tous ceux qui se croient lésés".

Mais devant les cas pathétiques des gens qui doivent quitter leur logement soit à cause d'émanations de gaz ou autres effets nocifs causés par l'urée formaldéhyde, c'est le député Joyal qui a apporté la réponse. Il a précisé que non seulement le Conseil du trésor a-t-il accepté le principe d'une compensation, mais il a voté les crédits pour l'embauche de quatre firmes spécialisées qui vont évaluer l'étendue des dommages causés par ce produit.

M. Joyal a souligné que le gouvernement fédéral avait justement choisi d'embaucher quatre firmes de spécialistes plutôt qu'une seule parce qu'il reconnait l'urgence d'en venir à une décision rapidement.

La page d'histoire

Samedi 19 septembre
262ème jour de l'année

1980 — Une fusée nucléaire explose dans son silo en Arkansas (Etats-Unis) à la suite d'une fausse manoeuvre d'un technicien, faisant un mort et 20 blessés.

1978 — Le cabinet égyptien approuve à l'unanimité les accords de Camp David prévoyant la conclusion d'un traité de paix avec Israel dans les trois mois.

1958 — Un gouvernement provisoire est mis en place en Algérie.

1955 — Le président Juan Peron est renversé en Argentine après les mutineries survenues dans l'Armée et la Marine.

1941 — Les troupes allemandes occupent Kiev.

1934 — Bruno Haptmann, accusé d'avoir enlevé le fils de Charles Lindbergh, est arrêtée à New York.

1898 — La colonne britannique d'Horacio Kitchener atteint Fachoda, au Soudan.

1870 — L'armée prussienne occupe Versailles.

Ils sont nés un 19 septembre:

— Le roi Henri III de France (1551-1589).

— L'astronome français Jean-Baptiste Delambre (1749-1822).

L'horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Méditez ceci: qui entreprend trop de choses à la fois risque fort bien de ne pas réussir du tout dans aucune de ses entreprises. Tachez de vous reposer pour l'instant.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Puisez dans une saine détente si possible loin du bruit les forces nécessaires à la réussite que vous méritez depuis fort longtemps.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

A table faites preuve de plus de volonté. Evitez de réveiller une facheuse affaire et essayez plutôt dans votre intérêt de la faire oublier.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Continuez à travailler courageusement en pensant que les petits profits accumulés, finissent toujours par être récompensé autant qu'un gros profit immédiat et sans suite.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Ne vous laissez pas entraîner dans une aventure sentimentale qui ne vous apporteraient pas les joies convoitées. Au travail, il ne faut pas faire de zèle.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Un excès de précaution pourrait tourner à votre désavantage; soyez plus spontané dans vos entreprises comme dans vos sentiments.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous pouvez vous fiez à vous-mêmes. D'ailleurs, vous êtes le meilleur juge de vous-mêmes mais il faut se méfier de l'orgueil! Soyez prudent mais pas inactif!

SCORPION ♏ du 24 oct. au 20 nov.

Moins votre partenaire verra clair dans vos sentiments et plus l'observation des siens sera facile pour vous. Mais n'analyser pas trop longtemps sinon vous serez déçu!

SAGITAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Ces jours pourraient être important pour votre avenir surtout si vous travailles dans l'administration. Vous saurez faire preuve de sens administratif, j'espère.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

La période de temps est particulièrement favorable pour de nouvelles rencontres amoureuses mais si vous n'êtes pas libre restez tranquille si vous êtes bien ainsi.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous avez besoin de quelqu'un qui vous comprenne et vous aide et même vous aime. Vous serez choyer si c'est une personne de l'autre sexe.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

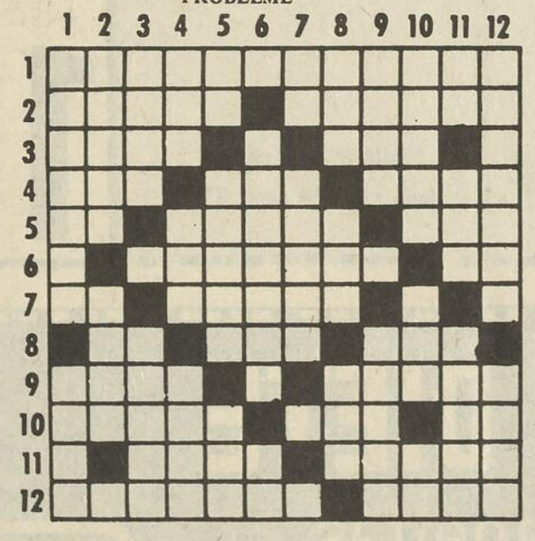
Dans le domaine du coeur comme dans tout autre domaine, attention! Il ne faut pas s'aventurer dans l'eau trouple. Soyez prudent!

Les mots croisés

PROBLEME 4935

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	E	R	E	T	■	M	I	R	E	■	■
2	M	■	M	I	R	■	S	I	R	E	■	B
3	E	R	■	S	I	R	E	N	E	■	C	O
4	S	A	M	■	F	U	R	E	■	F	O	U
5	S	T	A	R	■	T	I	■	T	R	U	C
6	E	■	R	I	S	■	N	O	U	E	R	■
7	■	E	C	R	U	E	■	S	E	L	■	M
8	A	N	E	E	■	C	I	■	R	E	M	I
9	T	E	L	■	R	O	L	E	■	S	A	N
10	R	E	■	P	A	L	E	U	R	■	S	E
11	E	■	R	I	V	E	■	R	O	T	■	T
12	■	C	A	S	E	■	L	E	S	E	R	■

PROBLEME 4936



HORIZONTALEMENT

1– Réseau de canaux, de conduits.
2– Ananas, moins une lettre. – Grande ignorance.
3– Femme qui a des enfants. – Saison
4– Lit (anglais). – Fleur blanche. – Joint.
5– Usages. – Petit couteau. – Roi d'Israël.
6– Faire une nouvelle mise. – Soeur.
7– Conj. – Respect pour les choses de la religion.
8– Route rurale. – Epoque. – Fond de certaines choses.
9– Matière noire et épaisse. – Ville de l'Asie Mineure.
10– Se dit d'une côte coupée verticalement à la surface de la mer. – Pron. pers. – Membre parlementaire.
11– Prén. fém. – Quantité de lait que prend un nouveau-né.
12– Ville de la Prov. d'Ontario. – Qui n'est pas commun.

VERTICALEMENT

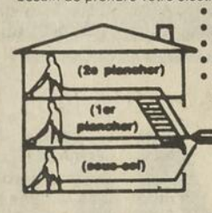
1– Auberge, maison mal tenue. – Du berbe sentir.
2– Charge d'ânes. – Sorte de billard.
3– Parfum extrait d'une valérianacée. – Partie de plaisir, de débauche.
4– Animal domestique. – Pied de vigne. – Nom gaélique de l'Irlande.
5– Article. – Monstre ou démon fabuleux des anciens. – Le Levant.
6– Terre semée en lin. – Deux voyelles.
7– La sienne. – Cinq lettres de Sisteron.
8– Homme ignorant. – Personnage fantastique. – Promptement.
9– Opiniâtre. – Parler à haute voix.
10– Tragédie de Voltaire. – A deux voix. – La tienne.
11– Dans soirée. – Pron. pers. – Polir avec la lime.
12– Breuvage des Dieux de la Fable (pl.) – Arme blanche.

NOUVEAU, NOUVEAU, NOUVEAU...

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

- Plus de machinerie volumineuse dans votre demeure, 10 à 20 fois plus puissante que tout autre système. Plus besoin de prendre votre électricité ou votre eau chaude.
- Mobiliers de salon
- Velours nettoyage à sec
- Murs, plafonds
- Dégâts d'eau, feu, fumée
- Protège-tapis anti-statique

depuis 1947



ESTIMATION GRATUITE

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR

NETTOYAGE DE TAPIS HORNER

32 Lansdowne, GRANBY
372-5907

PC-1473

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC
VENTE A L'ENCHÈRE PUBLIQUE
OBJETS NON RÉCLAMÉS ET OBJETS DE REBUTS

AVIS PUBLIC est, par le présent, donné que, sous l'autorité des articles 28.1 (2) et 461 de la Loi sur les Cités et Villes, chapitre C-19, des Lois refondues du Québec, 1977 et ses amendements, la Ville procédera à une vente à l'enchère publique de différents objets non réclamés et d'autres objets de rebuts.

NOMENCLATURE

- 2 tracteurs à trottoirs de marque Bombardier - mise à prix initiale: $500.00 chacun,
- 1 auto Sedan 1976 de marque Chevrolet - mise à prix initiale: $100.00,
- Bicyclettes,
- Stéréo-cassette enregistreuse Lloyds,
- Radio C.B. Sanyo avec micro sur pied,
- Radio C.B. Sony 40 avec micro,
- Caméra Bell Howell avec étui,

ainsi que de nombreux autres objets qu'il serait trop long d'énumérer mais qui sont inclus dans une liste déposée au bureau du greffier et qui peut être consultée par toute personne intéressée à cette vente, au 87, rue Principale, Granby, Québec, chambre 9, durant les heures d'ouverture des bureaux.
La vente à l'enchère aura lieu, SAMEDI, le 3 octobre 1981, à neuf heures de l'avant-midi (9h00), au garage municipal situé au 87, rue Principale, Granby, Québec.
L'adjudication sera faite au dernier et plus haut enchérisseur.
La condition de vente: Argent comptant au moment de l'adjudication ou chèque visé fait à l'ordre de la Ville de Granby.
DONNÉ A GRANBY, QUÉBEC, en ce 16 septembre 1981.

Le Greffier,
Alain Noël, avocat.
PC-4630

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
CLAUDE ANDRÉ LARAMÉE - JOURNALIER, 143 RUE DENISON EST, GRANBY, P.Q. J2G 4C4.
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 10ième jour du mois de septembre 1981 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 1er jour du mois d'octobre 1981, à 3.00 heures de l'après-midi, au Bureau du Syndic, 317 Racine, Granby, P.Q.
DATÉ DE GRANBY, ce 11ième jour du mois de septembre 1981.
PHILIPPE A. JOLIN, C.A.
SYNDIC.

Bureau de:
Jolin, Turcotte & Associés,
Syndics Licenciés
317 Racine, Granby, P.Q.
PC-4635

Naissances

M et Mme Maurice Gaudreau (Johanne Russell) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 1er enfant, un petit garçon "MARCO", né au Centre Hospitalier de Granby, le 7 septembre 1981, à 2:22 heures P.M. Bébé 'Marco' pesait 7 lb 11 oz et mesurait 20 po.
PC-1588

AVIS
Restaurants - Institutions - Dépanneurs

Gerry Fruits et Légumes se spécialise maintenant dans la vente au gros et au détail donc n'hésitez pas à communiquer avec nous pour vos commandes.

GERRY FRUITS & LEGUMES
380 St-Jacques Granby 375-1930

L-4629

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
ROBERT LAUZON - SOUDEUR a/s JACQUES LAUZON, BOUL. DES ÉRABLES, VALCOURT, P.Q. Ayant fait affaires sous les noms de: LAUZON & VERRIER - CONTRACTEUR EN SOUDURE - VALCOURT, P.Q. & ASSEMBLAGES LAUZON & VERRIER INC. - GRANBY, P.Q.
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 15ième jour du mois de septembre 1981 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 8ième jour du mois d'octobre 1981, à 10.15 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 77 Principale, Granby, P.Q. Salle D.
DATÉ DE GRANBY, ce 16ième jour du mois de septembre 1981.
PHILIPPE A. JOLIN, C.A.
SYNDIC

Bureau de:
Jolin, Turcotte & Associés
Syndics Licenciés
317 Racine, Granby, P.Q.
PC.-4642

Sincères remerciements au St-Esprit

pour
faveur obtenue
avec promesse
de parution.

PC-4634 **M.C.P.**

REMERCIEMENTS au St-Esprit et à Ste-Anne

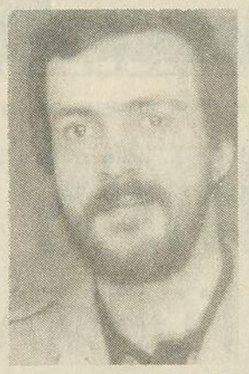
pour faveur obtenue
avec promesse de
parution.

PC-4631 **R.P.**

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui m'éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite).
Après trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.

PC-4632 **H.F.P.**



REMERCIEMENTS

Monsieur et Madame J.-Denis Landry ainsi que la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
Monsieur Mario Landry
survenu
le 3 septembre 1981
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-4638

REMERCIEMENTS

Monsieur Bernard Bienvenue ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
Mme Bernard Bienvenue
(née Vivian Enright)
survenu le
1er septembre 1981
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-4640

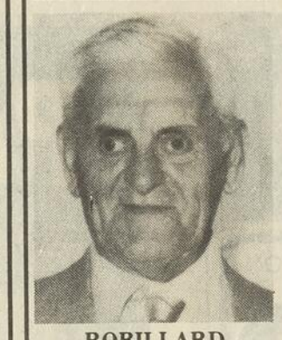
Les décès

LAMOTHE
M. Marcel

— A Montréal, le 17 septembre 1981, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Marcel Lamothe époux de Rose-Aimée Lussier demeurant à Roxton-Pond. Les funérailles auront lieu lundi le 21 septembre. Le convoi funèbre partira du
Salon Victor Rochon Enrg.
48 Principale
Roxton-Pond
pour se rendre à l'église Roxton-Pond où le service sera célébré à 2.30 heures. Inhumation au cimetière rue Dufferin.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Jean; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Rosial Duclos de Granby; M. Mme Léo Lamothe de Granby; Mme Liliane Jarry de Granby; M. Mme Etienne Rainville de Granby; Mme Irène Doyon de Montréal; Mme Cécile Bouchard de Granby; M. Mme Laurent Lamothe de Granby; Mme Jeannette Duclos de Détroit; M. Mme Roland Lussier de Ste-Cécile-de-Milton; M. Mme Réal Lussier de Granby; M. Mme Normand Ménard de Ste-Cécile-de-Milton; M. Mme Bernard Lussier de Ste-Cécile-de-Milton; M. Mme Roch Robert de Granby; M. Mme Yvon Dépôt de Valcourt; ainsi que ses oncles et tantes, neveux et nièces.

(19-21)



ROBILLARD
M. Charles-E.

— A St-Hyacinthe, le 17 septembre 1981 à l'âge de 69 ans, est décédé M. Charles-E. Robillard, époux de Germaine Bernard, demeurant à St-Hyacinthe mais autrefois de St-Césaire. Les funérailles auront lieu samedi le 19 septembre 1981. Le convoi funèbre partira du
Salon Ubald Lalime
900 Bourdages
à St-Hyacinthe
pour se rendre à l'église Notre-Dame du Rosaire à St-Hyacinthe où le service sera célébré à 10:30 heures. Inhumation aura lieu à St-Césaire.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Marcel Robillard; Lucille Robillard, Gilles Robillard; Robert Robillard; Mme Pierre Lamontagne (France) ainsi que 8 petits-enfants. Ses frères et soeurs: Jean-Paul Robillard de Montréal; Gaston Robillard; Mme Gilberte Loiselle; Mme Béatrice Dalpé; Mme Gabrielle Bergeron, tous de St-Césaire; Germaine Parent de Trois-Rivières; Gertrude Forand de St-Hyacinthe.

(19)

LAGUE
DENISE

— A Farnham,le 17 septembre est décédée Mlle Denise Lague âgée de 77 ans fille de feu Louis Lague et de feue Denise Rainville. Les funérailles auront lieu aujourd'hui à 2 heures. La depouille mortelle est exposée au salon
F & J.M. Désourdy
205 Principale est
Farnham
d'où le convoi funèbre partira pour se rendre à l'église St-Romuald de Farnham. Inhumation à Farnham.

Elle laisse dans le deuil une soeur Mme Léona Duval, ses frères M.Mme Ernest Lague, M.Mme Gérard Lague ainsi que belles soeurs et neveux et nièces tous de Farnham.

(19)

DUMAS
(M. Albert)

— Est décédé subitement, le 17 septembre 1981, à l'âge de 35 ans M. Albert Dumas, demeurant à 3555, 3e Rang Nord à Valcourt. Les funérailles auront lieu le 20 septembre 1981. Le convoi funèbre partira du salon
J.H. Fleury Inc.
1181 St-Joseph
Valcourt, Qué.
à 2h30 hres, pour se rendre à l'église St-Anne-de-la-Rochelle où les funérailles seront célébrées à 3 heures. Inhumation au même endroit.

Il laisse dans le deuil: M.Mme Joseph Dumas (Norah). Ses frères et soeurs: M.Mme Maurice Ricard (Monique) Acton Vale; M.Mme Adrien Dumas, St-Césaire; M.Mme Yves Gévry (Madeleine) St-Joachim; M.Mme Michel Dumas, Valcourt. Ainsi que beaucoup de parents et amis.

(19)

OSTIGUY
M. Réal

— A Acton Vale, accidentellement, le 17 septembre 1981, à l'âge de 42 ans, est décédé M. Réal Ostiguy époux de Lucie Choinière demeurant à Roxton-Pond. Les funérailles auront lieu samedi le 19 septembre. Le convoi funèbre partira du
Salon Victor Rochon Enrg.
48 Principale
Roxton-Pond
pour se rendre à l'église Roxton-Pond où le service sera célébré à 2.30 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Véronique, ses parents: M. Mme Rolland Ostiguy de Granby. Ses frères et soeurs: M Mme Marc Ostiguy de Granby; M. Mme Jean-Claude Ostiguy de Waterloo; M. Mme Gaétan Ostiguy de Granby; M. Luc Ostiguy de Granby; M. Mme Yvon Ostiguy de Granby; M. Mme Robert Ostiguy de Waterloo; M. Mme Yvan Morrissette (Françoise) de Ste-Cécile-de-Milton; M. Mme Bertrand Ostiguy de Granby; Mme Nicole Ostiguy de Sherbrooke; M. Mme Réal Pageau (Jeanne D'Arc) de St-Hubert; M. Mme Serge Ostiguy de Granby; M. Mme Georges Brendrick (Josée) de Roxton-Falls; M. Mme Jérôme Ostiguy de Granby; M. Mme Alain Ostiguy de Granby. Ses beaux-parents: M. Mme Joseph Choinière de Roxton-Pond; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Renald Choinière de Granby; M. Mme Jean-Denis Choinière de Granby; M. Mme Roger Brosseau (Angèle) de Roxton-Pond; M. Mme Réjean Bernier (Henriette) de Roxton-Pond; M. Mme Jean-Denis Gagné (Juliette) de Roxton-Pond; M. Mme Michel Choinière de St-Valérien; M. Mme Fernand St-Onge (Yvonne) de St-Valérien; M. Mme Pierre Demers (Diane) de Roxton-Pond; M. Mme Jean-Louis Lapointe (Isabelle) de Roxton-Pond; M. Mme Daniel Plouffe (Christianne) de Roxton-Pond; M. Mme Mario Choinière de Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(19)

BRODEUR
(M. Réjean)

— A l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, le 16 septembre 1981, est décédé M. Réjean Brodeur, 36 ans 10 mois, époux de Jeannine Allard, demeurant à St-Césaire. Les funérailles auront lieu samedi le 19 septembre. Le convoi funèbre partira des salons
J.R. Poirier Ltée
1521 rue St-Paul
St-Césaire
où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de St-Césaire. Heures de visites de 2h à 5 et de 7h à 10h.

Autrefois rédacteur sportif de La Voix de l'Est, Le Devoir, le Montréal-Matin, la Presse Canadienne et le Journal de Montréal.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Sophie, de St-Césaire. Ses parents: M.Mme Jean-Paul Brodeur de St-Césaire. Sa belle-mère Mme Yvonne Allard de Montréal. Ses frères et soeurs: M.Mme Maurice Brodeur de Chambly; Mlle Nicole Brodeur de Rougemont; M.Mme Robert Brodeur de St-Césaire; Mlle Cécile Brodeur de St-Jean; M.Mme Donald Smith (Alice) de Ville Lavalle. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Cléomène Allard de Ville Lasalle; M.Mme Clément Blanchette de Notre-Dame du Bon Conseil; M.Mme Antonio Faucher, Themmin Ontario; M.Mme Gustave Allard de Ste-Julienne; M.Mme Guy Bouthillier de Rosemont. Plusieurs oncles et tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

(18-19)

FLEURISTE
LUC ROY

ENR.
Fleurs
pour
Toutes
occasions
120 Principale
Granby

Tél.: 372-5772

395

FLEURS POUR NAISSANCES MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

REMERCIEMENTS

Madame Irma Duquette ainsi que les enfants de Monsieur Oscar Duquette désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
Monsieur Oscar Duquette
survenu le 24 août 1981
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-4639

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.50	$1.75	$85.00

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

on trouve de tout ...même un ami

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

CHARGEX VISA — master charge

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

COTY SOPHIA COLOGNE CONC.

28 ml

AVEC CE COUPON **5.99**

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

Elegance '81

BILLETS EN VENTE CHEZ NOUS

POLI A ONGLES MISSLYNN

AVEC CE COUPON **.99**

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

AQUA FRESH

100 ml

AVEC CE COUPON **.89**

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

PAMPERS DE JOUR

Format 30

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

AVEC CE COUPON **3.29**

OLD DUTCH FORMAT BONI

AVEC CE COUPON **.49**

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

SWEET HEART LAVE VAISSELLE

2 x 24

AVEC CE COUPON **1.99**

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

CHIPS YUM YUM

FORMAT DE 300 gr

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

AVEC CE COUPON **1.29**

MAIS SOUFFLÉ ROSE

AVEC CE COUPON **.69**

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

BISCUITS TENDRES CHRISTIE

AVEC CE COUPON **1.09**

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

PEPSI DIETE

24 canettes

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

AVEC CE COUPON **5.99**

CHEF GASTON MARGARINE DE SOYA

2 l.

AVEC CE COUPON **1.49**

Limite de 3 par client
Date exp: 25 sept. 81

SUPER DIMANCHE NOUS PAYONS LA TAXE DE 8% SUR TOUS VOS ACHATS

NOUS ALLOUONS UN ESCOMPTE DE 10% SUR TOUS LES LIVRES EN MAGASIN

FAUT PAS MANQUER NOTRE CIRCULAIRE — 35 SUPERS-SPECIAUX DIFFERENTS CHAQUE SEMAINE (A L'ENTREE DU MAGASIN)

A votre service 7 jours, 7 soirs, tous les "week-ends"